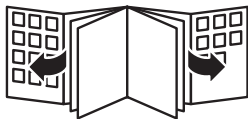


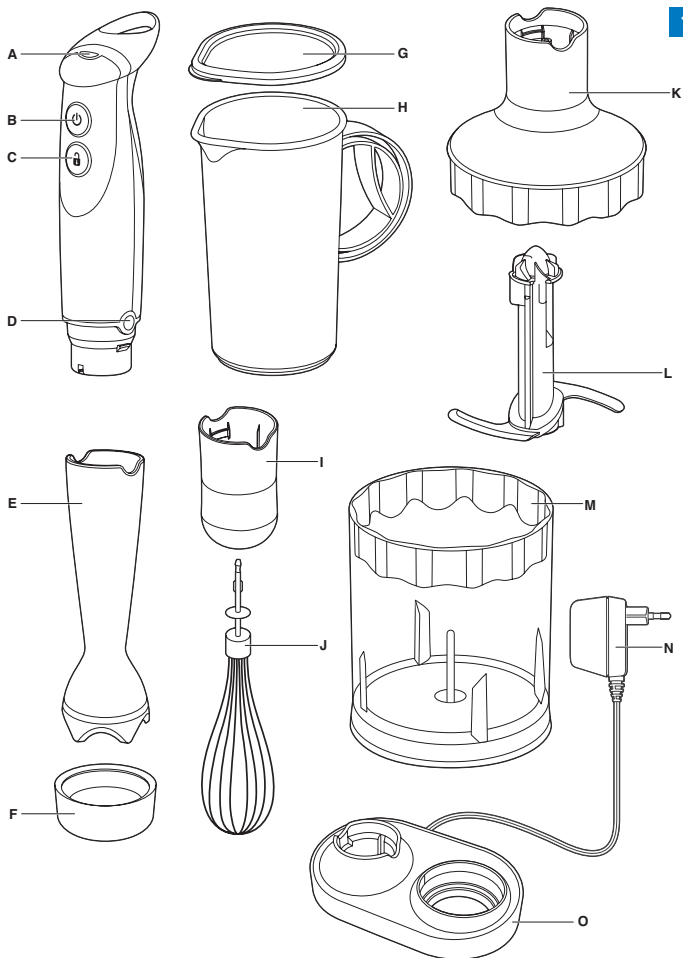
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1368



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	17
ČEŠTINA	29
EESTI	40
HRVATSKI	51
MAGYAR	62
ҚАЗАҚША	74
LIETUVIŠKAI	87
LATVIEŠU	98
POLSKI	109
ROMÂNĂ	121
РУССКИЙ	133
SLOVENSKY	146
SLOVENŠČINA	158
SRPSKI	169
УКРАЇНСЬКА	180

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- A** Charging light
- B** On/off button
- C** Safety button
- D** Release buttons
- E** Blender bar
- F** Protective blade guard for the blender bar
- G** Beaker lid
- H** Beaker
- I** Whisk coupling unit
- J** Whisk
- K** Chopper coupling unit
- L** Chopper blade unit
- M** Chopper bowl
- N** Adapter
- O** Charger

Important

Read these instructions for use carefully before you use the appliance and save them for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit, the charger and the adapter in water or any other liquid, nor rinse them under the tap.

Warning

- Avoid touching the blades, especially when the blender bar is attached to the motor unit. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, remove the blender bar from the motor unit before you remove the ingredients that block the blades.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.

- Do not switch on the appliance when you attach or detach accessories.
- Check if the voltage indicated on the adapter corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the blender without supervision.
- Only use the appliance for its intended purpose to avoid potential injury.
- Do not use the appliance if the adapter, the mains cord, the charger or the appliance itself is damaged.
- The adapter contains a transformer. Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- If the adapter or charger is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Keep the motor unit, the charger and the adapter away from heat, fire, moisture and dirt.

Caution

- Only use the adapter and the charger supplied.
- Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- Do not dismantle or short-circuit the batteries. Protect the batteries from fire, heat and direct sunlight.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.

8 ENGLISH

- If the ingredients stick to the wall of the beaker or the chopper bowl, switch off the appliance and loosen them with a spatula or add some liquid.
- Never fill the beaker or the chopper bowl with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- Do not process more than three batches without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Noise level: $L_c = 74.1 \text{ dB [A]}$ for the hand blender
- Noise level: $L_c = 87.1 \text{ dB [A]}$ for the chopper

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Safety system

The appliance is equipped with a built-in safety system. The appliance only functions if you press and hold the safety button while you press the on/off button. Release the safety button when the appliance starts to operate. As soon as you release the on/off button, the safety system automatically resets to its off position to protect against unintentional operation of the appliance.

Overheat protection

The appliance is equipped with a built-in overheat protection. If you process a heavy load, the motor unit may become hot. If this happens, the built-in safety system switches off the appliance and the charging light lights up red. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue to use it.

Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Preparing for use

There are two ways to install the charger:

- 1 Mount the charger on the wall, close to a socket. (Fig. 2)
- 2 Place the charger on the worktop.

Charging

Charge the hand blender:

- before you use the appliance for the first time, or
- when the blue charging light flashes to indicate that the batteries are low.

- 1 Put the adapter in the wall socket.
- 2 Put the motor unit in the charger. (Fig. 3)
 - ▶ The blue charging light slowly flashes to indicate that the appliance is charging (Fig. 4).

Note: The adapter feels warm during charging. This is normal.

- It takes 4 hours to fully charge the appliance.
- Charge the appliance for at least 15 minutes to use it for a light blending job (soup, puree).

Do not charge the appliance for more than 24 hours.

- 3 You can place the blender bar in the charger next to the motor unit. (Fig. 5)

Light indications

Charging

- When the appliance is charging, the blue charging light flashes slowly.

Batteries fully charged

- When the batteries are fully charged, the charging light lights up blue continuously.

Batteries low

- When the batteries are low, the blue charging light flashes. The lower the energy level in the batteries, the faster the charging light flashes.

Overheat protection

- If you process a too heavy load, the motor unit may become hot. The built-in safety system switches off the appliance and the charging light lights up red.

Preparing the food

- 1 Let hot ingredients cool down before you chop them, blend them or pour them into the beaker (max. temperature 80°C/175°F).
- 2 Cut large ingredients into pieces of approximately 2cm before you process them.

Using the appliance**Hand blender**

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

- 1 Attach the blender bar to the motor unit ('click') (Fig. 6).
 - 2 Put the ingredients in the beaker.
- See the table for the recommended quantities and processing times.

Blending quantities and processing times

Ingredients	Blending quantity (max.)	Time (max.)
Fruits & vegetables	100-200g	60sec.
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60sec.
Batters	100-500ml	60sec.
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60sec.

- 3 Immerse the blade guard completely in the ingredients to avoid splashing (Fig. 7).
- 4 Press and hold the safety button (1) and then press and hold the on/off button (2) within 2 seconds (Fig. 8).

Note: If you do not press the on/off button within 2 seconds, the appliance remains locked. To unlock the appliance, repeat step 4.

► The appliance starts to operate.

- Release the safety button when the appliance starts to operate.
- Once you release the on/off button, the appliance switches off.

- 5 Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients (Fig. 9).
- 6 Place the blender bar in the protective blade guard after use.

Chopper

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc.

Be very careful when you handle the blade unit, the blades are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

- 1 Put the chopper blade unit in the chopper bowl (Fig. 10).
 - 2 Put the ingredients in the chopper bowl.
- See the table for the recommended quantities and processing times.

Chopping quantities and processing times

Ingredients	Chopping quantity (max.)	Time (max.)
Onions & eggs	100g	5 x 1sec.
Meat	100g	5sec.
Herbs	20g	5 x 1sec.

Ingredients	Chopping quantity (max.)	Time (max.)
Cheese	50-100g	15sec.
Nuts	100g	20sec.

- 3** Put the chopper coupling unit on the chopper bowl (Fig. 11).
- 4** Fasten the motor unit onto the chopper bowl ('click') (Fig. 12).
- 5** Press and hold the safety button (1) and then press and hold the on/off button (2) within 2 seconds (Fig. 8).

Note: If you do not press the on/off button within 2 seconds, the appliance remains locked. To unlock the appliance, repeat step 5.

▶ The appliance starts to operate.

- Release the safety button when the appliance starts to operate.
- Once you release the on/off button, the appliance switches off.
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them with a spatula or by adding liquid.
- After processing one batch, let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Whisk

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

- 1** Connect the whisk to the coupling unit of the whisk.
- 2** Connect the whisk to the motor unit ('click') (Fig. 13).
- 3** Put the ingredients in a bowl.

Tip: Use a large bowl for the best result.

- See the table for the recommended quantities and processing times.

Whisking quantities and processing times

Ingredients	Whisking quantity (max.)	Time (max.)
Cream	250ml	70-90sec.
Egg whites	4 eggs	120sec.

- 4** Press and hold the safety button (1) and then press and hold the on/off button (2) within 2 seconds (Fig. 8).

Note: If you do not press the on/off button within 2 seconds, the appliance remains locked. To unlock the appliance, repeat step 4.

▶ The appliance starts to operate.

- Release the safety button when the appliance starts to operate.
- Once you release the on/off button, the appliance switches off.

Cleaning (Fig. 14)

Do not immerse the motor unit, the charger, the adapter, the chopper coupling unit and the whisk coupling unit in water.

Do not touch the blades when you clean them. They are very sharp.

- 1** Release the on/off button to switch off the appliance.
- 2** Press the release buttons on the motor unit to remove the blender bar, the whisk or chopper coupling unit.
- 3** Disassemble the rest of the parts.

Tip: You can also clean the blade of the blender bar while it is still attached to the motor unit. Immerse the blade guard in warm water with some washing-up liquid and let the appliance run for a while.

Tip: You can also remove the rubber rings from the chopper bowl for extra thorough cleaning.

- 4** See the separate cleaning table for further instructions.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 15).
- The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment. Always remove the batteries before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the batteries at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the batteries, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way (Fig. 16).

Disposal of the batteries

Only remove the batteries when they are completely empty to avoid a hazard. Never let the batteries come into contact with metal.

- 1 Take the appliance out of the charger.
- 2 Remove the blender bar, the whisk or chopper coupling unit from the motor unit.
- 3 Let the appliance run until it stops.
- 4 Press the safety switch and fix it in this position with adhesive tape.
 - ▶ The charging light starts flashing red and after 20 seconds the charging light lights up blue continuously. When the charging light goes out, the batteries should be completely empty.
- 5 Try to switch on the appliance again to check if the batteries are really empty. If the motor starts, repeat the procedure.
- 6 Remove the screw covers and undo the two screws in the bottom of the motor unit (Fig. 17).
- 7 Remove the front panel of the housing. (Fig. 18)
- 8 Undo the three screws on the power unit. (Fig. 19)

- 9 Remove the battery holder with the batteries from the appliance. (Fig. 20)
- 10 Put the battery holder with the batteries in a bowl with one litre of water and 1 teaspoon of salt and leave it in this bowl for 24 hours. (Fig. 21)
- 11 Take the holder with batteries from the bowl and hand them in at an official collecting point for batteries.

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The batteries are empty. Recharge the batteries (see chapter 'Preparing for use', section 'Charging').
	The safety system is activated. In this case it is not possible to switch on the appliance and the charging light flashes red. Press and hold the safety button and simultaneously press and hold the on/off button to switch on the appliance (see chapter 'Using the appliance').

Problem	Solution
	The overheat protection may have switched off the appliance because the motor is too hot. The charging light lights up red. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The appliance suddenly stops working.	Some hard ingredients may block the blades. Release the on/off button, detach the motor unit and remove the ingredients that block the blades.
The charging light flashes red.	The safety system is activated. In this case it is not possible to switch on the appliance and the charging light lights up red. Press and hold the safety button and simultaneously press and hold the on/off button to switch on the appliance (see chapter 'Using the appliance').
	The overheat protection has switched off the appliance, because the motor is too hot. The charging light lights up red. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorized by Philips.
The charging light flashes blue quickly.	The batteries are running low. Recharge the batteries (see section 'Charging' in chapter 'Preparing for use').

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Индикатор за зареждане
- B** Бутон on/off (вкл./изкл.)
- C** Предпазен бутон
- D** Бутони за освобождаване
- E** Ос на пасатора
- F** Предпазител за покриване на ножовете за оста на пасатора
- G** Капак на разграфената кана
- H** Разграфена кана
- I** Блок за присъединяване на телената бъркалка
- J** Телена бъркалка
- K** Блок за присъединяване на кълцаштата приставка
- L** Режещ блок на мелачката
- M** Купа на кълцаштата приставка
- N** Адаптер
- O** Зарядно устройство

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте във вода и други течности и не мийте на чешмата задвижващия блок, зарядното устройство и адаптера.

Предупреждение

- Пазете се от допиране до ножовете, особено когато оста на пасатора е присъединена към задвижващия блок. Ножовете са много остри!

- Ако ножовете заседнат, извадете оста на пасатора от задвижвания блок, преди да отстранявате продуктите, блокирали ножовете.
- Не използвайте режещия блок на кълцащата приставка без купата на кълцащата приставка.
- Не включвайте уреда, докато монтирате или демонтирате приставки.
- Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението, посочено върху адаптера, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Пасаторът не трябва да се използва от деца без надзор.
- За да избегнете евентуални наранявания, използвайте този уред само по предназначението му.
- Не използвайте уреда, ако адаптерът, хранящият кабел, зарядното устройство или самият уред са повредени.
- В адаптера има трансформатор. Не отрязвайте адаптера, за да го замените с друг щепсел, тъй като това носи опасност.
- С оглед на предотвратяване на злополука, винаги заменяйте повредените адаптер или зарядно устройство само с оригинални такива.
- Пазете задвижвания блок, зарядното устройство и адаптера от топлина, огън, влага и прах.

Внимание

- Използвайте само приложените адаптер и зарядно устройство.
- Зареждайте, ползвайте и съхранявайте уреда при температури от 5°C до 35°C.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблицата.
- Не разглобявайте и не свързвайте на късо батериите. Пазете батериите от огън, топлина и пряка слънчева светлина.

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Ако по стената на разграфената кана или купата на кълцашката приставка залепнат продукти, изключете уреда и ги отлепете с лопатка или с добавяне на течност.
- Никога не сипвайте в разграфената кана или купата на кълцашката приставка продукти, които са по-горещи от 80°C/175°F.
- Не обработвайте повече от три порции без прекъсване. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.
- Ниво на шума: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ за ръчния пасатор
- Ниво на шума: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ за кълцашката приставка

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Система за безопасност

Уредът е съоръжен с вградена система за безопасност. Уредът работи само ако натиснете и задържите предпазния бутон, докато натискате бутона за вкл./изкл. Освободете предпазния бутон, щом уредът започне да работи. С освобождаването на бутона за вкл./изкл. предпазната система автоматично се връща в изключено положение, за да ви предпази от неволно включване на уреда.

Защита срещу прегряване

Уредът е съоръжен с вграден предпазител против прегряване. Ако обработвате по-големи количества, задвижващият блок ще се нагорещи. Ако това се случи, вградената предпазна система ще изключи уреда и индикаторът за зареждане ще светне червено. Оставете уреда да изстине за 10 минути, преди да продължите работата с него.

Преди първата употреба

Старателно почистете частите, които ще се допират до храна, преди да използвате уреда за първи път (вж. раздел "Почистване").

Подготовка за употреба

Има два начина за инсталиране на зарядното устройство:

- 1** Монтирайте зарядното устройство на стената в близост до контакт. (фиг. 2)
- 2** Поставете зарядното устройство върху работната повърхност.

Зареждане

Заредете ръчния пасатор:

- преди първото използване на уреда или
- когато синият индикатор за зареждане мига, с което указва, че батериите са изтощени.

- 1** Включете адаптера в контакта.
- 2** Поставете задвижващия блок в зарядното устройство. (фиг. 3)
- 3** Синият индикатор за зареждане мига бавно, за да покаже, че уредът се зарежда (фиг. 4).

Забележка: Адаптерът е топъл по време на зареждане. Това е нормално.

- Пълното зареждане на уреда отнема 4 часа.
- Заредете уреда в продължение на поне 15 минути, за да го ползвате за по-леки задачи (супи, пюрета).

Не зареждайте уреда в продължение на повече от 24 часа.

- 3** Можете да поставите оста на пасатора в зарядното устройство до задвижващия блок. (фиг. 5)

Светлинна индикация

Зареждане

- Когато уредът се зарежда, синият индикатор за зареждане мига бавно.

Напълно заредени батерии

- Когато батериите са напълно заредени, индикаторът за зареждане светва постоянно в синьо.

Изтощени батерии

- Когато батериите са изтощени, синият индикатор за зареждане мига. Колкото по-малко енергия остава в батериите, толкова по-бързо мига индикаторът за зареждане.

Защита срещу прегряване

- Ако обработвате твърде големи количества, задвижващият блок може да се нагорещи. Вградената предпазна система изключва уреда и индикаторът за зареждане светва червено.

Приготвяне на храната

- 1 Изчакайте горещите продукти да изстинат, преди да ги кълцате, пасирате или изсипвате в каната (макс. температура 80°C/175°F).
- 2 Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.

Използване на уреда

Ръчен пасатор

Ръчният пасатор е предназначен за:

- разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове;
- разбъркване на меки продукти, напр. тесто за палачинки или майонеза;
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

- 1 Присъединете оста на пасатора към задвижващия блок (с щракване) (фиг. 6).
- 2 Сложете продуктите в разграфената кана на мелачката.
 - Вижте таблицата за препоръчителните количества и времена за обработка.

Количества и времена за обработка

Съставки	Количество за пасиране (макс.)	Време (макс.)
Плодове и зеленчуци	100-200 г	60 сек.
Бebешки храни, супи и сосове	100-400 мл	60 сек.
Тесто	100-500 мл	60 сек.
Шейкове и коктейли	100-1000 мл	60 сек.

3 Вкарайте предпазителя на ножовете изцяло в продуктите, за да предотвратите разплискване (фиг. 7).

4 Натиснете и задръжте предпазния бутон (1), а след това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. (2) за 2 секунди (фиг. 8).

Забележка: Ако до 2 секунди не натиснете бутона за вкл./изкл., уредът остава заключен. За да го отключите, повторете стъпка 4.

► Уредът започва работа.

- Освободете предпазния бутон, щом уредът започне да работи.
- След като освободите бутона за вкл./изкл., уредът се изключва.

5 Движете уреда бавно нагоре-надолу и с кръгови движения, за да размесите продуктите (фиг. 9).

6 След употреба поставете оста на пасатора в предпазителя за покриване на ножовете.

Уред за нарязване

Кълцащата приставка е предназначена за кълцане на продукти като орехи, месо, лук, твърдо сирене, варени яйца, чесън, подправки, сухар и др.

Бъдете внимателни при боравенето с режещия блок - ножовете са много остри. Бъдете особено внимателни, когато сваляте режещия

блок от купата на кълцашката приставка, когато изсипвате купата на приставката, както и при почистване.

1 Поставете режещия блок на кълцашката приставка в купата на приставката (фиг. 10).

2 Сложете продуктите в купата на кълцашката приставка.

- Вижте таблицата за препоръчителните количества и времена за обработка.

Количества за кълцане и времена за обработка

Съставки	Количество за кълцане (макс.)	Време (макс.)
Лук и яйца	100 г	5 x 1 сек.
Месо	100 г	5 сек.
Растителни подправки	20 г	5 x 1 сек.
Сирене	50-100 г	15 сек.
Орехи	100 г	20 сек.

3 Поставете блока за присъединяване на кълцашката приставка върху купата на кълцашката приставка (фиг. 11).

4 Затегнете задвижващия блок върху купата на кълцашката приставка (с щракване) (фиг. 12).

5 Натиснете и задръжте предпазния бутон (1), а след това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. (2) за 2 секунди (фиг. 8).

Забележка: Ако до 2 секунди не натиснете бутона за вкл./изкл., уредът остава заключен. За да го отключите, повторете стъпка 5.

► **Уредът започва работа.**

- Освободете предпазния бутон, щом уредът започне да работи.
- След като освободите бутона за вкл./изкл., уредът се изключва.

- Ако по стената на купата на кълцащата приставка залепнат продукти, отлепете ги с лопатка или с добавяне на течност.
- След обработването на една порция оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.

Телена бъркалка

Телената бъркалка е предназначена за разбиване на сметана, яйчни белтъци, кремове и др.

- 1** Поставете телената бъркалка в нейния блок за присъединяване.
- 2** Поставете телената бъркалка в задвижващия блок (с щракване) (фиг. 13).
- 3** Поставете съставките в купа.

Свет: За най-добри резултати използвайте голяма купа.

- Вижте таблицата за препоръчителните количества и времена за обработка.

Количества за размесване и времена за обработка

Съставки	Количество за разбиване (макс.)	Време (макс.)
Сметана	250 мл	70-90 сек.
Белтъци	4 яйца	120 сек.

- 4** Натиснете и задръжте предпазния бутон (1), а след това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. (2) за 2 секунди (фиг. 8).

Забележка: Ако до 2 секунди не натиснете бутона за вкл./изкл., уредът остава заключен. За да го отключите, повторете стъпка 4.

► Уредът започва работа.

- Освободете предпазния бутон, щом уредът започне да работи.
- След като освободите бутона за вкл./изкл., уредът се изключва.

Почистване (фиг. 14)

Не потапяйте във вода задвижващия блок, зарядното, блока за присъединяване на кълцашката приставка и блока за присъединяване на телената бъркалка.

Не докосвайте ножовете при почистване. Те са изключително остри.

- 1** Освободете бутона за вкл./изкл., за да изключите уреда.
- 2** Натиснете бутоните за освобождаване на задвижващия блок, за да откачите оста на пасатора, телената бъркалка или блока за присъединяване на кълцашката приставка.
- 3** Разглобете и другите детайли.

Съвет: Можете също да почиствате ножа на оста на пасатора, без той да е свален от задвижващия блок. Изплакнете предпазителя на ножа в топла вода с малко течен миещ препарат и оставете уреда да работи за известно време.

Съвет: Също така можете да свалите гумените пръстени на купата на кълцашката приставка, за да извършите по-обстойно почистване.

- 4** За по-нататъшни указания вижте таблицата за почистване.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 15).
- Вградените акумулаторни батерии съдържат вещества, които замърсяват околната среда. Винаги изваждайте батериите, преди да изхвърлите уреда или да го предадете в официален пункт за събиране. Изхвърляйте батериите в официален пункт за събиране на батерии. Ако имате проблеми при изваждане на батериите,

можете също да занесете уреда в сервизен център на Philips. Там служителите ще извадят батериите и ще ги изхвърлят по начин, опазващ околната среда (фиг. 16).

Изхвърляне на батериите

Изваждайте батериите само ако са напълно изтощени, за да предотвратите евентуална злополука. Пазете батериите от допир до метал.

- 1** Извадете уреда от зарядното устройство.
- 2** Извадете оста на пасатора, телената бъркалка или блока за присъединяване на кълцащата приставка от задвижващия блок.
- 3** Оставете уреда да работи, докато спре.
- 4** Натиснете предпазния превключвател и го застопорете така с помощта на лепенка.
 - ▶ Индикаторът за зареждане започва да мига в червено и след 20 секунди светва непрекъснато в синьо. Когато индикаторът за зареждане изгасне, батериите са напълно изтощени.
- 5** Опитайте се да включите отново уреда, за да проверите дали батериите наистина са изтощени. Ако моторът се завърти, повторете процедурата.
- 6** Махнете капачетата на винтовете и развийте двата винта на дъното на задвижващия блок (фиг. 17).
- 7** Свалете предния панел на корпуса. (фиг. 18)
- 8** Отвийте трите винта на задвижващия блок. (фиг. 19)
- 9** Извадете от уреда държача за батерии заедно с батериите. (фиг. 20)
- 10** Поставете държача за батерии заедно с батериите в съд с един литър вода и 1 чаена лъжичка сол и го оставете така за 24 часа. (фиг. 21)

- 11** Извадете държача с батериите от купата и ги предайте в официален пункт за събиране на батерии.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	Батериите са изтощени. Заредете батериите (вж. глава “Подготовка за употреба”, раздел “Зареждане”).

Предпазната система се е активирала. В такъв случай няма да можете да включите уреда и индикаторът за зареждане ще мига в червено. Натиснете и задръжте предпазния бутон и едновременно с това натиснете и задръжте бутон за вкл./изкл., за да включите уреда (вж. глава “Използване на уреда”).

Проблем	Решение
	<p>Възможно е предпазителят против претоварване да е изключил уреда поради прегряване на двигателя. Индикаторът за зареждане ще светне в червено. Оставете уреда да изстине за 10 секунди, преди да продължите работата с него. Ако той отново не заработи, обърнете се към упълномощен търговец или сервиз на Philips.</p>
<p>Уредът внезапно спира да работи.</p>	<p>Вероятно някои твърди продукти са заседнали в ножовете. Отпуснете бутона за вкл./изкл., откачете задвижващия блок и отстранете продуктите, блокирали ножовете.</p>
<p>Индикаторът за зареждане мига в червено.</p>	<p>Предпазната система се е активирала. В такъв случай няма да можете да включите уреда и индикаторът за зареждане ще светне червено. Натиснете и задръжте предпазния бутон и едновременно с това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл., за да включите уреда (вж. глава "Използване на уреда").</p>
	<p>Предпазителят против претоварване е изключил уреда поради прегряване на двигателя. Индикаторът за зареждане светва в червено. Оставете уреда да изстине за 10 секунди, преди да продължите работата с него. Ако той отново не заработи, обърнете се към упълномощен търговец или сервиз на Philips.</p>
<p>Индикаторът за зареждане мига бързо в синьо.</p>	<p>Батериите са започнали да се изтощават. Заредете батериите (вж. раздела "Зареждане" в глава "Подготовка за използване").</p>

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Indikace nabíjení
- B** Vypínač
- C** Bezpečnostní tlačítko
- D** Uvolňovací tlačítka
- E** Nástavec mixéru
- F** Ochranný kryt nožů na nástavec mixéru
- G** Víko nádoby mixéru
- H** Nádoba mixéru
- I** Spojovací jednotka na šlehač
- J** Šlehač
- K** Spojovací jednotka sekáčku
- L** Nožová jednotka sekáčku
- M** Miska sekáčku
- N** Adaptér
- O** Nabíječka

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku, nabíječku a adaptér neponořujte do vody ani jiné kapaliny, ani je neoplachujte pod tekoucí vodou.

Výstraha

- Nedotýkejte se nožů, zejména pokud je k motorové jednotce připojen nástavec mixéru. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud se nože zaseknou, sejměte nástavec mixéru z motorové jednotky a pak odeberte potraviny, které nože zablokovaly.
- Nožovou jednotku sekáčku používejte výhradně s miskou sekáčku.

- Při snímání nebo nasazování příslušenství přístroj nikdy nezapínejte.
- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí na adaptérové zástrčce souhlasí s napětím ve vaší elektrické síti.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedovolte dětem používat mixér bez dozoru.
- Přístroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen. Předejdete tak možnému zranění.
- Pokud by byl přístroj, síťový přívod, adaptér nebo nabíječka poškozeny, přístroj nepoužívejte.
- Adaptér obsahuje transformátor. Proto tento adaptér nikdy nenahrazujte jinou zástrčkou, protože by mohla vzniknout nebezpečná situace.
- Pokud byl poškozen adaptér nebo nabíječka, musí být vždy nahrazen jedním z originálních náhradních dílů, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Motorovou jednotku, nabíječku a adaptér chraňte před teplem, ohněm, vlhkem a nečistotami.

Upozornění

- Používejte pouze přiložený adaptér a nabíječku.
- Přístroj nabíjete, uchovávejte a používejte při teplotě od 5 °C do 35 °C.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulce.
- Nerozebírejte baterie a chraňte je před zkratem. Dále je chraňte před ohněm, vysokou teplotou a přímým slunečním světlem.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

- Pokud se suroviny zachytí na stěně nádoby mixéru nebo na stěně misky, vypněte přístroj a uvolněte je stěrkou nebo přidejte trochu tekutiny.
- Nikdy neplňte nádobu mixéru nebo misku ingrediencemi, které jsou teplejší než 80 °C.
- Nezpracovávejte více než tři dávky bez přerušování. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Hladina hluku: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ pro tyčový mixér
- Hladina hluku: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ pro sekáček

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Bezpečnostní systém

Přístroj je vybaven vestavěným bezpečnostním systémem a pracuje pouze tehdy, pokud stisknete a podržíte bezpečnostní tlačítko a současně stisknete vypínač. Po uvedení přístroje do chodu bezpečnostní tlačítko uvolněte. Po uvolnění vypínače se bezpečnostní systém automaticky přepne do vypnuté polohy a brání neúmyslnému uvedení přístroje do provozu.

Ochrana přehřátí

Přístroj je vybaven vestavěnou ochranou proti přehřátí. Při provozu se značnou zátěží se může motorová jednotka zahřát. Pokud se tak stane, vestavěný bezpečnostní systém přístroj vypne a rozsvítí se kontrolka nabíjení. Před dalším použitím nechte přístroj 10 minut vychladnout.

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Příprava k použití

Nabíječku lze instalovat dvěma způsoby:

- 1** Připevněte nabíječku na stěnu blízko zásuvky. (Obr. 2)
- 2** Umístěte nabíječku na pracovní plochu.

Nabíjení

Tyčový mixér nabíjejte:

- před prvním použitím přístroje nebo
- pokud kontrolka nabíjení modrým blikáním signalizuje nedostatečné nabití akumulátoru.

- 1** Zasuňte adaptér do zásuvky.
- 2** Vložte motorovou jednotku do nabíječky. (Obr. 3)
- 3** Modrá kontrolka nabíjení pomalu bliká, což indikuje, že se přístroj nabíjí (Obr. 4).

Poznámka: Adaptér se při nabíjení zahřívá. To je normální.

- Úplné nabití přístroje trvá 4 hodiny.
- Pro mixování lehkých směsí (polévka, pyré) nabíjejte přístroj nejméně 15 minut.

Ne nabíjejte přístroj déle než 24 hodin.

- 3** Nástavec mixéru je možné umístit do nabíječky vedle motorové jednotky. (Obr. 5)

Světelné kontrolky

Nabíjení

- Když se přístroj nabíjí, modrá kontrolka pomalu bliká.

Akumulátory jsou plně nabité

- Jakmile jsou akumulátory plně nabité, kontrolka nabíjení nepřetržitě modře svítí.

Akumulátory jsou vybité

- Pokud jsou akumulátory vybité, bliká modrá kontrolka nabíjení. Čím nižší je úroveň nabití akumulátorů, tím rychleji bliká kontrolka nabíjení.

Ochrana přehřátí

- Při provozu s příliš velkou zátěží se může motorová jednotka zahřát. Vestavěný bezpečnostní systém přístroj vypne a rozsvítí se kontrolka nabíjení.

Příprava jídla

- 1** Horké suroviny nechte před sekáním, mixováním nebo nalitím do nádoby vychladnout (maximální teplota 80 °C).
- 2** Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.

Použití přístroje

Tyčový mixér

Tyčový mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta a majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

- 1** Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce (ozve se klapnutí) (Obr. 6).
- 2** Vložte přísady do nádoby.
 - Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.

Množství surovin a doba zpracování pro mixování

Přísady	Množství surovin pro mixování (max.)	Čas (max.)
Ovoce a zelenina	100 g – 200 g	60 s
Dětská strava, polévky, omáčky	100 ml – 400 ml	60 s
Těsta	100 ml – 500 ml	60 s

Příklady	Množství surovin pro mixování (max.)	Čas (max.)
Koktejly a míchané nápoje	100 ml – 1 000 ml	60 s

3 Při mixování kryt nožů zcela ponořte, abyste zabránili stříkání (Obr. 7).

4 Stiskněte bezpečnostní tlačítko (1) a poté během 2 sekund stiskněte a přidržete vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Pokud vypínač nestisknete do 2 sekund, přístroj zůstane zamčený. Chcete-li přístroj odemknout, opakujte krok 4.

► Přístroj je uveden do chodu.

- Po uvedení přístroje do chodu bezpečnostní tlačítko uvolněte.
- Po uvolnění vypínače se přístroj vypne.

5 Příklady rozmixujte pomalými pohyby přístroje dolů, nahoru a dokola (Obr. 9).

6 Po použití umístěte nástavec mixéru umístěte do ochranného krytu nožů.

Sekáček

Sekáček je určen k sekání surovin jako jsou ořechy, maso, cibule, tvrdý sýr, vařená vejce, česnek, bylinky, tvrdý chléb apod.

Při manipulaci s noži buďte opatrní, nože jsou velmi ostré. Zvláštní opatrnost zachovávejte při vyjímání nožové jednotky a obsahu z misky a při čištění misky.

1 Nožovou jednotku sekáčku vložte do misky sekáčku (Obr. 10).

2 Do misky přidejte suroviny.

- Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.

Množství surovin a doba zpracování pro mixování

Přířady	Množství surovin pro sekání (max.)	Čas (max.)
Cibule a vejce	100 g	5 x 1 s
Maso	100 g	5 s
Bylinky	20 g	5 x 1 s
Sýr	50 g – 100 g	15 s
Ořechy	100 g	20 s

3 Na misku sekáčku připevněte spojovací jednotku sekáčku (Obr. 11).

4 K misce sekáčku připojte motorovou jednotku (ozve se klapnutí) (Obr. 12).

5 Stiskněte bezpečnostní tlačítko (1) a poté během 2 sekund stiskněte a přidržte vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Pokud vypínač nestisknete do 2 sekund, přístroj zůstane zamčený. Chcete-li přístroj odemknout, opakujte krok 5.

▶ Přístroj je uveden do chodu.

- Po uvedení přístroje do chodu bezpečnostní tlačítko uvolněte.
- Po uvolnění vypínače se přístroj vypne.
- Pokud se suroviny zachytí na stěně misky sekáčku, uvolněte je stěrkou nebo přidáním tekutiny.
- Po každém sekání nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.

Šlehač

Metla je určena ke šlehání smetany, pěny, dezertů apod.

1 Metly připevněte k motorové jednotce ke spojovací jednotce metel.

2 Metly připevněte k motorové jednotce (ozve se „klapnutí“) (Obr. 13).

3 Vložte potraviny do mísy.

Tip: Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud použijete velkou misku.

- Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.

Množství surovin a doba zpracování pro šlehání

Příspěvy	Množství surovin pro šlehání (max.)	Čas (max.)
Smetana	250 ml	70 s – 90 s
Vaječný bílek	4 vejce	120 s

4 Stiskněte bezpečnostní tlačítko (1) a poté během 2 sekund stiskněte a přidržeťte vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Pokud vypínač nestisknete do 2 sekund, přístroj zůstane zamčený. Chcete-li přístroj odemknout, opakujte krok 4.

► Přístroj je uveden do chodu.

- Po uvedení přístroje do chodu bezpečnostní tlačítko uvolněte.
- Po uvolnění vypínače se přístroj vypne.

Čištění (Obr. 14)

Neponořujte motorovou jednotku, nabíječku, adaptér, spojovací jednotku sekáčku a spojovací jednotku na šlehač do vody.

Při čištění se nedotýkejte nožů, jsou velmi ostré.

1 Přístroj vypněte uvolněním vypínače.**2** Nástavce mixéru, metel nebo spojovací jednotku sekáčku uvolněte stisknutím uvolňovacích tlačítek na motorové jednotce.**3** Sejměte ostatní části.

Tip: Nůž nástavce mixéru lze čistit, i pokud je připojený k motorové jednotce. Ponořte kryt nožů do teplé vody s trochou saponátu a uveďte přístroj na chvíli do provozu.

Tip: Při důkladném čištění můžete odejmout i gumové těsnění z misky sekáčku.

4 Další pokyny naleznete v samostatné tabulce o čištění.

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 15).
- Vestavěné akumulátory obsahují látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Před likvidací přístroje nebo odevzdáním na oficiálním sběrném místě z něj vždy vyjměte akumulátory. Akumulátory odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro akumulátory. Nedaří-li se vám akumulátor vyjmout, můžete přístroj zanést do servisního střediska společnosti Philips. Personál střediska akumulátor vyjme a zajistí jeho bezpečnou likvidaci (Obr. 16).

Likvidace akumulátorů

Akumulátory demontujte pouze po úplném vybití, předejdete tak nebezpečí. Akumulátory nikdy nesmí přijít do styku s kovem.

- 1 Vyjměte přístroj z nabíječky.
 - 2 Sejměte nástavec mixéru, metel nebo spojovací jednotku sekáčku z motorové jednotky.
 - 3 Nechte přístroj v provozu tak dlouho, dokud se nezastaví.
 - 4 Stiskněte bezpečnostní vypínač a upevněte jej v této poloze lepicí páskou.
- Kontrolka nabíjení začne blikat červeně a po 20 sekundách svítí nepřetržitě modře. Jakmile kontrolka nabíjení zhasne, akumulátory by měly být zcela vybité.

- 5** Zkuste přístroj znovu zapnout, abyste ověřili, že jsou akumulátory skutečně vybité. Pokud se motor rozběhne, celý postup opakujte.
- 6** Vysuňte kryt šroubů a povolte dva šrouby na spodní straně motorové jednotky (Obr. 17).
- 7** Sejměte přední panel pláště. (Obr. 18)
- 8** Povolte tři šrouby na napájecí jednotce. (Obr. 19)
- 9** Sejměte držák akumulátoru s akumulátory z přístroje. (Obr. 20)
- 10** Vložte držák akumulátoru s akumulátory do nádoby, ve které jste rozpustili lžičku soli v jednom litru vody, a nechte je v nádobě po dobu 24 hodin. (Obr. 21)
- 11** Vyměňte držák s akumulátory z nádoby a odevzdejte je na oficiálním sběrném místě pro baterie.

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém

Řešení

Přístroj nefunguje.

Akumulátory jsou vybité. Dobijte akumulátory (viz kapitola „Příprava k použití“, odstavec „Nabíjení“).

Problém	Řešení
	<p>Bezpečnostní systém je aktivován. V takovém případě nelze zapnout přístroj a kontrolky nabíjení blikají červeně. Přístroj zapnete stisknutím a přidržením bezpečnostního tlačítka a současným stisknutím a přidržením vypínače (viz kapitola „Použití přístroje“).</p>
	<p>Přístroj mohla vypnout ochrana proti přehřátí, protože se motor přehřál. Kontrolka nabíjení se rozsvítí červeně. Před dalším používáním nechte přístroj 10 minut vychladnout. Pokud ani pak přístroj nepracuje, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis výrobků společnosti Philips.</p>
<p>Přístroj náhle přestane pracovat.</p>	<p>Je možné, že nože zablokovala nějaká tvrdá přísada. Uvolněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí, oddělte motorovou jednotku a vyjměte přísady, které zablokovaly nože.</p>
<p>Kontrolka nabíjení červeně bliká.</p>	<p>Bezpečnostní systém je aktivován. V takovém případě nelze zapnout přístroj a kontrolky nabíjení se rozsvítí červeně. Přístroj zapnete stisknutím a přidržením bezpečnostního tlačítka a současným stisknutím a přidržením vypínače (viz kapitola „Použití přístroje“).</p>
	<p>Přístroj vypnula ochrana proti přehřátí, protože se motor přehřál. Kontrolka nabíjení se rozsvítí červeně. Před dalším používáním nechte přístroj 10 minut vychladnout. Pokud ani pak přístroj nepracuje, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis výrobků společnosti Philips.</p>
<p>Kontrolka nabíjení bliká rychle modře.</p>	<p>Akumulátory jsou téměř vybité, dobijte je (viz část „Nabíjení“ v kapitole „Příprava k použití“).</p>

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning teretulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Üldkirjeldus (Jn 1)

- A** Laadimise märgutuli
- B** On/off (Sisse/välja) nupp
- C** Ohutusnupp
- D** Vabastusnupud
- E** Saumikseri vars
- F** Saumikseri varre kaitsevõre teradele
- G** Nõu kaas
- H** Nõu
- I** Vispli liitmik
- J** Vispel
- K** Hakkija ühendusmoodul
- L** Hakkija lõiketerade moodul
- M** Hakkimiskauss
- N** Adapter
- O** Laadija

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit, laadijat ja adapterit vette ega muudesse vedelikesse ning ärge loputage neid kraani all.

Hoiatus:

- Vältige terade puudutamist, eriti kui saumikseri vars on mootori külge paigaldatud. Terad on väga teravad.
- Terade kinnikiilumisel eemaldage enne terad ummistanud koostisainete kõrvaldamist saumikseri vars mootori küljest.

- Ärge kunagi kasutage hakkija lõiketerade moodulit ilma hakkimiskausita.
- Ärge lülitage seadet sisse tarvikute külgepanemise või äravõtmise ajal.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas adapterile märgitud pinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhiseid.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge lubage lastel kasutada kannmikserit ilma järelevalveta.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbeks, et vältida võimalikke vigastusi.
- Ärge kasutage seadet, kui adapter, toitejuhe, laadija või seade ise on kahjustatud.
- Adapteris on voolumuundur. Ärge lõigake adapterit ära selle asendamiseks mõne teise pistikuga. See võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Ohtlikke olukordade vältimiseks vahetage kahjustatud adapter või laadija alati ainult originaalmudeli vastu.
- Hoidke mootor, laadija ja adapter eemal tulest, niiskusest ja mustusest.

Ettevaatust

- Kasutage üksnes kaasasolevat adapterit.
- Laadige, hoidke ja kasutage seadet temperatuurivahemikus 5 °C kuni 35 °C.
- Ärge ületage tabelis toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestust.
- Ärge võtke akut lahti või lühistage seda. Kaitske akusid tule, kuumuse ja otsese päikesepaiste eest.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub te seadme garantii kehtetuks.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Kui koostisosad kleepuvad hakkija kannu või hakkimiskausi külge, lülitage seade välja ja lükake kleepunud osad spaatliga lahti või lisage veidi vedelikku.

- Ärge kunagi täitke kannu või hakkimiskaussi koostisosadega, mille temperatuur ületab 80 °C / 175 °F.
- Ärge töödelge korraga rohkem kui ühte kogust ilma tööd katkestamata. Laske seadmel jahtuda toatemperatuurini, enne kui töötlemist jätkate.
- Müratase: Lc = 74,1 dB [A] saumikserile
- Müratase: Lc = 87,1 dB [A] hakkijale

Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ohutussüsteem

Seadmel on sisseehitatud ohutussüsteem. Seade töötab ainult siis, kui vajutate ja hoiate sisse-välja nupu vajutamisel ohutusnuppu all. Kui seade tööle hakkab, vabastage ohutusnupp. Kui olete sisse-välja nupu vabastanud, lülitub ohutussüsteem automaatselt väljalülitatud asendisse, et seadme kavatsematut töötamist ära hoida.

Ülekuumenemiskaitse

Seadmel on sisseehitatud ülekuumenemiskaitse. Kui töötate suure koormusega, võib mootor kuumeneda. Sellisel juhul lülitab sisseehitatud ohutussüsteem seadme välja ja laadimise märgutuli süttib punaselt. Enne seadme kasutamise jätkamist laske sellel 10 minutit jahtuda.

Enne esmakasutamist

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt pt „Puhastamine”).

Ettevalmistused kasutamiseks

Laadija paigaldamiseks on kaks moodust:

- 1** Kinnitage laadija seinale, seinakontakti lähedusse. (Jn 2)
- 2** Asetage laadija tööpinna.

Laadimine

Laadige saumikserit:

- seadme esmakordsel kasutamisel või
- kui sinine laadimise märgutuli vilgub, näidates, et aku on tühjaks saamas.

1 Ühendage adapter seinakontakti.

2 Asetage mootor laadijasse. (Jn 3)

- ▶ Laadimise tähistamiseks vilgub aeglaselt sinine laadimise märgutuli (Jn 4).

Märkus: Adapter soojeneb laadimise ajal. See on normaalne.

- Seadme täislaadimiseks kulub 4 tundi.
- Seadme kasutamiseks lühemaks peenestamistoiminguks (supp, püree), laadige seda vähemalt 15 minutit.

Ärge laadige akut üle 24 tunni.

3 Saate paigutada saumikseri varre laadijasse mootori kõrvale. (Jn 5)

Märgutuled

Laadimine

- Kui seade laeb, vilgub aeglaselt sinine laadimise märgutuli.

Akud on täis laetud

- Kui aku on täis laetud, hakkab laadimise märgutuli pidevalt siniselt põlema.

Akud on tühjaks saanud

- Kui aku on tühjenemas, vilgub sinine laadimise märgutuli. Mida madalam on aku toitetase, seda kiiremini laadimise märgutuli vilgub.

Ülekuumenemiskaitse

- Kui töökoormus on liiga suur, võib mootor kuumeneda. Sisseehitatud ohutussüsteem lülitab seadme välja ja laadimise märgutuli süttib punaselt.

Toidu valmistamine

- 1** Laske kuumadel koostisosadel enne hakkimist, segamist või kannu valamist jahtuda (maks temperatuur 80 °C/175 °F).
- 2** Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes kahe sentimeetri suurusteks tükkideks.

Seadme kasutamine**Saumikser**

Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete koostisainete, nt pannkoogitaigna või majoneesi segamiseks;
- keedetud koostisainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks.

1 Kinnitage saumikser mootori külge (kostub klõpsatus) (Jn 6).

2 Pange koostisained peenestaja nõusse.

- Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt tabelit.

Kogused ja töötlemiskestus

Koostisained:	Segatav kogus (maks)	Aeg (maks)
Puu- ja köögivilid	100–200 g	60 sek
Ilapsetoit, supid ja kastmed	100–400 ml	60 sek
Tainas	100–500 ml	60 sek
Kokteilid ja segajoogid	100–1000 ml	60 sek

3 Pritsmete vältimiseks uputage terakaitse täielikult koostisainete sisse (Jn 7).

4 Vajutage ja hoidke ohutuslülitit (1) all ning seejärel vajutage 2 sekundi jooksul sisse-välja lülitit (2) ja hoidke seda all (Jn 8).

Märkus: Kui te sisse-välja lülilit 2 sekundi jooksul ei vajuta, jääb seade lukku. Seadme lukustusest vabastamiseks korrake sammu 4.

D Seade hakkab tööle.

- Kui seade tööle hakkab, vabastage ohutusnupp.
- Kui olete sisse-välja nupu vabastanud, lülitub seade välja.

5 Liigutage seadet aeglaselt üles-alla ja tehke ringikujulisi liigutusi koostisainete segamiseks (Jn 9).

6 Pärast kasutamist paigutage saumikseri vars terade kaitsevõresse.

Hakkija

Hakkija on mõeldud selliste toiduainete nagu pähklid, liha, sibulad, kõva juust, keedetud munad, küüslauk, maitseroheline, kuivikleib jms peenestamiseks.

Olge eriti tähelepanelik lõiketerade käsitlemisel, terad on väga teravad. Olge eriti hoolikas lõiketerade nõust väljavõtmisel, peenestamiskoostisainete tühjendamisel ja puhastamise ajal.

1 Pange hakkimisterade moodul hakkimiskaussi (Jn 10).

2 Pange koostisained hakkimiskaussi.

- Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt tabelit.

Peenestatavad kogused ja töötlemiskestus

Koostisained:	Peenestatav kogus (maks)	Aeg (maks)
Sibulad ja munad	100 g	5 x 1 sek
Liha	100 g	5 sek
Maitseroheline	20 g	5 x 1 sek
Juust	50–100 g	15 sek
Pähklid	100 g	20 s

3 Pange hakkija ühendusmoodul hakkimiskaussi külge (Jn 11).

4 Kinnitage mootor hakkimiskausi peale (kostub klõpsatus) (Jn 12).

5 Vajutage ja hoidke ohutuslülitit (1) all ning seejärel vajutage 2 sekundi jooksul sisse-välja lülitit (2) ja hoidke seda all (Jn 8).

Märkus: Kui te sisse-välja lülitit 2 sekundi jooksul ei vajuta, jääb seade lukku. Seadme lukustusest vabastamiseks korrake sammu 5.

D Seade hakkab tööle.

- Kui seade tööle hakkab, vabastage ohutusnupp.
- Kui olete sisse-välja nupu vabastanud, lülitub seade välja.
- Kui koostisained kleepuvad hakkimiskausi seinale, eemaldage need spaatliga või vedelikku lisades.
- Pärast ühe koguse töötlemist laske seadmel jahtuda toatemperatuurini, enne kui jätkate töötlemist.

Vispel

Vispel on ette nähtud vahukoore, munavalgete, magustoitude jne vahustamiseks.

1 Ühendage vispel oma liitmikuga.

2 Ühendage vispel mootori külge (kostub klõpsatus) (Jn 13).

3 Mõõtke koostisained nõusse.

Näpunäide: Parimate tulemuste saamiseks kasutage suurt nõu.

- Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt tabelit.

Vahustatavad kogused ja töötlemiskestus

Koostisained:	Vahustatav kogus (maks)	Aeg (maks)
Vahukoor	250 ml	70–90 s
Munavalged	4 muna	120 sek

4 Vajutage ja hoidke ohutuslülitit (1) all ning seejärel vajutage 2 sekundi jooksul sisse-välja lülitit (2) ja hoidke seda all (Jn 8).

Märkus: Kui te sisse-välja lülitit 2 sekundi jooksul ei vajuta, jääb seade lukku. Seadme lukustusest vabastamiseks korrake sammu 4.

► Seade hakkab tööle.

- Kui seade tööle hakkab, vabastage ohutusnupp.
- Kui olete sisse-välja nupu vabastanud, lülitub seade välja.

Puhastamine (Jn 14)

Ärge kastke mootorit, laadijat, adapterit, hakkija ühendusmoodulit ega vispli liitmikku vette.

Ärge puudutage puhastamise ajal terasid. Need on väga teravad.

1 Seadme väljalülitamiseks vabastage sisse-välja nupp.

2 Saumikseri varre, vispli või hakkija ühendusmooduli eemaldamiseks vajutage vabastusnuppe mootoril.

3 Eraldage ülejäänud osad.

Näpunäide: Saumikseri tera võite puhastada ka siis, kui see on mootori küljes. Kastke terakaitse sooja vette, milles on veidi nõudepesuvahendit, ja laske seadmel veidi aega töötada.

Näpunäide: Eriti hoolikaks puhastuseks võite eemaldada ka hakkimiskausi kummist tihendirõngad.

4 Täiendavaid juhiseid leiate eraldi puhastustabelist.

Keskkond

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 15).
- Seadmesse sisseehitatud laetavad akud sisaldavad keskkonda saastavaid aineid. Enne seadme kasutusest kõrvaldamist ja ametlikku kogumispunkti viimist peate alati akud seadmest eemaldama. Akud tuleb utiliseerimiseks viia ametlikku akude kogumispunkti. Kui teil ei õnnestu akusid ise eemaldada, võite seadme Philipsi hoolduskeskusesse viia, kus akud eemaldatakse ja keskkonda kahjustamata utiliseeritakse (Jn 16).

Akude kasutusest kõrvaldamine

Ohu vältimiseks eemaldage akud ainult siis, kui need on täiesti tühjad. Ärge laske akudel kunagi metalliga kokku puutuda.

- 1 Võtke seade laadijast välja.
- 2 Eemaldage saumikseri vars, vispel või hakkija ühendusmoodul mootori küljest.
- 3 Laske seadmel seiskumiseni töötada.
- 4 Vajutage ohutuslülitit ja kinnitage kleeplindiga sellesse asendisse.
 - ▶ Laadimise märgutuli hakkab punaselt vilkuma ja 20 sekundi pärast põleb laadimise märgutuli pidevalt siniselt. Kui laadimise märgutuli kustub, peaksid akud olema täiesti tühjad.
- 5 Akude tühjenemise kontrolliks püüdke seadet uuesti sisse lülitada. Kui mootor käivitub, siis korrake toimingut.
- 6 Eemaldage kruvi katteribad ja keerake mootori all olevad kaks kruvi lahti (Jn 17).
- 7 Eemaldage esipaneel korpuse küljest. (Jn 18)
- 8 Keerake toiteseadme kolm kruvi lahti. (Jn 19)
- 9 Eemaldage seadme küljest akupesa koos akudega. (Jn 20)
- 10 Asetage akupesa akudega kaussi liitri veega ja 1 teelusikatäie soolaga ning jätke see kaussi 24 tunniks. (Jn 21)
- 11 Võtke akupesa koos akudega nõust välja ja viige akud ametlikku kogumispunkti.

Garantii ja teenindus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Veaotsing

Käesolev peatükk esitab kokkuvõtte seadmel esinevatest enamlevinud probleemidest. Kui te ei suuda probleemi alloleva info abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Seade ei tööta.	<p>Akud on tühjad. Laadige akusid uuesti (vaadake peatüki „Ettevalmistus kasutamiseks” jaotist „Laadimine”).</p> <p>Ohutussüsteem on aktiveeritud. Sel juhul ei ole võimalik seadet sisse lülitada ja laadimise märgutuli vilgub punaselt. Vajutage ja hoidke all ohutusnuppu ning samaaegselt vajutage ja hoidke all sisse-välja nuppu, et seadet sisse lülitada (vt ptk „Seadme kasutamine”).</p> <p>Võimalik, et ülekuumenemiskaitse on seadme välja lülitanud, sest mootor on liiga kuum. Laadimise märgutuli põleb punaselt. Enne seadme kasutamise jätkamist laske sellel 10 minutit jahtuda. Kui seade ikkagi tööle ei hakka, pöörduge oma Philipsi edasimüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskuse poole.</p>
Seade lõpetab äkki töötamise.	<p>Võimalik, et terade vahele on kiilunud mõni kõva tükk. Vabastage sisse/välja nupp, võtke mootor küljest ja eemaldage terade vahele kiilunud mass.</p>
Laadimise märgutuli vilgub punaselt.	<p>Ohutussüsteem on aktiveeritud. Sel juhul ei ole võimalik seadet sisse lülitada ja laadimise märgutuli süttib punaselt. Vajutage ja hoidke all ohutusnuppu ning samaaegselt vajutage ja hoidke all sisse-välja nuppu, et seadet sisse lülitada (vt ptk „Seadme kasutamine”).</p>

Probleem	Lahendus
	Võimalik, et ülekuumenemiskaitse on seadme välja lülitanud, sest mootor on liiga kuum. Laadimise märgutuli põleb punaselt. Enne seadme kasutamise jätkamist laske sellel 10 minutit jahtuda. Kui seade ikkagi tööle ei hakka, pöörduge oma Philipsi edasimüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskuse poole.
Laadimise märgutuli vilgub kiiresti siniselt.	Akud hakkavad tühjaks saama. Laadige akusid uuesti (vaadake jaotist „Laadimine” peatükis „Ettevalmistus kasutamiseks”).

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Opći opis (Sl. 1)

- A** Indikator punjenja
- B** Gumb za uključivanje/isključivanje
- C** Sigurnosni gumb
- D** Gumbi za otpuštanje
- E** Dio za miješanje
- F** Štitnik rezača za dio za miješanje
- G** Poklopac vrča
- H** Vrč
- I** Jedinica za spajanje nastavka za miješanje
- J** Nastavak za miješanje
- K** Jedinica za spajanje sjeckalice
- L** Sjeckalica
- M** Posuda sjeckalice
- N** Adapter
- O** Punjač

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Nemojte nikada uranjati jedinicu motora, punjač i adapter u vodu ili neku drugu tekućinu niti ih ispirati pod mlazom vode.

Upozorenje

- Nemojte dodirivati rezače, pogotovo dok je dio za miješanje pričvršćen na jedinicu motora. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, odvojite dio za miješanje od jedinice motora prije no što izvadite sastojke koji blokiraju rezače.
- Nikada ne koristite sjeckalicu bez posude sjeckalice.

- Nemojte uključivati aparat kada pričvršćujete ili odvajate dodatke.
- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na adapteru naponu lokalne mreže.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dopustiti djeci da koriste miješalicu bez nadzora.
- Aparat koristite za svrhu kojoj je namijenjen kako bi se izbjegle moguće ozljede.
- Aparat nemojte koristiti ako su adapter, kabel, punjač ili sam aparat oštećeni.
- Adapter sadrži transformator. Nikada ne zamjenjujte adapter nekim drugim jer je to opasno.
- Ako se adapter ili punjač ošteti, uvijek ga zamijenite originalnim kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije.
- Jedinicu motora, punjač i adapter držite dalje od topline, vatre, vlage i prljavštine.

Oprez

- Koristite samo adapter i punjač isporučeni s aparatom.
- Punite, odlažite i koristite aparat na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripreve naznačene u tablici.
- Ne rastavljajte baterije i ne stavljajte ih u kratki spoj. Štitite ih od vatre, topline i izravnog sunčevog svjetla.
- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Zalijepe li se sastojci za stjenke vrča ili zdjele sjeckalice, isključite aparat i odvojite iz pomoću kuhinjske lopatice ili dodajte malo tekućine.
- U vrč i zdjelu sjeckalice nikada nemojte stavljati sastojke čija je temperatura viša od 80°C/175°F.
- Nemojte obrađivati više od tri serije bez prekida. Ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite.
- Razina buke: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ za ručnu miješalicu

- Razina buke: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ za sjeckalicu

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Sigurnosni sustav

Aparat je opremljen ugrađenim sigurnosnim sustavom. Aparat će raditi samo ako prilikom pritiskanja gumba za uključivanje/isključivanje pritisnete i zadržite sigurnosni gumb. Kada aparat počne raditi, otpustite sigurnosni gumb. Čim otpustite gumb za uključivanje/isključivanje, sigurnosni sustav će se automatski vratiti u položaj za isključivanje radi zaštite od nehotičnog pokretanja uređaja.

Zaštita od pregrijavanja

Aparat je opremljen ugrađenim sustavom zaštite od pregrijavanja. Ako obrađujete veliku količinu sastojaka, jedinica motora može postati vruća. Ako se to dogodi, ugrađeni sigurnosni sustav isključuje aparat, a indikator punjenja svijetli crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta prije no što ga nastavite koristiti.

Prije prvog korištenja

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Priprema za korištenje

Postoje dva načina za postavljanje punjača:

- 1** Punjač montirajte na zid, u blizinu utičnice. (Sl. 2)
- 2** Punjač smjestite na radnu površinu.

Punjenje

Ručnu miješalicu napunite:

- prije prvog korištenja aparata ili

- kada plavi indikator punjenja treperi označavajući da su baterije pri kraju.

1 Adapter priključite u zidnu utičnicu.

2 Jedinicu motora umetnite u punjač. (Sl. 3)

- ▶ Plavi indikator punjenja polako treperi, što znači da se aparat puni (Sl. 4).

Napomena: Adapter je topao tijekom punjenja. To je normalno.

- Za potpuno punjenje aparata potrebna su 4 sata.
- Aparat puniti najmanje 15 minuta kako biste ga koristili za miješanje laganih sastojaka (juha, kremasti sastojci).

Ne puniti aparat duže od 24 sata.

3 Dio za miješanje možete smjestiti u punjač pored jedinice motora. (Sl. 5)

Indikatori

Punjenje

- Kada se aparat puni, plavi indikator punjenja polako treperi.

Potpuno napunjene baterije

- Kada se baterije potpuno napune, indikator punjenja počinje svijetliti plavo bez prekida.

Baterije pri kraju

- Kada su baterije pri kraju, indikator punjenja treperi u plavoj boji. Što je razina energije u baterijama niža, indikator treperi brže.

Zaštita od pregrijavanja

- Ako obrađujete preveliku količinu sastojaka, jedinica motora može postati vruća. Ugrađeni sigurnosni sustav isključuje aparat, a indikator punjenja svijetli crveno.

Priprema hrane

1 Vruće sastojke ostavite da se ohlade prije sjeckanja, miješanja ili izlivanja u vrč (maks. temperatura 80°C/175°F).

- 2** Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.

Korištenje aparata

Ručna miješalica

Ručna miješalica je namijenjena:

- miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke ili majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

- 1** Pritvrstite dio za miješanje na jedinicu motora ("klik") (Sl. 6).

- 2** Stavite sastojke u posudu mlinca.

- Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.

Količine i vrijeme obrade

Sastojci	Količina (maks.)	Vrijeme (maks.)
Voće i povrće	100 - 200 g	60 s
Dječja hrana, juhe i umaci	100 - 400 ml	60 s
Tijesta za palačinke	100 - 500 ml	60 s
Fraperi i miješana pića	100 - 1000 ml	60 s

- 3** Štitnike rezača potpuno uronite u sastojke kako biste izbjegli prskanje (Sl. 7).

- 4** Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb (1), a zatim pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/zaključavanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ne pritisnete li gumb za uključivanje/isključivanje unutar 2 sekunde, aparat ostaje zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 4.

D Aparat započinje s radom.

- Kada aparat započne s radom, otpustite sigurnosni gumb.

- Nakon otpuštanja gumba za uključivanje/isključivanje aparat se isključuje.

5 Polako pomičite aparat gore, dolje i u krug kako biste miješali sastojke (Sl. 9).

6 Dio za miješanje nakon korištenja smjestite u štitnik rezača.

Sjeckalica

Sjeckalica je namijenjena sjeckanju sastojaka kao što su orasi, meso, luk, tvrdi sir, kuhana jaja, češnjak, bilje, suhi kruh itd.

Budite pažljivi prilikom rukovanja jedinicom s rezačima jer su rezači vrlo oštri. Budite posebno pažljivi prilikom vađenja jedinice s rezačima iz posude sjeckalice, prilikom pražnjenja posude sjeckalice i tijekom čišćenja.

1 Jedinicu s rezačima sjeckalice stavite u posudu sjeckalice (Sl. 10).

2 Stavite sastojke u zdjelu sjeckalice.

- Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.

Količine za sjeckanje i vrijeme obrade

Sastojci	Količine za sjeckanje (maks.)	Vrijeme (maks.)
Luk i jaja	100 g	5 × 1 s
Meso	100 g	5 s
Bilje	20 g	5 × 1 s
Sir	50 - 100 g	15 s
Orasi	100 g	20 s

3 Jedinicu za spajanje sjeckalice postavite na zdjelu sjeckalice (Sl. 11).

4 Pričvrstite jedinicu motora na zdjelu sjeckalice ("klik") (Sl. 12).

- 5** Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb (1), a zatim pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/zaključavanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ne pritisnete li gumb za uključivanje/isključivanje unutar 2 sekunde, aparat ostaje zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 5.

D Aparat započinje s radom.

- Kada aparat započne s radom, otpustite sigurnosni gumb.
- Nakon otpuštanja gumba za uključivanje/isključivanje aparat se isključuje.
- Ako se sastojci lijepe za stjenke posude sjeckalice, odvojite ih lopaticom ili dodavanjem tekućine.
- Nakon obrade jedne serije ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite s obradom.

Nastavak za miješanje

Dodatak za miješanje namijenjen je miješanju slatkog vrhnja, bjelanjaka, deserta itd.

- 1** Nastavak za miješanje spojite na jedinicu za spajanje.

- 2** Pričvrstite nastavak za miješanje na jedinicu motora ("klik") (Sl. 13).

- 3** Stavite sastojke u zdjelu.

Savjet: Za najbolje rezultate koristite veliku zdjelu.

- Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.

Količine za miješanje i vrijeme obrade

Sastojci	Količina za miješanje (maks.)	Vrijeme (maks.)
Vrhnje	250 ml	70-90 s
Bjelanjci	4 jaja	120 s

- 4** Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb (1), a zatim pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/zaključavanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ne pritisnete li gumb za uključivanje/isključivanje unutar 2 sekunde, aparat ostaje zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 4.

D Aparat započinje s radom.

- Kada aparat započne s radom, otpustite sigurnosni gumb.
- Nakon otpuštanja gumba za uključivanje/isključivanje aparat se isključuje.

Čišćenje (Sl. 14)

Jedinicu motora, punjač, adapter, jedinicu za spajanje sjeckalice niti jedinicu za spajanje nastavka za miješanje nemojte uranjati u vodu.

Nemojte dodirivati rezače dok ih čistite jer su vrlo oštri.

- 1** Otpustite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili aparat.
- 2** Pritisnite gume za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili dio za miješanje, nastavak za miješanje ili jedinicu za spajanje sjeckalice.
- 3** Rastavite ostale dijelove.

Savjet: Rezač miješalice možete čistiti i dok je pričvršćen na jedinicu motora. Štitnik rezača uronite u toplu vodu s malo sredstva za pranje posuđa i ostavite aparat da radi neko vrijeme.

Savjet: Za temeljitije čišćenje možete i ukloniti gumene prstenove iz zdjele sjeckalice.

- 4** Dodatne upute potražite u posebnoj tablici za čišćenje.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 15).
- Ugrađene baterije s mogućnošću punjenja sadrže tvari štetne za okoliš. Uvijek izvadite baterije prije odlaganja aparata u otpad i predajte na službenom mjestu za sakupljanje otpada. Baterije predajte na službenom mjestu za odlaganje baterija. Ako imate problema

prilikom vađenja baterija, možete odnijeti aparat u ovlaštenu Philips servisni centar, gdje će izvaditi baterije umjesto vas i odložiti ih na ekološki prihvatljivom odlagalištu (Sl. 16).

Odlaganje baterija

Kako biste izbjegli opasnost, baterije izvadite tek kada se potpuno isprazne. Baterije ne smiju doći u dodir s metalom.

- 1 Izvadite aparat iz punjača.
- 2 Odvojite dio za miješanje, nastavak za miješanje ili jedinicu za spajanje sjeckalice od jedinice motora.
- 3 Ostavite aparat da radi dok se ne zaustavi.
- 4 Pritisnite sigurnosni prekidač i učvrstite ga u tom položaju pomoću ljepljive vrpce.
 - ▶ Indikator punjenja počinje treperiti crveno, a nakon 20 sekundi počinje svijetliti bez prestanka, u plavoj boji. Kada se indikator punjenja isključi, baterije bi trebale biti potpuno ispražnjene.
- 5 Pokušajte ponovo uključiti aparat kako biste provjerili jesu li baterije uistinu prazne. Ako se motor pokrene, ponovite postupak.
- 6 Skinite pokrivala za vijke i izvadite dva vijka na donjoj strani jedinice motora (Sl. 17).
- 7 Odvojite prednju ploču kućišta. (Sl. 18)
- 8 Izvadite tri vijka na pogonskoj jedinici. (Sl. 19)
- 9 Držak baterija s baterijama izvadite iz aparata. (Sl. 20)
- 10 Držak baterija s baterijama stavite u posudu u kojoj se nalazi jedna litra vode i 1 čajna žličica soli te ga u toj posudi ostavite 24 sata. (Sl. 21)
- 11 Držak s baterijama izvadite iz posude i predajte ga na službenom mjestu za sakupljanje baterija.

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, www.philips.com, ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem

Rješenje

Aparat ne radi.

Baterije su prazne. Ponovo napunite baterije (pogledajte poglavlje "Priprema za korištenje", odjeljak "Punjenje").

Sigurnosni sustav je aktiviran. U tom slučaju aparat se ne može uključiti, a indikator punjenja treperi crveno. Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb, a istovremeno pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje na aparatu (pogledajte poglavlje "Korištenje aparata").

Možda je zaštita od pregrijavanja isključila aparat jer je motor pregrijan. Indikator punjenja svijetli crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta prije no što ga nastavite koristiti. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se prodavaču Philips proizvoda ili ovlaštenom Philips servisnom centru.

Aparat je iznenada prestao raditi.

Možda neki tvrdi sastojci blokiraju rezače. Otpustite gumb za uključivanje/isključivanje, odvojite jedinicu motora i izvadite sastojke koji blokiraju rezače.

Problem	Rješenje
Indikator punjenja treperi crveno.	Sigurnosni sustav je aktiviran. U tom slučaju aparat se ne može uključiti, a indikator punjenja svijetli crveno. Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb, a istovremeno pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje na aparatu (pogledajte poglavlje “Korištenje aparata”).
	Možda je zaštita od pregrijavanja isključila aparat jer je motor pregrijan. Indikator punjenja svijetli crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta prije no što ga nastavite koristiti. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se prodavaču Philips proizvoda ili ovlaštenom Philips servisnom centru.
Indikator punjenja brzo treperi u plavoj boji.	Baterije su gotovo prazne. Ponovo napunite baterije (pogledajte odjeljak “Punjenje” u poglavlju “Priprema za korištenje”).

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Töltésjelző fény
- B** Be/kikapcsoló gomb
- C** Biztonsági gomb
- D** Kioldógombok
- E** Aprítórúd
- F** Védőborítás az aprítórúd pengéi számára
- G** Kehelyfedél
- H** Kehely
- I** Habverő-csatlakozó egység
- J** Habverő
- K** Aprító csatlakoztatóegység
- L** Aprítókések
- M** Aprítóedény
- N** Adapter
- O** Töltő

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet, a töltőt és az adaptert vízbe vagy egyéb folyadékba, és ne öblítse le azokat a csap alatt.

Figyelmeztetés

- Ne érintse a késeket. Különösen ügyeljen erre olyankor, amikor a mixerrúd csatlakoztatva van a motoregységhez. A kések nagyon élesek.

- Ha a kések elakadnak, először szerelje le a mixerrudat a motoregységről, csak azután tisztítsa meg a késeket az elakadást okozó anyagoktól.
- Ne használja az aprítókéseket az aprítóedény nélkül.
- A tartozékok csatlakoztatásakor vagy eltávolításakor kapcsolja ki a készüléket.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a tápegységen feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermek ne használja a turmixgépet felügyelet nélkül.
- A lehetséges sérülések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Ne használja a készüléket, ha az adapter, a hálózati kábel, a töltő vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.
- A hálózati adapterben transzformátor van. Ne vágja le az adaptert a vezetékről, és ne kössön másik dugót a vezetékekre, mert ez veszélyes lehet.
- Ha az adapter vagy a töltő meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cseréltesse ki.
- A motoregységet, a töltőt és az adaptert ne tegye ki fokozott hőhatásnak, óvja azokat a tűztől, a nedvességtől és a szennyeződésektől.

Figyelem

- Csak a mellékelt adaptert és töltőt használja.
- A készüléket töltsé, tárolja és használja 5 °C és 35 °C közötti hőmérsékleten.
- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Ne bontsa meg és ne zárja rövidre az akkumulátorokat. Óvja hőtől, nyílt lángtól és közvetlen napsugárzástól.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot vagy alkatrészt, vagy olyat, amelyet a Philips nem hagyott jóvá, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ha az alapanyagok a pohár vagy az aprítóedény falára tapadtak, kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el őket spatula segítségével vagy folyadék hozzáadásával.
- Ne töltsön a pohárba vagy az aprítóedénybe 80 °C-nál magasabb hőmérsékletű alapanyagokat.
- Ne turmixoljon három menetnél többet szünet nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.
- Zajszint: $L_c = 74,1$ dB [A] a kézi mixer esetében
- Zajszint: $L_c = 87,1$ dB [A] az aprító esetében

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Biztonsági rendszer

A készülék beépített biztonsági rendszerrel van ellátva. Csak akkor működik, ha megnyomja és nyomva tartja a biztonsági gombot, miközben a be/kikapcsoló gombot megnyomja. Engedje fel a biztonsági gombot, amikor a készülék üzemelni kezd. A bekapcsoló gomb felengedésével a biztonsági gomb automatikusan visszaáll eredeti helyzetébe, így megakadályozva a készülék véletlen kikapcsolását.

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék beépített túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Nagyobb mennyiségű alapanyag feldolgozása közben a motoregység felforrósodhat. Ebben az esetben a beépített túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja a készüléket és a töltéjelző fény vörösen világít. Hagyja 10 percig hűlni a készüléket, mielőtt újból bekapcsolná.

Teendők az első használat előtt

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Előkészítés

A töltőt kétféle módon is üzembe helyezheti:

- 1** Rögzítse a falra a töltőt, egy konnektor közelében. (ábra 2)
- 2** Helyezze a töltőt a munkalapra.

Töltés

Töltse fel a készüléket:

- az első használat előtt, illetve
- amikor a kék töltőfény felvillan, a készülék akkumulátorainak alacsony feszültségét jelezve.

- 1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.
- 2** Helyezze a motoregységet a töltőbe. (ábra 3)
- 3** A kék töltésjelző fény lassan villog, ha a töltés folyamatban van (ábra 4).

Megjegyzés: Az adapter töltés közben felmelegszik. Ez normális jelenség.

- A készülék teljes töltése 4 órát vesz igénybe.
- Könnyebb mixelési feladat (leveskészítés, pürésítés) előtt töltse legalább 15 percig a készüléket.

Ne töltse a készüléket 24 óránál tovább.

- 3** Helyezze a mixerrudat a töltőbe, a motoregység mellé. (ábra 5)

Fényjelzések

Töltés

- Amikor a készülék tölt, a kék töltésjelző fény lassan villog.

Az akkumulátor teljesen feltöltve.

- Az akkumulátorok teljes feltöltöttségét folyamatosan világító kék fény jelzi.

Az akkumulátorok le vannak merülve

- Ha az akkumulátorok feszültsége alacsony, a kék töltésjelző fény villog. Minél alacsonyabb az akkumulátorok energiaszintje, annál gyakrabban villan fel a töltésjelző fény.

Túlmelegedés elleni védelem

- Nagyobb mennyiségű alapanyag feldolgozása esetén a motoregység felforrósodhat. Ilyenkor a készülék beépített biztonsági rendszere kikapcsolja a készüléket és a töltésjelző fény vörösén világít.

Az étel elkészítése

- 1** Hagyja lehűlni a forró alapanyagokat, mielőtt aprítani vagy keverni kezdené őket, illetve beleönteni a kehelybe (max. hőmérséklet 80 °C).
- 2** A nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra feldolgozás előtt.

A készülék használata**Rúdmixer**

A rúdmixer felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.

1 Illessze a aprítórudat a motoregységre (kattanást hall) (ábra 6).

2 Tegye az alapanyagokat a darálóedénybe.

- Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

Turmixmennyiségek és feldolgozási idők

Hozzávalók	Turmixmennyiség (max.)	Idő (max.)
Gyümölcsök és zöldségek	10–20 dkg	1 perc
Bébiétel, levesek és mártások	1–4 dl	1 perc
Tészták	1–5 dl	1 perc
Mixelt italok és italkeverékek	1–10 dl	1 perc

3 A kifröccsenés elkerülése érdekében merítse bele teljesen a fröccsenés ellen védő részt a hozzávalókba (ábra 7).

4 Nyomja le és tartsa nyomva a biztonsági gombot (1), majd nyomja le és tartsa nyomva be/kikapcsoló gombot (2) 2 másodpercen belül (ábra 8).

Megjegyzés: Ha nem nyomja meg a be/kikapcsoló gombot 2 másodpercen belül, a készülék zárolva marad. A zárolás feloldásához ismételje meg a 4-es lépést.

D A készülék működésbe lép.

- Engedje fel a biztonsági gombot, amikor a készülék működésbe lép.
- Miután felengedi a be/kikapcsoló gombot, a készülék kikapcsol.

5 Aprításkor mozgassa a készüléket lassan fel és le, illetve kör alakban (ábra 9).

6 Használat után helyezze fel a védőborítást az aprítórúdra.

Aprító

Az aprító különböző magvak, hús, hagyma, kemény sajtok, főtt tojás, fokhagyma, fűszerek, száraz kenyér stb. aprítására alkalmas.

Az aprítókést rendkívül óvatosan használja, mert a kések igen élesek. Legyen különösen elővigyázatos, amikor eltávolítja az aprítókést a vágóedényből, amikor kiüríti a vágóedényt, illetve tisztítás közben.

1 Helyezze a aprítókést az aprítóedénybe (ábra 10).

2 Tegye a hozzávalókat az aprítóedénybe.

- Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

Aprítási mennyiségek és feldolgozási idők

Hozzávalók	Aprítási mennyiség (max.)	Idő (max.)
Hagyma és tojás	10 dkg	5 x 1 mp
Hús	10 dkg	5 mp
Fűszerek	2 dkg	5 x 1 mp
Sajt	5–10 dkg	15 mp
Csonthéjasok	10 dkg	20 mp

3 Helyezze az aprító-csatlakozóegységet az aprítóedényre (ábra 11).

4 Erősítse a motoregységet az aprítóedényre (kattanást hall) (ábra 12).

5 Nyomja le és tartsa nyomva a biztonsági gombot (1), majd nyomja le és tartsa nyomva be/kikapcsoló gombot (2) 2 másodpercen belül (ábra 8).

Megjegyzés: Ha nem nyomja meg a be/kikapcsoló gombot 2 másodpercen belül, a készülék zárolva marad. A zárolás feloldásához ismétlje meg az 5-ös lépést.

D A készülék működésbe lép.

- Engedje fel a biztonsági gombot, amikor a készülék működésbe lép.
- Miután felengedi a be/kikapcsoló gombot, a készülék kikapcsol.
- Ha az alapanyagok az edény falára tapadnak, lapáttal távolítsa el őket.
- A következő darálás előtt hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletűre.

Habverő

A habverővel tejszínt és tojásfehérjét verhet fel, krémeket készíthet stb.

1 Csatlakoztassa a habverőt a csatlakozóegységhez

2 Helyezze a habverőt a motoregységre (kattanást hall) (ábra 13).

3 Tegye a hozzávalókat egy tálba.

Tipp: Használjon nagyméretű edényt.

- Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

Turmixmennyiségek és feldolgozási idők

Hozzávalók	Habverési mennyiség (max.)	Idő (max.)
Tejszín	2,5 dl	70-90 mp.
Tojásfehérje	4 tojás	2 perc

4 Nyomja le és tartsa nyomva a biztonsági gombot (1), majd nyomja le és tartsa nyomva be/kikapcsoló gombot (2) 2 másodpercen belül (ábra 8).

Megjegyzés: Ha nem nyomja meg a be/kikapcsoló gombot 2 másodpercen belül, a készülék zárolva marad. A zárolás feloldásához ismétlje meg a 4-es lépést.

► A készülék működésbe lép.

- Engedje fel a biztonsági gombot, amikor a készülék működésbe lép.
- Miután felengedi a be/kikapcsoló gombot, a készülék kikapcsol.

Tisztítás (ábra 14)

Ne merítse vízbe a motoregységet, a töltőt, az adaptert, illetve az aprító-csatlakoztatógységet és a habverő-csatlakozógységet.

Ne érintse a késeket tisztítás közben, mert azok nagyon élesek.

1 A készülék kikapcsolásához engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.

2 Az mixerrúd, az aprító vagy a habverő-csatlakozógység eltávolításához nyomja meg a motoregység kioldógombjait.

3 Szerelje le a többi alkatrészt.

Tipp: A mixerrúd késeit olyankor is tisztíthatja, amikor a mixerrúd csatlakozik a motoregységhez. Merítse a fröccsenésgátlót mosogatószeres vízbe, és kapcsolja be egy időre a készüléket.

Tipp: A aprítóedény különösen alapos tisztításához a gumigyűrűket akár el is távolíthatja.

4 További utasításokat a tisztítási táblázatban talál.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 15).
- A beépített akkumulátorok környezetszennyező anyagokat tartalmaznak. A készülék hivatalos gyűjtőhelyen történő leadása előtt, vagy leselejtezéskor távolítsa el belőle az akkumulátorokat. Az akkumulátorokat hivatalos akkumulátor-gyűjtőhelyen adja le. Ha az akkumulátorok eltávolítása gondot okozna, elviheti készülékét valamelyik Philips szervizbe is, ahol eltávolítják és környezetkímélő módon kiselejtezik az akkumulátorokat (ábra 16).

Az akkumulátor kiselejtezése

A kockázatok elkerülése érdekében csak olyankor vegye ki az akkumulátorokat, amikor azok teljesen üresek. Az akkumulátorokat tartsa távol a különböző fémektől.

- 1** Vegye le a készüléket a töltőről.
 - 2** Vegye le a mixerrudat, az aprító vagy a habverő-csatlakozóegységet a motoregységről.
 - 3** Hagyja a készüléket bekapcsolva addig, amíg az magától meg nem áll.
 - 4** Nyomja meg a biztonsági kapcsolót, és rögzítse ebben a helyzetben ragasztószalaggal.
- D** A töltésjelző fény vörösen kezd villogni, majd 20 másodperc elteltével folyamatos kék fénnel kezd világítani. Amikor kialszik a töltésjelző fény, az elemek teljesen üresek.

- 5 Próbálja ismét bekapcsolni a készüléket, ellenőrizve, hogy valóban lemerültek-e az akkumulátorok. Ha a motor működésbe lép, ismételje meg a műveletet.
- 6 Távolítsa el csavartakarókat és lazítsa ki a motoregység alsó részében található két csavart (ábra 17).
- 7 Vegye le az első panelt. (ábra 18)
- 8 Csavarja ki a tápegység három csavarját. (ábra 19)
- 9 Távolítsa el a készülék elemtartóját az elemekkel együtt. (ábra 20)
- 10 Tegye az elemtartót az elemekkel együtt egy edénybe, amely egy liter vizet és egy teáskanál sót tartalmaz, és hagyja az edényben 24 órán keresztül. (ábra 21)
- 11 Vegye ki az akkumulátortartót akkumulátorokkal együtt az edényből és adja le egy hivatalos gyűjtőhelyen.

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi utasítások alkalmazásával, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálatához.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	Az akkumulátorok le vannak merülve. Töltse újra az akkumulátorokat (lásd az „Előkészítés használatra” rész „Töltés” című fejezetét).
	A biztonsági rendszer aktíválva van. Ebben az esetben a készüléket nem lehet bekapcsolni és a töltésjelző fények vörösen villognak. Nyomja meg és tartsa lenyomva a biztonsági gombot és egyszerre nyomja meg és tartsa nyomva a be/kikapcsoló gombot a készülék bekapcsolásához (lásd a „Készülék használata” című fejezetet).
	Lehet, hogy a motor túlmelegedett, és ezért a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolta a készüléket. A töltésjelző fények ekkor vörösen világítanak. Hagyja 10 percig hűlni a kézi mixert, mielőtt újra bekapcsolná. Amennyiben a készülék ezután sem működik, forduljon a Philips szaküzletéhez, vagy hivatalos Philips szakszervizhez.
A készülék hirtelen leáll.	Lehet, hogy egy keményebb alapanyag akadályozza a kések forgását. Engedje fel a bekapcsoló gombot, válassza le a motoregységet és távolítsa el a késeket akadályozó alapanyagokat.
A töltésjelző fény vörösen villog.	A biztonsági rendszer aktíválva van. Ebben az esetben a készüléket nem lehet bekapcsolni és a töltésjelző fények vörösen felvillannak. Nyomja meg és tartsa lenyomva a biztonsági gombot és egyszerre nyomja meg és tartsa nyomva a be/kikapcsoló gombot a készülék bekapcsolásához (lásd a „Készülék használata” című fejezetet).

Probléma	Megoldás
A töltésjelző fény kéken villog	A motor túlmelegedett, ezért a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolta a készüléket. A töltésjelző fények ekkor vörösen világítanak. Hagyja 10 percig hűlni a kézi mixert, mielőtt újra bekapcsolná. Amennyiben a készülék ezután sem működik, forduljon a Philips szaküzletéhez, vagy hivatalos Philips szakszervizhez. Az akkumulátorok lemerültek. Töltse újra az akkumulátorokat (lásd a „Töltés” című részt az „Előkészítés a használatra” című fejezetben).

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді www.philips.com/welcome веб-бетіне тіркеңіз.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Зарядталып жатыр дегенді білдіретін жарық
- B** Қосу/өшіру түймесі
- C** Қауіпсіздік түймесі
- D** Босату түймелері
- E** Турағыш
- F** Турағышқа арналған пышақ қорғанышы
- G** Стакан қақпағы
- H** Стакан
- I** Көпіртіктің байланыстырып тұратын бөлігі
- J** Көпіртікші
- K** Ұсақтағыштың байланыстырып тұратын бөлігі
- L** Ұсақтағыштың пышақтары
- M** Ұсақтағыш ыдысы
- N** Адаптер
- O** Зарядтау құрылғысы

Маңызды

Құрылғыны қолданар алдында, осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Мотор бөлігін, зарядтау құрылғысын және адапторды суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз, оларды ағын су астында шаймаңыз.

Ескерту

- Пышақтарды қолмен ұстамаңыз, әсіресе турағыш мотор бөлігіне қосулы тұрғанда, себебі олар өте өткір болады.

- Егер пышақтар айналмай тоқтап қалса, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алып тастар алдында турағышты мотор бөлігінен ажыратып алыңыз.
- Ұсақтағыш ыдысы болмаса, ешқашан ұсақтағыштың пышақтарын қолданбаңыз.
- Қосымша бөлшектерді орнатып немесе алып жатқанда құралды тоққа қоспаңыз.
- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін волтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Бұл құрылғы физикалық, сезімталдық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдардың (оның ішінде балалар), тәжірибесі және білімі жоқ адамдардың қолдануына арналмаған, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адам оларға жетекшілік етіп, құрылғыны қалай қолдану керектігін түсіндіруі тиіс.
- Балаларды бақылап, олардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Балалардың бұл блендерді қадағалаусыз пайдалануына жол бермеңіз.
- Жарақаттанбау үшін құрылғыны тек өз мақсатында пайдаланыңыз.
- Егер адаптор, тоқ сымы, зарядтау құрылғысы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Адаптерде трансформер бар. Адаптерды кесіп алып тастап, оның орнына басқа шанышқы қоюға болмайды, себебі бұл өте қауіпті жағдай туғызады.
- Егер адаптор немесе зарядтау құрылғысы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны міндетті түрде тек түпнұсқасымен ғана алмастыру қажет.
- Мотор бөлігін, зарядтау құрылғысын және адапторды ыстықтан, оттан, ылғал мен шаңнан алшақ ұстаңыз.

Абайлаңыз

- Тек берілген адаптор мен зарядтау құрылғысын ғана қолданыңыз.
- Құралды тек 5°C және 35°C температурасы аралығында ғана зарядтауға, қолдануға және сақтауға болады.
- Кестеде көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.

- Батареяларды алып тастауға немесе оларды қоспастан тікелей тұйықтауға болмайды. Батареяларды оттан, қызудан және тікелей күн сәулесі түсуінен сақтаңыз.
- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, сондай-ақ Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.
- Егер ингредиенттер стакан немесе ұсақтағыш ыдысының жиегіне жабысып жатса, құрылғыны өшіріп, оларды қалақша көмегімен немесе біраз сұйықтық қосу арқылы ажыратып алыңыз.
- Стакан немесе ұсақтағыш ыдысын ешқашан температурасы $80^{\circ}\text{C}/175^{\circ}\text{F}$ -тан асатын ингредиенттермен толтырмаңыз.
- Үздіксіз үш салымнан артық шайқауға болмайды. Шайқауды жалғастыра алдында, құралды бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.
- Шуыл деңгейі: қол блендері үшін $L_c = 74,1$ дБ [A]
- Шуыл деңгейі: турағыш үшін $L_c = 87,1$ дБ [A]

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Philips компаниясы шығарған бұл құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс әрі осы пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес қолданылса, қазіргі кезде белгілі ғылыми дәлелдерге негізделе отырып құралды қолдану қауіпсіз деуге болады.

Қауіпсіздік жүйесі

Құрылғыда орнатылған қауіпсіздік жүйесі бар. Қосу/өшіру түймесін басып тұрып, қауіпсіздік түймесін басып ұстап тұрсаңыз ғана құрылғы жұмыс істейді. Құрылғы жұмыс жасап бастаған кезде қауіпсіздік түймесін босатыңыз. Қосу/өшіру түймесін босатқан кезде, қауіпсіздік жүйесі құрылғыны байқаусыз қолданудан қорғау үшін автоматты түрде өзінің өшірулі қалпына келеді.

Қатты қызып кетуден қорғайды

Құрылғыда қатты қызып кетуден қорғау жүйесі орнатылған. Ауыр жүктемемен жұмыс жасағанда мотор бөлігі қызып кетуі мүмкін. Бұл

жағдайда, ішіне орнатылған қауіпсіздік жүйесі құрылғыны сөндіріп, зарядтау жарығы қызыл болып жанады. Құрылғыны қолдануды жалғастыра алдында оны 10 минутқа суытып алыңыз.

Бірінші қолданудан бұрын

Құралды алғашқы рет қолданар алдында, тамақпен байланысқа түсетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).

Қолдануға дайындау

Зарядтау құрылғысын орнатудың екі жолы бар:

- 1 Зарядтау құрылғысын розетканың жанына орнатыңыз. (Сурет 2)
- 2 Зарядтау құрылғысын жұмыс бетіне қойыңыз.

Зарядтау

Қол миксерін зарядтаңыз:

- Құралды алғаш рет қолданбас бұрын немесе
- көк жарық жыпылықтап, батареялардың заряды аз екенін білдірген кезде.

- 1 Адапторды қабырғадағы розеткаға кіргізіңіз.
 - 2 Мотор бөлігін зарядтау құрылғысына салыңыз. (Сурет 3)
- Зарядтау жарығының жыпылықтай бастауы құрылғының зарядталып жатқандығын білдіреді (Сурет 4).

Ескертпе: Зарядталып жатқанда адаптор қызып кетеді, бұл қалыпты жағдай.

- Құрылғы 4 сағатта толық зарядталады.
- Жұмсақ заттарды шайқау үшін құрылғыны кем дегенде 15 минуттай зарядтаңыз (суп, пюре).

Құралды 24 сағаттан көп уақыт бойы зарядтауға болмайды.

- 3 Турағышты мотор бөлігінің жанындағы зарядтау құрылғысына қойыңыз. (Сурет 5)

Жарық көрсеткіштері

Зарядтау

- Құрылғы зарядталып жатқанда, көк жарық ақырын жыпылықтап тұрады.

Батареялар толығымен зарядталған

- Батареялар толық зарядталғанда, зарядтау жарығы тоқтаусыз көк болып жанып тұрады.

Батареялар таусылды

- Батареялардың заряды аз болғанда, көк зарядтау жарығы жыпылықтайды. Батареялардың қуаты неғұрлым азайғанда, жарық соғұрлым тезірек жыпылықтайды.

Қатты қызып кетуден қорғайды

- Өте ауыр жүктемемен жұмыс жасағанда мотор бөліктері қызып кетуі мүмкін. Ішінде орнатылған қауіпсіздік жүйесі құрылғыны сөндіріп, зарядтау жарығы қызыл болып жанады.

Тамақ дайындау

- 1** Ыстық ингредиенттерді турар алдында, шайқар алдында немесе стаканға құяр алдында міндетті түрде суытып алыңыз (максималды температура 80°C/175°F).
- 2** Өнімдердің ірі түйірлерін шамамен үлкендігі 2 см етіп тураңыз, сонан соң оларды өңдеуге кірісіңіз.

Құрылғыны қолдану

Қол миксері

Қол миксерінің қызметі:

- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, сорпа, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау.
- құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ ингредиенттерді араластыру.
- мысалы, балалар тағамына арналған қайнатылған өнімдерден пюре дайындау.

1 Турағышты мотор бөлігіне жалғаңыз («сырт еткенше») (Сурет 6).

2 Ингредиенттерді стаканға салыңыз.

- Дұрыс мөлшер мен дайындау уақытын таңдау үшін төменде берілген кестені қараңыз.

Шайқау мөлшері мен дайындау уақыты

Ингредиенттер	Шайқау мөлшері (максималды)	Уақыты (максималды)
Көкөністер мен жеміс-жидектер	100-200 г	60 сек.
Балалар тағамы, сорпа мен соустар	100-400 мл	60 сек.
Сұйық қамыр	100-500 мл	60 сек.
Коктейльдер мен сусындар	100-1000 мл	60 сек.

3 Шашырап кетпес үшін пышақ қорғанышын толығымен ингредиенттерге батырыңыз (Сурет 7).

4 Қауіпсіздік түймесін (1), одан кейін қосу/өшіру түймесін (2) 2 секунд басып ұстап тұрыңыз (Сурет 8).

Ескертпе: 2 секунд ішінде қосу/өшіру түймесін баспасаңыз, құрылғы құлыптанып қалады. Құрылғы құлыпын ашу үшін 4 қадамды қайталаңыз.

D Құрылғы жұмыс істей бастайды.

- Құрылғы жұмыс істей бастағанда қауіпсіздік түймесін босатыңыз.
- Қосу/өшіру түймесін басқан кезде, құрылғы өшеді.

5 Ингредиенттерді шайқау үшін, құралды жоғары төмен және айналмалы етіп қозғалтыңыз. (Сурет 9)

6 Қолданғаннан кейін турағышты пышақ қорғанышқа салыңыз.

Ұсақтағыш

Ұсақтағыш жаңғақ, ет, пияз, қатты ірімшік, пияз, қатты ірімшіктерді, суға пісірілген жұмыртқа, сарымсақ, көк, кептірілген нан және т.б. ингредиенттерді ұсақтауға арналған.

Пышақтарды ұстағанда абай болыңыз, себебі олар өте өткір болады. Ал пышақтарды ұсақтағыш ыдыстан алып жатқанда, ұсақтағыш ыдысын босатып жатқанда және тазалап жатқанда өте абай болыңыз.

1 Ұсақтағыштың пышақтарын ұсақтағыш ыдысына орнатыңыз (Сурет 10).

2 Ұсақтағыш ыдысына ингредиенттерді салыңыз.

- Дұрыс мөлшер мен дайындау уақытын таңдау үшін төменде берілген кестені қараңыз.

Ұсақтау мөлшері мен дайындау уақыты

Ингредиенттер	Ұсақтау мөлшері (максималды)	Уақыты (максималды)
Пияз бен жұмыртқа	100 г	5 x 1 сек.
Ет	100 г	5 сек.
Шөп-шалам	20 г	5 x 1 сек.
Ірімшік	50-100 г.	15 сек.
Жаңғақтар	100 г	20 сек.

3 Ұсақтағыштың байланыстырып тұратын бөлігін ұсақтағыш ыдысқа салыңыз (Сурет 11).

4 Мотор бөлігін ұсақтағыш ыдысқа бекітіңіз («сырт» ете түседі) (Сурет 12).

- 5** Қауіпсіздік түймесін (1), одан кейін қосу/өшіру түймесін (2) 2 секунд басып ұстап тұрыңыз (Сурет 8).

Ескертпе: 2 секунд ішінде қосу/өшіру түймесін баспасаңыз, құрылғы құлыптанып қалады. Құрылғы құлыпын ашу үшін 5 қадамды қайталаңыз.

Д Құрылғы жұмыс істей бастайды.

- Құрылғы жұмыс істей бастағанда қауіпсіздік түймесін босатыңыз.
- Қосу/өшіру түймесін басқан кезде, құрылғы өшеді.
- Егер ингредиенттер ұсақтағыш ыдысының жиегіне жабысып жатса, оларды қалақша көмегімен немесе біраз сұйықтық қосу арқылы ажыратып алыңыз.
- Бір салымын турап болғаннан соң, құралды бөлме температурасына дейін суытып алып, содан кейін жалғастырыңыз.

Көпірткіш

Көпірткіш кілегейді, жұмыртқаның ағын, десертті және т.б. көпіршітуге арналған.

- 1** Көпірткішті көпірткіштің байланыстырып тұратын бөлігіне қосыңыз.

- 2** Көпірткішті мотор бөлігіне қосыңыз («сырт» ете түседі) (Сурет 13).

- 3** Ингредиенттерді ыдысқа салыңыз.

Keңec: Жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін үлкен ыдыстарды пайдаланыңыз.

- Дұрыс мөлшер мен дайындау уақытын таңдау үшін төменде берілген кестені қараңыз.

Көпірткіш мөлшері мен дайындау уақыты

Ингредиенттер	Көпірткіш мөлшері (максималды)	Уақыты (максималды)
Кілегей	250 мл	70-90 сек.
Жұмыртқаның ағы	4 жұмыртқа	120 сек.

- 4** Қауіпсіздік түймесін (1), одан кейін қосу/өшіру түймесін (2) 2 секунд басып ұстап тұрыңыз (Сурет 8).

Ескертпе: 2 секунд ішінде қосу/өшіру түймесін баспасаңыз, құрылғы құлыптанып қалады. Құрылғы құлыпын ашу үшін 4 қадамды қайталаңыз.

D Құрылғы жұмыс істей бастайды.

- Құрылғы жұмыс істей бастағанда қауіпсіздік түймесін босатыңыз.
- Қосу/өшіру түймесін басқан кезде, құрылғы өшеді.

Тазалау (Сурет 14)

Мотор бөлігін, зарядтау құрылғысын, адапторды, ұсақтағыштың және көпірткіштің байланыстырып тұратын бөлігін суға батырмаңыз.

Пышақтарды тазалап жатқанда оларды ұстамаңыз, олар өте өткір болады.

- 1** Құрылғыны сөндіру үшін қосу/өшіру түймесін босатыңыз.

- 2** Турағышты, көпірткіштің немесе ұсақтағыштың байланыстырып тұратын бөлігін шығарып алу үшін мотор бөлігіндегі босату түймелерін басыңыз.

- 3** Қалған бөлшектерін ыдыратыңыз.

Keңес: Сонымен қатар, турағыштың пышақтарын мотор бөлігіне қосуды тұрған жағдайда да тазалауға болады. Пышақ қорғанышын

кішкене тазалағыш сұйықтық құйылған жылы суға батырып, құралды біраз уақытқа іске қосыңыз.

Кеңес: Сонымен қатар, одан да жақсырақ тазалау үшін ұсақтағыш ыдыстағы резеңке сақиналарды алып тастауға да болады.

- 4** Одан арғы нұсқаны алу үшін, жеке берілген тазалау кестесін қараңыз.

Қоршаған орта

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған ортаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 15).
- Ішіне орнатылған қайта зарядталып отыратын батарея құрамында қоршаған ортаға тигізер зиянды заттар бар. Құралды тастар немесе арнайы жинап алатын орынға берер алдында батареяны алып тастаңыз. Батареяны арнайы батареялар жинайтын орынға өткізіңіз. Егер батареяны шағару сіздің қолыңыздан келмесе, құралды Philips қызмет көрсету орталығына апаруыңызға болады, ондағы адамдар батареяны сіз үшін алып, оны қоршаған ортаға зияны тимейтін жағдайда оның көзін жояды (Сурет 16).

Батареяларды тастау

Қауіпті жағдай туғызбас үшін батареялардың заряды толық біткенде ғана алып тастаңыз. Батареялардың металға тиюіне жол бермеңіз.

- 1** Құралды зарядтаушы қондырғыдан шығарыңыз.
- 2** Турағышты, көпірткіштің немесе ұсақтағыштың байланыстырып тұратын бөлігін мотор бөлігінен шығарып алыңыз.
- 3** Құралды тоқтағанша жұмыс жасатыңыз.
- 4** Қауіпсіздік түймесін басып, оны осы ұстанымында жабысқақ лентамен бекітіп қойыңыз.

- ▶ Зарядтау жарығы қызыл түспен жыпылықтай бастайды да, 20 секундтан кейін зарядтау жарығы көк түспен тоқтамай жанады. Зарядтау жарығы сөнгенде, батареялардың заряды толық біткен болуы тиіс.
- 5** Батареялар шынымен толығымен аусылғандығын тексеру үшін, құралды қайта қосып көріңіз. Егер мотор жұмыс жасай бастаса, бүкіл процедураны қайталап шығыңыз.
- 6** Бұранда қақпақтарды алып тастап, мотор бөлігінің төменгі жағындағы екі бұранданы босатыңыз (Сурет 17).
- 7** Құрылғының алдыңғы панелін шығарып алыңыз. (Сурет 18)
- 8** Қуат бөлігіндегі үш бұранданы босатыңыз. (Сурет 19)
- 9** Батареялар ұстағышын батареялармен бірге құрылғыдан алып тастаңыз. (Сурет 20)
- 10** Батареялар ұстағышын батареялармен бірге 1 қасық тұз қосылған бір литр суға 24 сағатқа салып қойыңыз. (Сурет 21)
- 11** Ұстағышты батареяларымен бірге ыдыстан алып, оларды батареяларды арнай жинау орнына өткізіңіз.

Кепілдік және қызмет көрсету

Егер көмек немесе ақпарат керек болса, не болмаса сізде шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының www.philips.com веб-сайтына кіріңіз немесе өз еліңіздегі Philips Тұтынушылар орталығына хабарласыңыз (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Еліңізде Тұтынушылар орталығы жоқ болған жағдайда жергілікті Philips дилерімен байланысыңыз.

Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құрылғыда пайда болуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпараттың көмегімен ақаулықты шеше алмасаңыз, еліңіздегі Тұтынушы орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Шешімі
Құрал жұмыс жасамайды.	Батареялар бос. Батареяларды қайта зарядтаңыз («Қолдануға дайындық» тармағының «Зарядтау» бөлігін қараңыз).
	<p>Қауіпсіздік жүйесі қосылады. Бұл жағдайда құрылғыны қосу мүмкін емес және зарядтау жарығы қызыл түспен жыпылықтап тұрады. Құрылғыны қосу үшін қауіпсіздік түймесі мен қосу/өшіру түймесін бір уақытта басып ұстап тұрыңыз («Құрылғыны қолдану» тармағын қараңыз).</p> <p>Қатты қызып кетуден қорғау жүйесі мотор қатты қызып кеткендіктен құрылғыны сөндірген болуы керек. Зарядтау жарығы қызыл болып жанады. Құрылғыны қолдануды жалғастырмаc бұрын оны 10 минутқа суытып алыңыз. Егер құрылғы сонда да жұмыс жасамаса, Philips дилеріне немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығымен байланысыңыз.</p>
Құрылғы кенеттен жұмыс істемей қалды.	Мүмкін кейбір ингредиенттер пышаққа тұрып қалған болар. Қосу/өшіру түймесін босатып, мотор бөлігін ажыратып алып, пышақтарға тұрып қалған ингредиенттерді алып тастаңыз.
Зарядтау жарығы қызыл болып жыпылықтайды.	Қауіпсіздік жүйесі қосылады. Бұл жағдайда құрылғыны қосу мүмкін емес және зарядтау жарығы қызыл түспен жыпылықтап тұрады. Құрылғыны қосу үшін қауіпсіздік түймесі мен қосу/өшіру түймесін бір уақытта басып ұстап тұрыңыз («Құрылғыны қолдану» тармағын қараңыз).

Ақаулық	Шешімі
	<p>Қатты қызып кетуден қорғау жүйесі мотор қатты қызып кеткендіктен құрылғыны сөндірген болуы керек. Зарядтау жарығы қызыл болып жанады. Құрылғыны қолдануды жалғастырмас бұрын оны 10 минутқа суытып алыңыз. Егер құрылғы сонда да жұмыс жасамаса, Philips дилеріне немесе Philips әкімшілік берген қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.</p>
<p>Зарядтау жарығы көк түспен тез жыпылықтап тұрады.</p>	<p>Батареялардың қызмет ету уақыты аз. Батареяларды қайта зарядтаңыз («Қолдануға дайындық» тармағының «Зарядтау» бөлігін қараңыз).</p>

Išvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Bendras aprašymas (Pav. 1)

- A** Įkrovos lemputė
- B** Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C** Apsauginis mygtukas
- D** Atlaisvinimo mygtukai
- E** Maišymo antgalis
- F** Maišymo antgalio peiliuko apsauga
- G** Menzūrėlės dangtelis
- H** Menzūrėlė
- I** Plaktuvo mova
- J** Plaktuvas
- K** Kapotuvo mova
- L** Kapotuvo pjaustymo įtaisas
- M** Kapotuvo dubuo
- N** Adapteris
- O** Kroviklis

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

Pavojus!

- Variklio įtaiso, įkroviklio ir adapterio niekada nemerkitė į vandenį ar bet kokį kitą skystį ir neplaukite jų po tekančio vandens srove.

Perspėjimas

- Nelieskite ašmenų, ypač jei prie variklio įtaiso prijungtas maišymo antgalis. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Jei ašmenys užstringa, prieš pašalindami produktus, kurie blokuoja ašmenis, nuo variklio įtaiso nuimkite maišymo antgalį.
- Kapotuvo pjaustymo įtaiso niekada nenaudokite be kapotuvo dubens.

- Priedų prijungimo arba atjungimo metu niekada nejunkite prietaiso.
- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant adapterio nurodyta įtampa atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams naudoti maišytuvo be priežiūros.
- Naudokite prietaisą tik pagal paskirtį, kad būtų išvengta galimų susižalojimų.
- Prietaiso nenaudokite, jei adapteris, maitinimo laidas, kištukas, įkroviklis ar pats prietaisas yra pažeisti.
- Adapteryje yra transformatorius. Kad nesukeltumėte pavojingų situacijų, jokių būdu nenujunkite adapterio, norėdami jį pakeisti kitu kištuku.
- Jei adapteris arba kroviklis pažeistas, norėdami išvengti pavojaus, visada pakeiskite juos originaliu adapteriu arba krovikliu.
- Variklio įtaisą, įkroviklį ir adapterį saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.

Įspėjimas

- Naudokite tik rinkinyje esantį adapterį ir kroviklį.
- Kraukite, laikykite ir naudokite prietaisą 5–35 °C temperatūroje.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėje.
- Neardykite ir nedarykite baterijos trumpojo jungimo. Baterijas saugokite nuo ugnies, karščio ir tiesioginių saulės spindulių.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Jei produktai prilimpa prie menzūrėlės ar kapotuvo dubens sienelių, išjunkite prietaisą ir nuvalykite juos mentele arba įpilkite daugiau skysčio.
- Niekada nedėkite į menzūrėlę ar kapotuvo dubenį produktų, kurie karštesni nei 80 °C/175 °F.

- Niekada nebandykite apdoroti daugiau nei trijų porcijų be pertraukos. Prieš apdorodami toliau, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.
- Triukšmo lygis: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$, jei tai rankinis maišytuvas
- Triukšmo lygis: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$, jei tai kapotuvus

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Saugos sistema

Prietaise yra integruota apsauginė sistema. Prietaisas veikia tik tada, kai paspaudžiate ir laikote apsauginį mygtuką ir paspaudžiate įjungimo / išjungimo mygtuką. Kai prietaisas ima veikti, atleiskite apsauginį mygtuką. Kai tik atleisite įjungimo / išjungimo mygtuką, apsauginis mygtukas automatiškai grįš į savo išjungtą padėtį ir prietaisas bus apsaugotas nuo netikėto įjungimo.

Apsauga nuo perkaitimo

Prietaise yra integruota apsauga nuo perkaitimo. Jei prietaisas yra apkrautas, gali įkaisti variklio įtaisas. Jei taip nutinka, integruota apsauginė sistema išjungia prietaisą ir įkrovimo lemputės šviečia raudonai. Norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui 10 min. atvėsti.

Prieš naudodami pirmą kartą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).

Paruošimas naudoti

Įkroviklį įstatyti galima dviem būdais:

- 1** Įkroviklį montuokite prie sienos, arti elektros lizdo. (Pav. 2)
- 2** Statykite kroviklį ant darbo paviršiaus.

Įkrovimas

Įkraukite rankinį maišytuvą:

- prieš pradėdami prietaisą naudoti pirmą kartą arba
- kai mėlyna įkrovimo lemputė pradeda mirksėti ir rodo, kad baterija senka.

1 Adapterį įjunkite į elektros tinklą.

2 Įstatykite variklio įtaisą į kroviklį. (Pav. 3)

- ▶ Lėtai mirksi mėlyna įkrovos lemputė, rodanti, kad prietaisas įkraunamas (Pav. 4).

Pastaba: Įkrovimo metu adapteris įšyla. Tai yra normalu.

- Prietaisas visiškai įsikrauna per 4 valandas.
- Jei ką nors plakti reikia lengvai (sriuba, tyrė), prietaisą kraukite bent 15 minučių.

Nekraukite prietaiso ilgiau nei 24 valandas.

3 Galite įdėti maišymo antgalį į kroviklį šalia variklio įrenginio. (Pav. 5)

Lemputės reikšmės

Įkrovimas

- Kai prietaisas kraunamas, mėlyna krovimo lemputė lėtai mirksi.

Visiškai įkrautos baterijos

- Kai maitinimo elementai visiškai įkrauti, įkrovimo lemputė nuolat dega mėlynai.

Baterijos senka

- Kai baterijos senka, mėlyna krovimo lemputė ima mirksėti. Kuo labiau išsekusios baterijos, tuo greičiau mirksi krovimo lemputė.

Apsauga nuo perkaitimo

- Jei prietaisas yra labai apkrautas, variklis gali įkaisti. Integruota saugos sistema išjungia prietaisą ir įkrovos lemputė pradeda šviesti raudonai.

Maisto ruošimas

1 Prieš kapodami, maišydami ar pildami į menzūrėlę (didžiausia temperatūra 80 °C / 175 °F), leiskite karšties produktams atvėsti.

- 2** Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite į maždaug 2 cm gabaliukus.

Prietaiso naudojimas

Rankinis maišytuvas

Rankinis maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteilams, maišyti.
- Minkštiesiems produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.

- 1** Prie variklio įtaiso prijunkite maišymo antgalį (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 6).

- 2** Produktus sudėkite į menzūrėlę.

- Tinkami kiekiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.

Maišymo kiekiai ir apdorojimo laikas

Produktai	Maišymo kiekis (maks.)	Laikas (maks.)
Vaisiai ir daržovės	100–200 g	60 s
Kūdikių maistas, sriubos ir padažai	100–400 ml	60 s
Plakta tešla	100–500 ml	60 s
Kokteiliai ir gėrimų mišiniai	100–1000 ml	60 s

- 3** Norėdami, kad nesitaškytų, išorinį peiliuką visiškai įmerkite į produktus (Pav. 7).

- 4** Paspauskite ir laikykite apsauginį mygtuką (1) ir tada per 2 sekundes paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo mygtuką (2) (Pav. 8).

Pastaba: Jei nepaspausite įjungimo / išjungimo mygtuko per 2 sekundes, prietaisas liks užrakintas. Norėdami atrakinti prietaisą, pakartokite 4 veiksmą.

► Prietaisas pradeda veikti.

- Kai prietaisas pradeda veikti, atleiskite apsauginį mygtuką.
- Atleidus įjungimo / išjungimo mygtuką prietaisas išsijungia.

5 Prietaisą lėtai judinkite aukštyn ir žemyn ratais, kad tinkamai išsimaišytų produktai (Pav. 9).

6 Po naudojimo įdėkite maišymo antgalį į peiliuko apsaugą.

Kapotuvas

Kapotuvas skirtas produktams, pvz., riešutams, mėsei, svogūnams, kietam sūriui, virtiems kiaušiniams, česnakui, žalumynams, džiovintai duonai ir kt., smulkinti.

Dirbdami su pjaustymo įtaisu būkite atsargūs, nes asmenys yra labai aštrūs. Nuimdami pjaustymo įtaisą nuo kapotuvo dubens, ištuštinami kapotuvo dubenį ir valydami, būkite atsargūs.

1 Kapotuvo įtaisą įstatykite į kapotuvo dubenį (Pav. 10).

2 Sudėkite produktus į kapotuvo dubenį.

- Tinkami kiekiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.

Kapojimo kiekiai ir apdorojimo laikas

Produktai	Kapojimo kiekis (maks.)	Laikas (maks.)
Svogūnai ir kiaušiniai	100 g	5 x 1 s
Mėsa	100 g	5 s
Žalumynai	20 g	5 x 1 s
Sūris	50–100 g	15 s
Riešutai	100 g	20 s

3 Kapojimo įtaiso movą įstatykite į kapotuvo dubenį (Pav. 11).

4 Variklio įtaisą pritvirtinkite prie kapotuvo dubens (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 12).

5 Paspauskite ir laikykite apsauginį mygtuką (1) ir tada per 2 sekundes paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo mygtuką (2) (Pav. 8).

Pastaba: Jei nepaspausite įjungimo / išjungimo mygtuko per 2 sekundes, prietaisas liks užrakintas. Norėdami atrakinti prietaisą, pakartokite 5 veiksmą.

D Prietaisas pradeda veikti.

- Kai prietaisas pradeda veikti, atleiskite apsauginį mygtuką.
- Atleidus įjungimo / išjungimo mygtuką prietaisas išsijungia.
- Jei produktai prilimpa prie kapotuvo dubens sienelių, nuvalykite juos mentele arba įpilkite daugiau skysčio.
- Apdoroję vieną porciją ir norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

Plaktuvas

Plaktuvas skirtas grietinėlei, kiaušinių baltymams, desertams ir kt. plakti.

1 Plaktuvą prijunkite prie plaktuvo movos.

2 Plaktuvą prijunkite prie variklio įrenginio (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 13).

3 Sudėkite produktus į dubenį.

Patarimas: Geriausia naudoti didelį dubenį.

- Tinkami kiekiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.

Plakimo kiekiai ir apdorojimo laikas

Produktai	Plakimo kiekis (maks.)	Laikas (maks.)
Grietinėlė	250 ml	70–90 s
Kiaušinių baltymai	4 kiaušiniai	120 s

4 Paspauskite ir laikykite apsauginį mygtuką (1) ir tada per 2 sekundes paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo mygtuką (2) (Pav. 8).

Pastaba: Jei nepaspausite įjungimo / išjungimo mygtuko per 2 sekundes, prietaisas liks užrakintas. Norėdami atrakinti prietaisą, pakartokite 4 veiksmą.

► Prietaisas pradeda veikti.

- Kai prietaisas pradeda veikti, atleiskite apsauginį mygtuką.
- Atleidus įjungimo / išjungimo mygtuką prietaisas išsijungia.

Valymas (Pav. 14)

Variklio įtaiso, įkroviklio, adapterio, kapotuvo movos ir plaktuvo movos nemerkite į vandenį.

valydami nelieskite ašmenų. Jie yra labai aštrūs.

- 1 Norėdami išjungti aparatą atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
- 2 Norėdami nuimti maišymo antgalį, plaktuvą arba kapotuvo movą, ant variklio įtaiso paspauskite atlaisvinimo mygtukus.
- 3 Išardykite kitas dalis.

Patarimas: maišytuvo antgalio ašmenis galite valyti, kol dar antgalis yra prijungtas prie variklio įtaiso. Išorinį peiliuką įmerkite į šiltą vandenį su šiek tiek plovimo skysčio ir kuriam laikui įjunkite prietaisą.

Patarimas: norėdami kruopščiau išvalyti, nuo kapotuvo dubens galite nuimti guminius žiedus.

- 4 Daugiau nurodymų žr. atskiroje valymo lentelėje.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 15).
- Integruotose įkraunamose baterijose yra medžiagų, kurios gali teršti aplinką. Prieš išmesdami prietaisą arba atiduodami į surinkimo punktą, būtinai išimkite baterijas. Jas atiduokite į baterijų surinkimo punktą. Jei baterijų išimti nepavyksta, prietaisą galite nunešti į „Philips“ techninės priežiūros centrą. Centro darbuotojai išims baterijas ir išmes jas neteršdami aplinkos (Pav. 16).

Baterijų išmetimas

Norėdami išvengti pavojaus, maitinimo elementus išimkite tik tada, kai jie yra visiškai išsikrovę. Visada žiūrėkite, kad maitinimo elementai nesiliestų prie metalo.

- 1 Prietaisą atjunkite nuo kroviklio.
- 2 Nuimkite maišymo antgalį, plaktuvą arba kapotuvo movą nuo variklio įtaiso.
- 3 Palikite prietaisą veikti, kol variklis visiškai sustos.
- 4 Nuspauskite apsauginį jungiklį ir pritvirtinkite lipnia juostele.
 - ▶ Įkrovos lemputė pradeda mirksėti raudonai ir po 20 sekundžių pradeda nuolat šviesti mėlynai. Kai įkrovos lemputė užges, maitinimo elementai bus visiškai išsekę.
- 5 Dar kartą pabandykite įjungti prietaisą ir patikrinkite, ar baterijos tikrai išseko. Jei variklis įsijungia, pakartokite visą procedūrą.
- 6 Nuimkite varžtų dangtelį ir atsukite du varžtus variklio įtaiso apačioje (Pav. 17).
- 7 Nuimkite priekinį korpuso skydelį. (Pav. 18)
- 8 Atsukite tris maitinimo bloko varžtelius. (Pav. 19)
- 9 Iš prietaiso išimkite baterijų laikiklį su baterijomis. (Pav. 20)
- 10 Įdėkite baterijų laikiklį su baterijomis į dubenį su litru vandens bei 1 arbatiniu šaukšteliu druskos ir palikite dubenyje 24 valandoms. (Pav. 21)
- 11 Išimkite laikiklį su baterijomis iš dubens ir atiduokite jas į oficialų baterijų surinkimo punktą.

Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba susisieki su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite

visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

Greitas trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį Pagalbos vartotojams centrą.

Problema	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Baterijos išsikrovė. Įkraukite baterijas (žr. skyrių „Paruošimas naudoti“, dalį „Krovimas“).
	Suaktyvinta saugos sistema. Tokiu atveju negalima įjungti prietaiso, o įkrovos lemputė mirksi raudonai. Paspauskite ir laikykite paspaustą apsauginį mygtuką, tuo pačiu metu paspausdami ir laikydami paspaustą įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą (žr. skyrių „Prietaiso naudojimas“).
	Gali būti, kad apsauga nuo perkaitimo išjungė prietaisą, nes variklis yra per karštas. Įkrovimo lemputė dega raudonai. Norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui 10 sekundžių atvėsti. Jei prietaisas vis tiek neveikia, kreipkitės į savo „Philips“ pardavėją arba į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
Prietaisas staiga nustoja veikęs.	Kieti produktai gali blokuoti ašmenis. Atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką, atjunkite variklio įtaisą ir pašalinkite produktus, kurie blokuoja ašmenis.
Krovimo lemputė mirksi raudonai.	Suaktyvinta saugos sistema. Tokiu atveju negalima įjungti prietaiso, o įkrovos lemputė mirksi raudonai. Paspauskite ir laikykite paspaustą apsauginį mygtuką, tuo pačiu metu paspausdami ir laikydami paspaustą įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą (žr. skyrių „Prietaiso naudojimas“).

Problema	Sprendimas
Krovimo lemputė greitai mirksi mėlynai.	Apsauga nuo perkaitimo išjungė prietaisą, nes variklis yra per karštas. Įkrovimo lemputė dega raudonai. Norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui atvėsti 10 minučių. Jei prietaisas vis tiek neveikia, kreipkitės į savo „Philips“ pardavėją arba į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą. Baterijos senka. Įkraukite baterijas (žr. skyrių „Paruošimas naudoti“, dalį „Krovimas“).

Ievads

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Lādēšanas indikators
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- C** Drošības poga
- D** Atbrīvošanas pogas
- E** Blendera kāts
- F** Aizsargājošs blendera kāta asmeņu aizsargs
- G** Glāzes vāciņš
- H** Glāze
- I** Putotāja savienotājs
- J** Putotājs
- K** Smalcinātāja savienošanas daļa
- L** Dzirnaviņu asmeņu bloks
- M** Smalcinātāja trauks
- N** Adapteris
- O** Lādētājs

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neieņemiet motora daļu, lādētāju vai adapteri ūdenī vai kādā citā šķidrumā, kā arī neskalojiet tos zem krāna.

Brīdinājums

- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši kad blendera kāts ir piestiprināts motora daļai. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņi iesprūst, noņemiet blendera kātu no motora daļas, pirms atbrīvojieties no sastāvdaļām, kas bloķē asmeņus.
- Nekad neizmantojiet dzirnaviņu asmeņu bloku bez smalcinātāja trauka.

- Neieslēdziet ierīci brīdī, kad tai pievienojiet vai atvienojiet piederumus.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz adaptera norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neatļaujiet blenderi lietot bērniem bez uzraudzības.
- Izmantojiet ierīci tikai tam paredzētajam nolūkam, lai izvairītos no iespējamiem savainojumiem.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta adaptera kontaktdakša, elektrības vads, pamatne vai pati ierīce.
- Adapterā ir iekļauts strāvas pārveidotājs. Nenogrieziet adapteru, lai to nomainītu ar citu kontaktdakšu, jo tādējādi tiks izraisīta bīstama situācija.
- Ja elektrības adapteris vai lādētājs ir bojāts, nomainiet to ar vienu no oriģinālām detaļām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Sargājiet motora daļu, lādētāju un adapteri no karstuma, uguns, mitruma un netīrumiem.

Ievērībai

- Lietojiet adapteri tikai ar komplektā iekļauto lādētāju.
- Uzlādējiet, glabājiet un lietojiet ierīci temperatūrā no 5°C līdz 35°C.
- Nepārsniedziet tabulā norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Neizjauciet vai neradiet īssavienojumu akumulatoros. Sargājiet akumulatorus no uguns, siltuma un tiešas saules gaismas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav rekomendējis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, jūsu garantija vairs nav spēkā esoša.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Ja sastāvdaļas pielīp pie glāzes vai smalcinātāja trauka malām, izslēdziet ierīci un noņemiet tās ar lāpstiņu vai pievienojiet šķidrumu.
- Nekad nepildiet glāzē vai smalcinātāja traukā produktus, kas ir karstāki par 80°C/175°F.
- Neapstrādājiet vairāk par trīs porcijām bez pārtraukuma. Ļaujiet ierīcei atdzīst līdz istabas temperatūrai, pirms turpināt gatavošanu.

- Trokšņa līmenis: $L_c = 74,1$ dB [A] rokas blenderim
- Trokšņa līmenis: $L_c = 87,1$ dB [A] smalcinātājam

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Drošības sistēma

Šī ierīce ir aprīkota ar iebūvētu drošības sistēmu. Ierīce strādā tikai tad, ja jūs nospiežat un turat nospiestu drošības pogu, vienlaicīgi nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Atlaidiet drošības pogu, kad ierīce sāk strādāt. Tiklīdz jūs atlaižat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, drošības sistēma automātiski atgriežas pozīcijā izslēgts, lai aizsargātu no neparedzētas ierīces ieslēgšanās.

Pārkaršanas aizsardzība

Ierīce ir aprīkota ar iebūvētu pret pārkaršanas aizsardzību. Ja jūs apstrādājat lielu daudzumu sastāvdaļu, motora daļa var uzkarst. Ja tas notiek, iebūvētā drošības sistēma izslēdz ierīci un lādēšanās indikators iedegas sarkanā krāsā. Ļaujiet ierīcei atdzist 10 minūtes, pirms turpināt to lietot.

Pirms pirmās lietošanas

Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, rūpīgi notīriet detaļas, kas saskarsies ar ēdienu (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').

Sagatavošana lietošanai

Lādētāju var uzstādīt divos veidos:

- 1** Piestipriniet lādētāju pie sienas, kontaktligzdas tuvumā. (Zīm. 2)
- 2** Novietojiet lādētāju uz darba virsmas.

Lādēšana

Uzlādējiet rokas blenderi:

- pirms jūs lietojat ierīci pirmo reizi, vai

- kad mirgo zilais lādēšanās indikators, lai norādītu, ka ir akumulators ir tukšs.

1 Iespraudiet adaptera kontaktdakšu elektrotīkla sienas kontaktligzdā.

2 Novietojiet motora daļu lādētājā. (Zīm. 3)

- ▶ Zilais lādēšanās indikators lēnām mirgo, norādot, ka ierīce tiek uzlādēta (Zīm. 4).

Piezīme: Adapteris lādēšanas laikā uzsilst. Tas ir pilnīgi normāli.

- Lai pilnīgi uzlādētu ierīci, nepieciešamas 4 stundas.
- Lādējiet ierīci vismaz 15 minūtes, lai izmantotu to vieglam smalcināšanas darbam (zupa, biezenis).

Neuzlādējiet ierīci ilgāk par 24 stundām.

3 Jūs varat ievietot blendera kātu lādētājā blakus motora daļai. (Zīm. 5)

Indikatora indikācijas

Lādēšana

- Kad ierīce tiek uzlādēta, zilais lādēšanās indikators lēnām mirgo.

Akumulators ir pilnīgi uzlādēts

- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādēšanās indikators nepārtraukti deg zilā krāsā.

Tukšs akumulators

- Kad akumulators ir gandrīz tukšs, mirgo zilais lādēšanās indikators. Jo zemāks ir akumulatora enerģijas līmenis, jo ātrāk mirgo lādēšanās indikators.

Pārkaršanas aizsardzība

- Ja jūs apstrādājat lielu daudzumu sastāvdaļu, motora daļa var uzkarst. Iebūvētā drošības sistēma izslēdz ierīci un lādēšanās indikators iedegas sarkanā krāsā.

Ēdiena pagatavošana

1 Ļaujiet karstām sastāvdaļām atdzist, pirms tās sasmalciniet, sajauciet vai ielejiet glāzē (maks. temperatūra 80°C/175°F).

- 2** Sagrieziet lielas sastāvdaļas mazos, apmēram 2cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.

Ierīces lietošana

Rokas blenderis

Blenderis ir paredzēts:

- šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

- 1** Pievienojiet blendera kātu pie motora daļas (atskan klikšķis) (Zīm. 6).

- 2** Ielieciet produktus dzirnaviņu kausā.

- Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.

Jaukšanas daudzumi un pārstrādes laiki

Sastāvdaļas:	Jaukšanas daudzums (maks.)	Apstrādes ilgums (maks.)
Augļi un dārzeņi	100-200g	60sek.
Zīdaiņu ēdiens, zupas un mērces	100-400ml	60sek.
Mīklas	100-500ml	60sek.
Kokteiļi	100-1000ml	60sek.

- 3** Lai izvairītos no šlakstīšanās, pilnībā iegremdējiet asmeņu aizsargu sastāvdaļās (Zīm. 7).

- 4** Nospiediet un turiet drošības pogu (1), un tad nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2) 2 sekundes (Zīm. 8).

Piezīme: Ja jūs nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 2 sekunžu laikā, ierīce saglabājas bloķēta. Lai atbloķētu ierīci, atkārtojiet 4. soli.

D Ierīce sāk darboties.

- Atlaidiet drošības pogu, kad ierīce sāk darboties.
- Tiklīdz jūs atlaižat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, ierīce izslēdzas.

5 Pavirziet ierīci lēnām augšup un lejup, un pa apli, lai sajauktu sastāvdaļas (Zīm. 9).

6 Pēc lietošanas ievietojiet blendera kātu aizsargājošajā asmeņu aizsargā.

Smalcinātājs

Smalcinātājs ir paredzēts tādu sastāvdaļu smalcināšanai kā: rieksti, gaļa, sīpoli, cietie sieri, vārītas olas, ķiploki, zaļumi, sausa maize u.c.

Esiet ļoti uzmanīgs, pārvietojot asmeni, jo tas ir ļoti ass. Esiet īpaši rūpīgs, izņemot asmeni no dzirnaviņu bļodas, iztukšojot dzirnaviņu bļodu un tīrīšanas laikā.

1 Ielieciet smalcināšanas asmeni smalcināšanas traukā (Zīm. 10).

2 Ielieciet dzirnaviņu bļodā produktus.

- Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.

Smalcināšanas daudzums un pārstrādes laiki

Sastāvdaļas:	Smalcināšanas daudzums (maks.)	Apstrādes ilgums (maks.)
Sīpoli un olas	100 g	5 x 1sek.
Gaļa	100 g	5sek.
Garšaugi	20g	5 x 1sek.
Siers	50-100g	15sek.
Rieksti	100 g	20sek.

3 Ievietojiet smalcinātāja savienošanas daļu smalcinātāja traukā (Zīm. 11).

4 Nostipriniet motora daļu uz smalcināšanas trauka(atskan klikšķis) (Zīm. 12).

5 Nospiediet un turiet drošības pogu (1), un tad nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2) 2 sekundes (Zīm. 8).

Piezīme: Ja jūs nenaspiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 2 sekunžu laikā, ierīce saglabājas bloķēta. Lai atbloķētu ierīci, atkārtojiet 5. soli.

D Ierīce sāk darboties.

- Atlaidiet drošības pogu, kad ierīce sāk darboties.
- Tiklīdz jūs atlaižat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, ierīce izslēdzas.
- Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcināšanas trauka malām, atbrīvojiet tās ar lāpstiņu vai pievienojot šķidrumu.
- Pēc vienas porcijas apstrādes, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai, pirms darba turpināšanas.

Putotājs

Putotājs ir paredzēts putukrējuma, olu baltuma, desertu saputošanai utt.

1 Pievienojiet putotāju putotāja savienotājam.

2 Pievienojiet putotāju motora daļai (atskan klikšķis) (Zīm. 13).

3 Ievietojiet traukā produktus.

Padoms. Izmantojiet lielu bļodu vislabāko rezultātu ieguvei.

- Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.

Putošanas daudzums un pārstrādes laiki

Sastāvdaļas:	Putošanas daudzums (maks.)	Apstrādes ilgums (maks.)
Krēms	250ml	70-90sek.
Olas baltums	4 olas	120sek.

4 Nospiediet un turiet drošības pogu (1), un tad nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2) 2 sekundes (Zīm. 8).

Piezīme: Ja jūs nespiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 2 sekunžu laikā, ierīce saglabājas bloķēta. Lai atbloķētu ierīci, atkārtojiet 4. soli.

D Ierīce sāk darboties.

- Atlaidiet drošības pogu, kad ierīce sāk darboties.
- Tiklīdz jūs atlaižat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, ierīce izslēdzas.

Tīrīšana (Zīm. 14)

Neiemērciet motora daļu, lādētāju, adapteri, smalcinātāja savienošanas daļu un putotāja savienošanas daļu ūdenī.

Nepieskarieties asmeņiem, kad tos tīrāt. Tie ir ļoti asi.

- 1** Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- 2** Nospiediet atbrīvošanas pogas uz motora daļas, lai noņemtu blendera kātu, putotāju vai smalcinātāja savienotāja daļu.
- 3** Izjauciet pārējās detaļas.

Padoms. Jūs varat arī tīrīt blendera kāta asmeni to nenoņemot no motora daļas. Iegremdējiet asmeņu sargu siltā ūdenī ar neredz mazgāšanas līdzekli, un kādu brīdi darbiniet ierīci.

Padoms. Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, jūs varat arī noņemt gumijas gredzenus no smalcināšanas trauka.

- 4** Lai iegūtu tālākas instrukcijas, apskatiet atsevišķo tīrīšanas tabulu.

Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 15).
- Iebūvētais atkārtoti lietojamais akumulators satur vielas, kas var piesāņot vidi. Pirms ierīces izmešanas vai nodošanas oficiālā savākšanas punktā vienmēr izņemiet to. Akumulatorus nododiet oficiālā bateriju savākšanas punktā. Ja akumulatoru izņemšana sagādā grūtības, dodieties ar šo ierīci uz Philips Servisa centru, kur akumulatoru izņems un atbrīvosies no tā videi drošā veidā (Zīm. 16).

Akumulatora izņemšana

Lai izvairītos no negadījumiem, izņemiet akumulatorus tikai tad, kad tie ir pilnīgi tukši. Nekad neatļaujiet akumulatoriem nonākt saskarsmē ar metālu.

- 1** Izņemiet ierīci no lādētāja.
- 2** Noņemiet blendera kātu, putotāju vai smalcinātāja savienotāja daļu no motora daļas.
- 3** Darbiniet ierīci līdz tā apstājas.
- 4** Nospiediet drošības slēdzi un ar līmlenti nostipriniet šādā pozīcijā.
▶ Lādēšanās indikators sāk mirgot sarkanā krāsā un pēc 20 sekundēm lādēšanās indikators nepārtraukti deg zilā krāsā. Kad lādēšanās indikators izdziest, akumulatoram ir jābūt pilnīgi tukšam.
- 5** Mēģiniet ierīci atkal ieslēgt, lai pārbaudītu, vai baterijas patiešām ir tukšas. Ja motors sāk darboties, atkārtojiet visu procedūru vēlreiz.
- 6** Noņemiet skrūvju pārsegu un atskrūvējiet abas skrūves, kas atrodas zem motora daļas (Zīm. 17).
- 7** Noņemiet priekšējo korpusa paneli. (Zīm. 18)
- 8** Atskrūvējiet visas trīs skrūves, kas atrodas strāvas vienībā. (Zīm. 19)
- 9** Noņemiet no ierīces akumulatoru ar visu akumulatora turētāju. (Zīm. 20)
- 10** Ievietojiet akumulatora turētāju ar akumulatoru bļodā ar vienu litru ūdens un 1 tējkaroti sāls un atstājiet to iemērktu bļodā uz 24 stundām. (Zīm. 21)
- 11** Izņemiet turētāju ar akumulatoru ārā no bļodas, un nododiet tās oficiālā bateriju savākšanas punktā.

Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips Patērētāju

apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

Problēma

Atrisinājums

Ierīce nedarbojas.

Akumulators ir tukšs. Uzlādējiet akumulatoru (skatiet nodaļas 'Sagatavošana lietošanai' sadaļu 'Lādēšana').

Ir aktivizēta drošības sistēma. Šādā gadījumā nav iespējams ieslēgt ierīci un lādēšanās indikators mirgo sarkanā krāsā. Nospiediet un turiet nospiešu drošības pogu un vienlaicīgi nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz ierīces (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana').

Pārkaršanas aizsardzība iespējams ir izslēgusi ierīci, jo motors ir pārāk sakarsis. Lādēšanās indikators deg sarkanā krāsā. Atļaujiet ierīcei atdzist 10 minūtes, pirms turpināt to lietot. Ja ierīce tomēr vēl joprojām nestrādā, griezieties pie sava Philips izplatītāja vai Philips autorizētā servisa centrā.

Ierīce pēkšņi vairs nedarbojas.

Atsevišķas cietas sastāvdaļas iespējams ir nobloķējušas asmeņus. Atlaidiet ieslēgts/izslēgts pogu, atvienojiet motora daļu un izņemiet sastāvdaļas, kas bloķē asmeņus.

Problēma	Atrisinājums
Lādēšanās gaismiņa mirgo sarkanā krāsā.	Ir aktivizēta drošības sistēma. Šādā gadījuma nav iespējams ieslēgt ierīci un lādēšanās indikators iedegas sarkanā krāsā. Nospiediet un turiet nospiestu drošības pogu un vienlaicīgi nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz ierīces (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana').
	Pārkaršanas aizsardzība iespējams ir izslēgusi ierīci, jo motors ir pārāk sakarsis. Lādēšanās indikators deg sarkanā krāsā. Atļaujiet ierīcei atdzist 10 minūtes, pirms turpināt to lietot. Ja ierīce tomēr vēl joprojām nestrādā, griezieties pie sava Philips izplatītāja vai Philips autorizētā servisa centrā.
Lādēšanās indikators ātri mirgo zilā krāsā.	Akumulators izlādējas. Uzlādējiet akumulatoru (skatiet sadaļu 'Lādēšana nodaļā 'Sagatavošana lietošanai').

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny (rys. 1)

- A** Wskaźnik ładowania
- B** Wyłącznik
- C** Przycisk bezpieczeństwa
- D** Przyciski zwalniające
- E** Końcówka blendera
- F** Ochronna osłona zakrywająca ostrza na końcówkę blendera
- G** Pokrywka dzbanka
- H** Dzbanek
- I** Element łączący do trzepaczki
- J** Trzepaczka
- K** Element łączący rozdrabniacza
- L** Część tnąca rozdrabniacza
- M** Pojemnik rozdrabniacza
- N** Zasilacz
- O** Ładowarka

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia, ładowarki ani zasilacza w wodzie lub w innym płynie. Nie opłukuj tych elementów pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy końcówka blendera jest zamocowana do części silnikowej. Ostrza są bardzo ostre.

- W przypadku zablokowania ostrzy odłącz końcówkę blendera od części silnikowej i usuń składniki, które je blokują.
- Nigdy nie używaj części tnącej bez pojemnika rozdrabniacza.
- Nie włączaj urządzenia podczas zakładania lub odłączania od niego akcesoriów.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na zasilaczu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z blendera bez nadzoru.
- Aby uniknąć skaleczenia, używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzony jest zasilacz, przewód sieciowy, ładowarka lub samo urządzenie.
- Zasilacz sieciowy zawiera transformator. Ze względów bezpieczeństwa nie wymieniaj wtyczki zasilacza na inną.
- W przypadku uszkodzenia zasilacza lub ładowarki wymień ten element na nowy tego samego typu w sieci punktów serwisowych współpracujących z Philips Polska Sp z o.o.
- Część silnikową, ładowarkę i zasilacz trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do ich zabrudzenia.

Uwaga

- Korzystaj wyłącznie z dołączonego zasilacza oraz ładowarki.
- Ładuj, przechowuj i używaj urządzenie w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- Nie rozbieraj na części ani nie zwieraj biegunów akumulatora. Chroń go przed ogniem, działaniem wysokich temperatur i promieni słonecznych.

- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części, gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Jeśli składniki pozostaną na ściance pojemnika lub naczynia blendera, wyłącz urządzenie i zbierz je za pomocą łypatki lub dodając płynu.
- Nigdy nie wkładaj do naczynia blendera ani do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż trzech porcji składników. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ochłodzi się do temperatury pokojowej.
- Poziom hałas: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ w przypadku blendera ręcznego
- Poziom hałas: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ w przypadku rozdrabniacza

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

System bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w system zabezpieczający, który umożliwia pracę wyłącznie po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku bezpieczeństwa, a następnie naciśnięciu wyłącznika. Po rozpoczęciu pracy urządzenia należy zwolnić przycisk bezpieczeństwa. Po zwolnieniu wyłącznika, system bezpieczeństwa powróci do pozycji spoczynkowej, co zapobiega przypadkowemu włączeniu urządzenia.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w system zabezpieczający przed przegrzaniem. Praca pod dużym obciążeniem może doprowadzić do przegrzania części silnikowej. W takiej sytuacji system zabezpieczający wyłącza zasilanie urządzenia, a wskaźnik ładowania zaczyna świecić na czerwono. Przed wznowieniem pracy należy odczekać 10 minut, aż urządzenie ostygnie.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Przygotowanie do użycia

Ładowarkę można zainstalować na dwa sposoby:

- 1** Zamontuj ładowarkę na ścianie w pobliżu gniazdka elektrycznego. (rys. 2)
- 2** Umieść ładowarkę na blacie.

Ładowanie

Naładuj blender ręczny:

- przed pierwszym użyciem urządzenia, lub
- kiedy niebieski wskaźnik ładowania zaczyna migać, informując o niskim poziomie naładowania akumulatorów.

1 Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.

2 Umieść część silnikową w ładowarce. (rys. 3)

- ▶ Jeśli niebieski wskaźnik ładowania miga wolno, oznacza to, że trwa ładowanie urządzenia (rys. 4).

Uwaga: Podczas ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zjawisko normalne.

- Pełne ładowanie urządzenia trwa około 4 godzin.
- Przed rozpoczęciem lżejszych czynności związanych z miksowaniem (zupy, puree), urządzenie należy ładować przez co najmniej 15 minut.

Nie ładuj akumulatora dłużej niż 24 godziny.

3 Możesz umieścić końcówkę blendera w ładowarce, obok części silnikowej. (rys. 5)

Wskaźniki diodowe

Ładowanie

- Podczas trwania procesu ładowania urządzenia niebieski wskaźnik ładowania wolno miga.

Pełne naładowanie akumulatora

- Gdy akumulatory są w pełni naładowane, wskaźnik ładowania świeci się na niebiesko w sposób ciągły.

Niski poziom naładowania akumulatora

- Gdy akumulatory są rozładowane, niebieski wskaźnik ładowania akumulatorów zaczyna migać. Im niższy poziom energii w akumulatorach, tym szybciej miga wskaźnik ładowania.

Ochrona przed przegrzaniem

- Praca pod dużym obciążeniem może doprowadzić do przegrzania części silnikowej. System zabezpieczający wyłączy zasilanie urządzenia, a wskaźnik ładowania zacznie świecić na czerwono.

Przygotowanie jedzenia

- 1 Przed rozdrabnianiem, mieszaniem lub waniem gorących składników do dzbanka blendera odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).
- 2 Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na ok. 2 cm kawałki.

Zasady używania

Blender ręczny

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

- 1 Końcówkę blendera zamocuj do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 6).

- 2 Włóż składniki do dzbanka.

- Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

Ilości i czasy przygotowania (miksowanie)

Składniki	Ilość (maks.)	Czas (maks.)
Owoce i warzywa	100–200 g	60 s
Potrawy dla niemowląt, zupy i sosy	100–400 ml	60 s
Rzadkie ciasto	100–500 ml	60 s
Koktajle i napoje miksowane	100–1000 ml	60 s

3 Zanurz całą osłonę ostrza na końcówce blendera w dzbanku ze składnikami, aby uniknąć ich rozchlapania (rys. 7).

4 Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa (1), a następnie w ciągu 2 sekund naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (2) (rys. 8).

Uwaga: Nie naciśnięcie wyłącznika w ciągu 2 sekund spowoduje, że urządzenie pozostanie zablokowane. Aby odblokować urządzenie, powtórz czynność 4.

► Urządzenie zacznie działać.

- Po rozpoczęciu pracy przez urządzenie zwolnij przycisk bezpieczeństwa.
- Po zwolnienia wyłącznika urządzenie wyłączy się.

5 Wykonuj urządzeniem powolne ruchy w górę i w dół oraz ruchy okrężne, aby zmiksować składniki (rys. 9).

6 Po zakończeniu korzystania z urządzenia umieść końcówkę blendera w ochronnej osłonie ostrza.

Rozdrabniacz

Rozdrabniacz służy do siekania następujących składników, np. orzechów, mięsa, cebuli, twardego sera, gotowanych jaj, czosnku, ziół, suchego chleba itp.

Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu go oraz podczas mycia. Ostrza części tnącej są bardzo ostre.

1 Włóż część tnącą do pojemnika rozdrabniacza (rys. 10).

2 Włóż składniki do pojemnika.

- Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

Ilości i czasy przygotowania (siekanie)

Składniki	Ilość (maks.)	Czas (maks.)
Cebula i jajka	100 g	5 x 1 s
Mięso	100 g	5 s
Zioła	20 g	5 x 1 s
Ser	50–100 g	15 s
Orzechy	100 g	20 s

3 Załóż element łączący rozdrabniacza na pojemnik rozdrabniacza (rys. 11).

4 Zamocuj część silnikową do pojemnika rozdrabniacza (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 12).

5 Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa (1), a następnie w ciągu 2 sekund naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (2) (rys. 8).

Uwaga: Nie naciśnięcie wyłącznika w ciągu 2 sekund spowoduje, że urządzenie pozostanie zablokowane. Aby odblokować urządzenie, powtórz czynność 5.

► Urządzenie zacznie działać.

- Po rozpoczęciu pracy przez urządzenie zwolnij przycisk bezpieczeństwa.
- Po zwolnienia wyłącznika urządzenie wyłącza się.

- Jeśli składniki pozostaną na ściance pojemnika, zbierz je za pomocą łopatkki lub dodając płynu.
- Po przygotowaniu pierwszej porcji składników odczekaj przed ponownym użyciem urządzenia, aż ochłodzi się ono do temperatury pokojowej.

Trzepaczka

Trzepaczka służy do ubijania śmietany, białek jaj oraz przygotowywania deserów itp.

- 1** Przymocuj trzepaczkę do elementu łączącego.
- 2** Przymocuj trzepaczkę do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 13).
- 3** Włóż składniki do pojemnika.

Wskazówka: Najlepsze rezultaty zapewnia korzystanie z dużego pojemnika.

- Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

Ilości i czasy przygotowania (ubijanie)

Składniki	Ilość (maks.)	Czas (maks.)
Śmietana	250 ml	70–90 s
Piana z białek	4 jaja	120 s

- 4** Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa (1), a następnie w ciągu 2 sekund naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (2) (rys. 8).

Uwaga: Nie naciśnięcie wyłącznika w ciągu 2 sekund spowoduje, że urządzenie pozostanie zablokowane. Aby odblokować urządzenie, powtórz czynność 4.

► Urządzenie zacznie działać.

- Po rozpoczęciu pracy przez urządzenie zwolnij przycisk bezpieczeństwa.
- Po zwolnienia wyłącznika urządzenie wyłączy się.

Czyszczenie (rys. 14)

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej, ładowarki, zasilacza, elementu łączącego rozdrabniacza ani elementu łączącego do trzepaczki.

Nie dotykaj ostrzy podczas ich czyszczenia. Są one bardzo ostre.

- 1** Zwolnij wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.
- 2** Naciśnij przyciski zwalniające na części silnikowej, aby odłączyć końcówkę blendera, trzepaczkę lub element łączący rozdrabniacza.
- 3** Rozłóż pozostałe części blendera.

Wskazówka: Ostrza końcówki blendera można czyścić także bez zdejmowania jej z części silnikowej. Zanurz osłone ostrza w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń i na chwilę włóż urządzenie.

Wskazówka: W celu dokładniejszego umycia można zdjąć gumowe uszczelki z pojemnika rozdrabniacza.

- 4** Dalsze instrukcje znajdują się w osobnej tabeli dotyczącej mycia i czyszczenia urządzenia.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 15).
- Wbudowane akumulatory zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o ich wyjęciu. Akumulatory należy wyrzucać w wyznaczonych punktach zbiórki surowców wtórnych. W przypadku problemów z wyjęciem akumulatorów urządzenie można dostarczyć do centrum serwisowego firmy Philips, którego pracownicy wyjmą i usuną akumulatory w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego (rys. 16).

Usuwanie akumulatorów i baterii

Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wyjmowane akumulatory muszą być całkowicie rozładowane. Nigdy nie należy dopuszczać do kontaktu akumulatorów z przedmiotami metalowymi.

- 1** Wyjmij urządzenie z ładowarki.
- 2** Odłącz końcówkę blendera, trzepaczkę lub element łączący rozdrabniacza od części silnikowej.
- 3** Włącz urządzenie i pozostaw je aż do samoczynnego zakończenia pracy.
- 4** Naciśnij przycisk bezpieczeństwa i zablokuj go w tej pozycji za pomocą taśmy klejącej.
 - ▶ Wskaźnik ładowania zacznie migać na czerwono, a po 20 sekundach zacznie świecić na niebiesko w sposób ciągły. Gdy wskaźnik ładowania zgaśnie, akumulatory powinny być zupełnie rozładowane.
- 5** Spróbuj ponownie włączyć urządzenie, aby sprawdzić, czy akumulatory są faktycznie rozładowane. Jeśli silnik się uruchomi, powtórz całą procedurę.
- 6** Zdejmij osłony śrub i odkręć dwie śruby na dole części silnikowej (rys. 17).
- 7** Zdejmij panel przedni obudowy. (rys. 18)
- 8** Odkręć trzy śruby modułu zasilającego. (rys. 19)
- 9** Wyjmij z urządzenia uchwyt na akumulatory wraz z akumulatorami. (rys. 20)
- 10** Wlej do miski litr wody i wsyp 1 łyżeczkę soli, a następnie włóż do niej uchwyt na akumulatory wraz z akumulatorami i pozostaw je na 24 godziny. (rys. 21)
- 11** Wyjmij uchwyt z akumulatorami z pojemnika i oddaj akumulatory do punktu zbiórki akumulatorów.

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Akumulatory są wyczerpane. Naładuj je (patrz rozdział „Przygotowanie do użycia”, część „Ładowanie”).
	System bezpieczeństwa jest włączony. W takim przypadku włączenie urządzenia jest niemożliwe, a wskaźnik ładowania miga na czerwono. Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa, jednocześnie naciskając i przytrzymując wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie (patrz rozdział „Zasady używania”).
	System ochrony przed przegrzaniem mógł wyłączyć urządzenie z powodu przegrzania silnika. Wskaźnik ładowania zaczyna świecić na czerwono. Przed wznowieniem pracy poczekaj 10 minut, aż urządzenie ostygnie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą firmy Philips lub z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nagle się zatrzymuje.	Twarde składniki mogły zablokować ostrza. Zwolnij wyłącznik, odłącz część silnikową, a następnie usuń składniki blokujące ostrza.
Wskaźnik ładowania miga na czerwono.	System bezpieczeństwa jest włączony. W takim przypadku włączenie urządzenia jest niemożliwe, a wskaźnik ładowania świeci na czerwono. Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa, jednocześnie naciskając i przytrzymując wyłącznik, aby włączyć urządzenie (patrz rozdział „Zasady używania”). System ochrony przed przegrzaniem mógł wyłączyć urządzenie z powodu przegrzania silnika. Wskaźnik ładowania zaczyna świecić na czerwono. Przed wznowieniem pracy poczekaj 10 minut, aż urządzenie ostygnie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą firmy Philips lub z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Wskaźnik ładowania szybko miga na niebiesko.	Akumulatory są niemal całkowicie rozładowane. Naładuj je (patrz rozdział „Przygotowanie do użycia”, część „Ładowanie”).

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală (fig. 1)

- A** Led încărcare
- B** Butonul Pornit/Oprit
- C** Buton de siguranță
- D** Butoane de deblocare
- E** Accesoriu blender
- F** Apărătoare de protecție pentru accesoriul blender
- G** Capac cană
- H** Cană
- I** Unitate de cuplare pentru tel
- J** Tel
- K** Unitate de cuplare pentru tocător
- L** Bloc tăietor pentru tocat
- M** Castron tocător
- N** Adaptor
- O** Unitate de încărcare

Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți niciodată unitatea motoare, încărcătorul și adaptorul în apă sau în orice alt lichid și nu le clătiți sub jet de apă.

Avertisment

- Evitați să atingeți lamele, în special atunci când accesoriul blender este atașat la unitatea cu motor. Lamele sunt foarte ascuțite.
- Dacă lamele se blochează, îndepărtați accesoriul blender de pe unitatea cu motor înainte de a scoate ingredientele care blochează lamele.

- Nu utilizați niciodată blocul tăietor pentru tocat fără castronul tocătorului.
- Nu porniți aparatul în timp ce montați sau demontați accesorii.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați ca tensiunea indicată pe adaptor să corespundă tensiunii locale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze blenderul nesupravegheați.
- Utilizați aparatul numai în scopul în care a fost creat pentru a evita accidentele.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care adaptorul, cablul de alimentare, încărcătorul sau aparatul însuși este deteriorat.
- Adaptorul conține un transformator. Nu încercați să înlocuiți ștecherul adaptorului, întrucât acest lucru duce la situații periculoase.
- Dacă adaptorul sau unitatea de încărcare este deteriorată, înlocuiți-o întotdeauna cu una originală pentru a evita orice accident.
- Păstrați unitatea cu motor, încărcătorul și adaptorul departe de surse de căldură, foc, umezeală și murdărie.

Precauție

- Utilizați exclusiv adaptorul și încărcătorul furnizate.
- Încărcați, depozitați și utilizați aparatul la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
- Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabel.
- Nu dezamblați sau scurtcircuitați bateriile. Protejați bateriile de foc, căldură sau lumina directă a soarelui.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Dacă ingredientele se lipesc de peretele cunii sau al castronului tocătorului, opriți aparatul și desprindeți-le cu o spatulă sau adăugați lichid.

- Nu umpleți niciodată cana sau castronul tocătorului cu ingrediente a căror temperatură depășește 80°C/175°F.
- Nu procesați fără întrerupere mai mult de trei șarje. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.
- Nivel de zgomot: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ pentru blenderul de mână
- Nivel de zgomot: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ pentru tocător

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Sistem de siguranță

Aparatul este dotat cu un sistem de siguranță încorporat. Aparatul funcționează numai dacă apăsați continuu butonul de siguranță în timp de apăsați butonul pornit/oprit. Eliberați butonul de siguranță când aparatul începe să funcționeze. Imediat după eliberarea butonului pornit/oprit, sistemul de siguranță îl resetează automat în poziția oprit pentru a proteja împotriva funcționării neintenționate a aparatului.

Protecție la supraîncălzire

Aparatul este dotat cu un dispozitiv încorporat de protecție la supraîncălzire. Dacă procesați o cantitate mare, unitatea motoare se poate încălzi. În acest caz, sistemul de siguranță integrat oprește aparatul și ledul de încărcare se aprinde roșu. Lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute înainte de a continua să îl utilizați.

Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul 'Curățare').

Pregătirea pentru utilizare

Există două moduri de instalare a încărcătorului:

- 1** Montați încărcătorul pe perete, în apropierea unei prize. (fig. 2)
- 2** Amplasați încărcătorul pe blatul de lucru.

Încărcare

Încărcați blenderul de mână:

- înainte de a utiliza aparatul prima dată sau
- când ledul de încărcare albastru luminează intermitent pentru a indica nivelul redus al bateriilor.

1 Introduceți adaptorul în priză.

2 Introduceți unitatea motoare în încărcător. (fig. 3)

- ▶ Ledul de încărcare albastru luminează intermitent pentru a indica faptul că aparatul se încarcă (fig. 4).

Notă: Adaptorul se încălzește în timpul încărcării. Acest lucru este normal.

- Încărcarea completă a aparatului durează 4 ore.
- Încărcați aparatul cel puțin 15 minute pentru a-l folosi la o operație de amestecare ușoară (supă, piure).

Nu lăsați aparatul la încărcat mai mult de 24 de ore.

3 Puteți amplasa accesoriul blender în încărcător alături de unitatea motoare. (fig. 5)

Indicatori luminoși

Încărcare

- Când aparatul se încarcă, ledul de încărcare albastru luminează intermitent cu frecvență redusă.

Baterii complet încărcate

- Când bateriile sunt complet încărcate, ledul de încărcare luminează continuu albastru.

Baterii descărcate

- Când nivelul bateriilor este redus, ledul de încărcare luminează intermitent albastru. Cu cât nivelul energiei din baterii este mai redus, cu atât ledul de încărcare luminează intermitent cu o frecvență mai mare.

Protecție la supraîncălzire

- Dacă procesați o cantitate prea mare, unitatea motoare se poate încinge. Sistemul de siguranță integrat oprește aparatul, iar ledul de încărcare luminează roșu.

Pregătirea alimentelor

- 1 Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le toca, de a le mixa sau de a le turna în cană (temperatură max. 80°C/175°F).
- 2 Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.

Utilizarea aparatului

Mixer de mână

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri, shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză.
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.

1 Atașați blenderul la unitatea cu motor ('clic') (fig. 6).

2 Puneți ingredientele în cupă.

- Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

Cantități și timpi de procesare

Ingrediente	Cantitate de procesare (max.)	Timp (max.)
Fructe și legume	100 - 200 g	60 sec.
Mâncare pentru bebeluși, supe și sosuri	100 - 400 ml	60 sec.
Creme	100 - 500 ml	60 sec.

Ingrediente	Cantitate de procesare (max.)	Timp (max.)
Shake-uri și cocktail-uri	100 - 1000 ml	60 sec.

3 Scufundați complet cuțitul sau paleta rotativă în ingrediente, pentru a evita împrăștierea acestora (fig. 7).

4 Apăsăți și mențineți apăsat butonul de siguranță (1), apoi apăsați și mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit (2) în interval de 2 secunde (fig. 8).

Notă: Dacă nu apăsați butonul Pornit/Oprit în interval de 2 secunde, aparatul rămâne blocat. Pentru a debloca aparatul, repetați etapa 4.

▶ **Aparatul începe să funcționeze.**

- Eliberați butonul de siguranță când aparatul începe să funcționeze.
- Odată eliberat butonul pornit/oprit, aparatul se oprește.

5 Mutați aparatul liniar și circular pentru a amesteca ingredientele (fig. 9).

6 Amplasați accesoriul blender în apărătoarea de protecție după utilizare.

Tocător electric

Tocătorul este destinat tăierii mărunte a ingredientelor pentru gătit: nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, vegetale, pâine uscată, etc.

Aveți grijă la manevrarea blocului tăietor. Lamele acestuia sunt foarte ascuțite. Aveți grijă în special atunci când extrageți blocul tăietor din vas, atunci când goliți vasul și la curățare.

1 Introduceți blocul tăietor în castron (fig. 10).

2 Puneți ingredientele în castron.

- Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

Cantități și timpi de procesare pentru tocat

Ingrediente	Cantitate de tocat (max.)	Timp (max.)
Ceapă și ouă	100 g	5 x 1sec.
Carne	100 g	5 sec.
Vegetale	20 g	5 x 1sec.
Brânză	50 - 100 g	15 sec.
Nuci	100 g	20 sec.

3 Puneți unitatea de cuplare a tocătorului pe castron tocătorului (fig. 11).

4 Cuplați unitatea motoare la castron ('clic') (fig. 12).

5 Apăsăți și mențineți apăsat butonul de siguranță (1), apoi apăsați și mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit (2) în interval de 2 secunde (fig. 8).

Notă: Dacă nu apăsați butonul Pornit/Oprit în interval de 2 secunde, aparatul rămâne blocat. Pentru a debloca aparatul, repetați etapa 5.

D Aparatul începe să funcționeze.

- Eliberați butonul de siguranță când aparatul începe să funcționeze.
- Odată eliberat butonul pornit/oprit, aparatul se oprește.
- Dacă ingredientele se lipesc de peretele castronului, desprindeți-le cu o spatulă sau adăugând lichid.
- După prepararea unei șarje, lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Tel

Telul se folosește pentru a prepara frișcă, pentru a bate albușuri de ou, creme, etc.

1 Conectați telul la unitatea de cuplare pentru tel.

2 Conectați telul la unitatea motoare ('clic') (fig. 13).

3 Puneți ingredientele într-un castron.

Sugestie: Utilizați un castron mare pentru rezultate optime.

- Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

Cantități și timpi de procesare pentru bătut

Ingrediente	Cantitate pentru bătut (max.)	Timp (max.)
Frișcă	250 ml	70-90 sec.
Albușuri de ou	4 ouă	120 sec.

4 Apăsati și mențineți apăsat butonul de siguranță (1), apoi apăsați și mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit (2) în interval de 2 secunde (fig. 8).

Notă: Dacă nu apăsați butonul Pornit/Oprit în interval de 2 secunde, aparatul rămâne blocat. Pentru a debloca aparatul, repetați etapa 4.

▶ Aparatul începe să funcționeze.

- Eliberați butonul de siguranță când aparatul începe să funcționeze.
- Odată eliberat butonul pornit/oprit, aparatul se oprește.

Curățarea (fig. 14)

Nu introduceți unitatea motoare, încărcătorul, adaptorul, unitatea de cuplare a tocătorului și unitatea de cuplare a telului în apă.

Nu atingeți lamele când le curățați. Acestea sunt foarte ascuțite.

1 Eliberați butonul pornit/oprit pentru a închide aparatul.**2** Apăsati butoanele de deblocare de pe unitatea motoare pentru a îndepărta accesoriul blender, telul sau unitatea de cuplare a tocătorului.**3** Dezasamblați restul componentelor.

Sugestie: Puteți curăța lama accesoriului blender în timp ce acesta este montat pe unitatea motoare. Introduceți pavăza lamei în apă caldă cu detergent lichid și lăsați aparatul să funcționeze un timp.

Sugestie: Puteți îndepărta inelele de cauciuc de pe castronul tocătorului pentru o curățare mai eficientă.

- 4 Pentru informații suplimentare, consultați tabelul separat cu instrucțiuni de curățare.

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 15).
- Bateriile reîncărcabile integrate conțin substanțe care pot polua mediul. Scoateți întotdeauna bateriile înainte de a scoate din uz aparatul și de a-l preda la un centru de colectare oficial. Predați bateriile la un punct de colectare oficial pentru baterii. Dacă nu reușiți să scoateți bateriile, puteți duce aparatul și la un centru de service Philips. Personalul de la acest centru va îndepărta bateriile și le va recicla în conformitate cu normele de protecție a mediului (fig. 16).

Scoaterea din uz a bateriilor

Scoateți bateriile numai când sunt complet goale pentru a evita pericolele. Nu lăsați niciodată bateriile să intre în contact cu obiecte din metal.

- 1 Decuplați aparatul de la încărcător.
- 2 Demontați accesoriul blender, telul sau unitatea de cuplare a tocătorului de pe unitatea motoare.
- 3 Lăsați aparatul să funcționeze până la oprire.
- 4 Apăsăți comutatorul de siguranță și fixați-l în această poziție cu bandă adezivă.

- ▶ Ledul de încărcare începe să lumineze intermitent roșu și, după 20 de secunde, luminează continuu albastru. Când ledul de încărcare se stinge, bateriile trebuie să fie complet goale.
- 5 Încercați să porniți aparatul din nou pentru a verifica dacă bateriile sunt într-adevăr goale. Dacă motorul pornește, repetați procedura.
- 6 Scoateți capacele șuruburilor și desfaceți șuruburile de pe partea inferioară a unității motoare (fig. 17).
- 7 Îndepărtați panoul frontal al carcasei. (fig. 18)
- 8 Desfaceți șuruburile de pe unitatea de alimentare. (fig. 19)
- 9 Demontați suportul bateriilor cu bateriile de pe aparat. (fig. 20)
- 10 Puteți suportul bateriilor cu bateriile într-un castron cu un litru de apă și 1 linguriță de sare și lăsați-l în castron timp de 24 de ore. (fig. 21)
- 11 Scoateți suportul cu baterii din castron și predați-le la un punct oficial de colectare a bateriilor.

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la www.philips.com sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Bateriile sunt golite. Reîncărcați bateriile (consultați capitolul 'Pregătirea pentru utilizare', secțiunea 'Încărcarea').
	Sistemul de siguranță este activat. În acest caz, nu este posibilă pornirea aparatului și ledul de încărcare luminează intermitent roșu. Apăsați continuu butonul de siguranță și apăsați continuu simultan butonul pornit/oprit pentru pornirea aparatului (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').
	Este posibil ca protecția la supraîncălzire să fi oprit aparatul din cauza faptului că motorul este prea fierbinte. Ledul de încărcare luminează roșu. Lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute înainte de a continua să îl utilizați. Dacă aparatul nu funcționează în continuare, contactați distribuitorul Philips sau un centru de service autorizat de Philips.
Aparatul se oprește brusc din funcționare.	Este posibil ca anumite ingrediente tari să fi blocat lamele. Eliberați butonul Pornit/Oprit, detașați unitatea motoare și îndepărtați ingredientele care blochează lamele.
Ledul de încărcare luminează intermitent roșu.	Sistemul de siguranță este activat. În acest caz, nu este posibilă pornirea aparatului și ledul de încărcare luminează intermitent roșu. Apăsați continuu butonul de siguranță și apăsați continuu simultan butonul pornit/oprit pentru pornirea aparatului (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').

Problemă	Soluție
	<p>Este posibil ca protecția la supraîncălzire să fi oprit aparatul din cauza faptului că motorul este prea fierbinte. Ledul de încărcare luminează roșu. Lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute înainte de a continua să îl utilizați. Dacă aparatul nu funcționează în continuare, contactați distribuitorul Philips sau un centru de service autorizat de Philips.</p>
<p>Ledul de încărcare luminează intermitent albastru cu frecvență ridicată.</p>	<p>Nivelul bateriilor este redus. Încărcați bateriile (consultați secțiunea 'Încărcarea' din capitolul 'Pregătirea pentru utilizare').</p>

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте Ваше изделие на www.philips.com/welcome.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Индикатор зарядки
- B** Клавиша питания
- C** Предохранительная кнопка
- D** Кнопки отсоединения насадок
- E** Насадка для смешивания
- F** Защитный футляр насадки для смешивания
- G** Крышка стакана
- H** Стакан
- I** Блок присоединения сбивалки
- J** Сбивалка
- K** Соединительное устройство измельчителя
- L** Ножевой блок измельчителя
- M** Чаша измельчителя
- N** Переходник-адаптер
- O** Зарядное устройство

Важно

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Запрещается погружать блок электродвигателя, зарядное устройство и адаптер в воду или другие жидкости, а также промывать их под струей воды.

Предупреждение

- Избегайте прикосновения к лезвиям ножа, особенно если насадка для смешивания подсоединена к блоку электродвигателя. Лезвия очень острые.

- В случае заедания ножей отсоедините насадку для смешивания от блока электродвигателя, прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий.
- Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
- Во время отсоединения и установки насадок не включайте прибор.
- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на адаптере, соответствует напряжению местной электросети.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться блендером без присмотра.
- Используйте прибор только по назначению, чтобы избежать возможных повреждений или травм.
- Не пользуйтесь прибором, если повреждены адаптер, сетевой шнур, зарядное устройство, либо сам прибор.
- В конструкцию адаптера входит трансформатор. Запрещается заменять адаптер или присоединять к нему другие штекеры: это опасно.
- Если адаптер или зарядное устройство повреждены, заменяйте их только оригинальными изделиями, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Храните блок электродвигателя, зарядное устройство и адаптер в прохладном, чистом, защищенном от влаги и огня месте.

Внимание

- Пользуйтесь только адаптером и зарядным устройством, входящим в комплект поставки.
- Использование прибора, его зарядка и хранение должны производиться при температуре от 5°C до 35°C.

- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- Не разбирайте и не закорачивайте аккумуляторы. Берегите аккумуляторы от воздействия огня, жары и прямых солнечных лучей.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации компании Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Если частицы продуктов остаются на стенках кувшина или чаши измельчителя, выключите прибор и уберите их лопаточкой или добавьте немного жидкости.
- Не используйте кувшин или чашу измельчителя для продуктов с температурой выше 80°C.
- Не обрабатывайте более трех порций продуктов без перерыва. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.
- Уровень шума: $L_c = 74,1$ дБ [A] для ручного блендера
- Уровень шума: $L_c = 87,1$ дБ [A] для измельчителя

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Система безопасности

Прибор оборудован встроенной системой безопасности. Он функционирует только при одновременном нажатии и удерживании предохранительной кнопки и кнопки питания. Когда устройство начнет работать, отпустите предохранительную кнопку. Предохранительная система автоматически переведет кнопку питания, после того, как вы отпустите ее, в положение “выключено”, чтобы предотвратить случайное включение прибора.

Защита от перегрева

Прибор оснащен встроенной системой защиты от перегрева. Если прибор работает с большой нагрузкой, блок электродвигателя может нагреться. В этом случае срабатывает встроенная защита от перегрева, прибор отключается, начинает светиться красный индикатор. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть в течение 10 мин.

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу “Очистка”).

Подготовка устройства к работе

Существует два способа установки зарядного устройства:

- 1** Установите зарядное устройство на стене близко от разъема. (Рис. 2)
- 2** Расположите зарядное устройство на рабочей поверхности.

Зарядка

Заряжайте аккумуляторы ручного блендера:

- перед первым использованием прибора; или
- в том случае, если индикатор зарядки мигает синим, что свидетельствует о низком заряде аккумулятора.

- 1** Подключите адаптер к розетке электросети.
 - 2** Поместите блок электродвигателя в зарядное устройство. (Рис. 3)
- Мигающий индикатор зарядки сигнализирует о том, что прибор заряжается (Рис. 4).

Примечание: Во время зарядки адаптер слегка нагревается. Это нормально.

- Полная зарядка аккумулятора прибора занимает 4 часа.

- Перед использованием прибора с небольшой нагрузкой (приготовление супов, пюре) заряжайте аккумуляторы не менее 15 минут.

Не заряжайте прибор более 24 часов подряд.

- 3** Поместите насадку для смешивания в зарядное устройство рядом с блоком электродвигателя. (Рис. 5)

Цветные индикаторы

Зарядка

- Во время зарядки прибора индикатор медленно мигает синим.

Аккумуляторы полностью заряжены

- При полной зарядке аккумуляторов индикатор зарядки постоянно горит синим.

Аккумуляторы разряжены

- При низком заряде аккумуляторов индикатор мигает синим. Чем ниже заряд аккумуляторов, тем быстрее мигает индикатор.

Защита от перегрева

- Если прибор работает с большой нагрузкой, блок электродвигателя может нагреться. В этом случае срабатывает встроенная защита от перегрева, прибор отключается, начинает светиться красный индикатор.

Приготовление блюд

- 1** Перед тем как измельчить, смешать или поместить горячие продукты в кувшин дайте им остыть (максимальная температура 80°C).
- 2** Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).

Использование прибора**Ручной блендер**

Назначение блендера:

- перемешивание жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

1 Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 6).

2 Положите ингредиенты в стакан.

- В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

Количество продуктов и время приготовления

Ингредиенты	Количество (макс.)	Время (макс.)
Овощи и фрукты	100-200 г	60 сек.
Детское питание, супы и соусы	100-400 мл	60 сек.
Жидкое тесто	100-500 мл	60 сек.
Коктейли и напитки	100-1000 мл	60 сек.

3 Для предотвращения разбрызгивания лезвия должны быть полностью погружены в приготавливаемый продукт (Рис. 7).

4 Нажмите и удерживайте предохранительную кнопку (1), затем нажмите и удерживайте кнопку питания (2) в течение 2 секунд (Рис. 8).

Примечание: Если кнопка питания не будет нажата в течение 2 секунд, устройство останется заблокированным. Чтобы разблокировать устройство, выполните действия, указанные в шаге 4.

► **Прибор готов к работе.**

- Отпустите предохранительную кнопку, когда прибор начнет работать.
- Если отпустить кнопку питания, прибор отключится.

5 Для смешивания продуктов медленно перемещайте прибор вверх и вниз круговыми движениями (Рис. 9).

6 После использования поместите насадку для смешивания в защитный футляр.

Измельчитель

Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, репчатый лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при изъятии ножевого блока из чаши измельчителя, опустошении чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.

1 Поместите ножевой блок в чашу измельчителя (Рис. 10).

2 Поместите продукты в чашу измельчителя.

- В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

Количество продуктов и время приготовления

Ингредиенты	Количество (макс.)	Время (макс.)
Репчатый лук и яйца	100 г	5 x 1 сек.
Мясо	100 г	5 сек.
Зелень	20 г	5 x 1 сек.
Сыр	50-100 г	15 сек.
Орехи	100 г	20 сек.

- 3** Установите соединительное устройство на чашу измельчителя (Рис. 11).
- 4** Прикрепите к чаше измельчителя блок электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 12).
- 5** Нажмите и удерживайте предохранительную кнопку (1), затем нажмите и удерживайте кнопку питания (2) в течение 2 секунд (Рис. 8).

Примечание: Если кнопка питания не будет нажата в течение 2 секунд, устройство останется заблокированным. Чтобы разблокировать устройство, выполните действия, указанные в шаге 5.

► Прибор готов к работе.

- Отпустите предохранительную кнопку, когда прибор начнет работать.
- Если отпустить кнопку питания, прибор отключится.
- Если продукты прилипают к стенкам чаши измельчителя, снимите продукты лопаточкой или добавьте жидкости.
- После обработки одной порции продуктов дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.

Сбивалка

Венчик предназначен для взбивания сливок, сбивания яичных белков, приготовления десертов и т.п.

- 1** Подсоедините венчик к блоку присоединения венчика.
- 2** Вставьте венчик в блок электродвигателя до щелчка (Рис. 13).
- 3** Поместите ингредиенты в чашу.

Совет. Для достижения лучшего результата используйте большую чашу.

- В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

Количество продуктов и время приготовления при использовании венчика

Ингредиенты	Количество продуктов для сбивания (макс.)	Время (макс.)
Сливки	250 мл	70-90 сек
Яичные белки	4 яйца	2 мин.

- 4** Нажмите и удерживайте предохранительную кнопку (1), затем нажмите и удерживайте кнопку питания (2) в течение 2 секунд (Рис. 8).

Примечание: Если кнопка питания не будет нажата в течение 2 секунд, устройство останется заблокированным. Чтобы разблокировать устройство, выполните действия, указанные в шаге 4.

► Прибор готов к работе.

- Отпустите предохранительную кнопку, когда прибор начнет работать.
- Если отпустить кнопку питания, прибор отключится.

Очистка (Рис. 14)

Не погружайте блок электродвигателя, зарядное устройство, адаптер и соединительные устройства измельчителя и венчика в воду.

Не прикасайтесь к лезвиям во время очистки. Лезвия очень острые.

- 1** Отпустите кнопку питания., чтобы выключить прибор.
- 2** Чтобы снять насадку для смешивания, венчик или соединительное устройство измельчителя, нажмите кнопки отсоединения на блоке электродвигателя.
- 3** Отсоедините остальные части.

Совет. Лезвия насадки для смешивания можно очистить не снимая насадку с блока электродвигателя. Погрузите лезвия в теплую воду с добавлением жидкого моющего средства и ненадолго включите прибор.

Совет. Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаши измельчителя.

- 4** Более подробная информация - в специальной таблице по уходу за прибором.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 15).
- Аккумуляторы содержат вещества, загрязняющие окружающую среду. После окончания срока службы прибора и передачи его для утилизации, аккумуляторы необходимо извлечь. Аккумуляторы следует утилизировать в специализированных пунктах. Если при извлечении аккумуляторов возникли затруднения, можно передать прибор в сервисный центр Philips, где аккумулятор извлекут и утилизируют безопасным для окружающей среды способом (Рис. 16).

Утилизация аккумуляторов

Извлекайте аккумуляторы из прибора только при их полной разрядке, чтобы избежать возможных проблем. Избегайте контакта аккумуляторов с металлическими предметами.

- 1** Извлеките прибор из зарядного устройства.
- 2** Отсоедините насадку для смешивания, венчик или соединительное устройство измельчителя от блока электродвигателя.
- 3** Подождите, пока двигатель не остановится.

- 4 Сдвиньте предохранитель и закрепите его в этом положении липкой лентой.
- Д Индикатор зарядки начнет мигать красным, а через 20 сек. начнет постоянно светиться синим. Когда аккумуляторы будут полностью разряжены, индикатор перестанет светиться.
- 5 Для проверки разрядки аккумуляторов попробуйте снова включить прибор. Если двигатель запустится, повторите всю процедуру.
- 6 Снимите крышки винтов и отвинтите два винта в нижней части блока электродвигателя (Рис. 17).
- 7 Снимите переднюю панель корпуса. (Рис. 18)
- 8 Отвинтите три винта на блоке питания. (Рис. 19)
- 9 Извлеките держатель вместе с аккумуляторами из прибора. (Рис. 20)
- 10 Положите держатель с аккумуляторами в чашку с соевым раствором (1 ч. ложка поваренной соли на литр воды) и оставьте на 24 часа. (Рис. 21)
- 11 Отсоедините держатель с аккумуляторами от чаши и отнесите его специальный пункт утилизации.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее общим вопросам использования прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки покупателей вашей страны.

Проблема	Способы решения
<p>Прибор не работает.</p>	<p>Аккумуляторы разряжены. Зарядите аккумуляторы (см. главу “Подготовка к работе”, раздел “Зарядка”).</p> <p>Предохранительная система активна. В этом случае невозможно включить прибор, а индикатор зарядки мигает красным. Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте предохранительную кнопку и одновременно - кнопку питания (см. главу “Использование прибора”).</p> <p>Возможно, электродвигатель перегрелся, сработала защита от перегрева, и прибор был отключен. Индикатор зарядки светится красным. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть в течение 10 минут. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.</p>
<p>Прибор внезапно перестал работать.</p>	<p>Возможно, какие-нибудь твердые ингредиенты застопорили лезвия. Отпустите кнопку питания, отсоедините блок электродвигателя и извлеките ингредиенты, застопорившие лезвия.</p>

Проблема	Способы решения
Индикатор зарядки мигает красным.	Предохранительная система включена. В этом случае невозможно включить прибор, а индикатор зарядки светится красным. Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте предохранительную кнопку и одновременно - кнопку питания (см. главу "Использование прибора").
Индикатор зарядки быстро мигает синим.	Возможно, электродвигатель перегрелся, сработала защита от перегрева, и прибор был отключен. Индикатор зарядки светится красным. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть в течение 10 минут. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.
Индикатор зарядки быстро мигает синим.	Низкий заряд аккумуляторов. Зарядите аккумуляторы (см. главу "Подготовка к работе", раздел "Зарядка").

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákaznickej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na www.philips.com/welcome.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Kontrolné svetlo nabíjania
- B** Vypínač
- C** Bezpečnostný vypínač
- D** Uvoľňovacie tlačidlá
- E** Rameno mixéra
- F** Ochranný kryt čepele na rameno mixéra
- G** Veko nádoby
- H** Nádoba
- I** Spojovací nástavec na šľahanie
- J** Metlička
- K** Spojovací nástavec na sekanie
- L** Nástavec s čepeľami na sekanie
- M** Nádoba na sekanie
- N** Adaptér
- O** Nabíjačka

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny na použitie a odložte si ich na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku, nabíjačku a adaptér nikdy neponárajte do vody či inej kvapaliny, ani ich neoplachujte tečúcou vodou.

Varovanie

- Nedotýkajte sa čepeľí, najmä keď je mixér pripojený k pohonnej jednotke. Čepele sú veľmi ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, pred odstránením surovín blokujúcich čepele odpojte rameno mixéra od pohonnej jednotky.

- Nástavce s čepeľami na sekanie nikdy nepoužívajte bez nádoby na sekanie.
- Nezapínajte zariadenie, keď pripájate alebo odpájate príslušenstvo.
- Pred pripojením zariadenia do siete skontrolujte, či napätie uvedené na adaptéri zodpovedá napätiu v sieti.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedovoľte deťom používať mixér bez dozoru.
- Zariadenie používajte len na predpísaný účel, inak môže dôjsť k poraneniu.
- Ak je poškodený adaptér, sieťový kábel, nabíjačka alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Súčasťou adaptéra je transformátor. Adaptér nesmiete oddeliť a vymeniť za iný typ zástrčky, lebo by ste mohli spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Ak sú adaptér alebo nabíjačka poškodené, nechajte ich vymeniť za niektorý z originálnych typov, aby ste predišli nebezpečným situáciám.
- Pohonnú jednotku, nabíjačku a adaptér udržiavajte mimo zdrojov tepla, ohňa, vlhkosti a nečistôt.

Výstraha

- Používajte len dodaný adaptér a nabíjačku.
- Zariadenie nabíjajte, odkladajte a používajte pri teplote 5°C až 35°C.
- Neprekračujte maximálne množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľke.
- Nerozoberajte ani neskratujte batérie. Chráňte batérie pred ohňom, zdrojmi tepla a priamym slnečným žiarením.
- Nepoužívajte príslušenstvo iného výrobcu ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

- Ak sa suroviny nalepia na stenu nádoby mixéra, prípadne nádoby na sekacie, vypnite zariadenie a zoškrabte ich zo steny pomocou varešky, prípadne pridajte trochu kvapaliny.
- Do nádob vkladajte len suroviny, ktorých teplota nepresahuje 80 °C/175 °F.
- Bez prerušenia môžete spracovať maximálne tri dávky surovín. Pre ďalším spracovávaním surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku pre ručný mixér je 74,1 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku pre nástavec na sekacie je 87,1 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Bezpečnostný systém

Zariadenie je vybavené zabudovaným bezpečnostným systémom. Zariadenie je funkčné len vtedy, ak posuniete bezpečnostný vypínač nadol a držíte ho v tejto polohe, pričom súčasne stlačte vypínač. Bezpečnostný vypínač uvoľníte, keď zariadenie začne pracovať. Keď uvoľníte hlavný vypínač, bezpečnostný vypínač sa automaticky vráti do polohy vypnuté, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu zariadenia.

Ochrana proti prehriatiu

Toto zariadenie je vybavené zabudovanou ochranou proti prehriatiu. Pri spracovávaní tvrdých surovín sa môže pohonná jednotka zahriať. V takom prípade zabudovaný bezpečnostný systém zariadenie vypne a indikátory nabíjania sa rozsvietia načerveno. Predtým, ako zariadenie znovu zapnete, nechajte ho 10 minút vychladnúť.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite súčiastky, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si časť „Čistenie“).

Príprava na použitie

Nabíjačku môžete namontovať dvoma spôsobmi:

- 1** Nabíjačku namontujte na stenu do blízkosti zásuvky. (Obr. 2)
- 2** Nabíjačku položte na dosku stola.

Nabíjanie

Ručný mixér nabíjate:

- pred jeho prvým použitím alebo
- keď bliká modrý indikátor nabíjania, čím signalizuje, že batérie sú takmer vybité.

- 1** Adaptér pripojte do sieťovej zásuvky.
- 2** Pohonnú jednotku vložte do nabíjačky. (Obr. 3)
- D** Pomaly blikajúce modré kontrolné svetlo nabíjania znamená, že zariadenie sa nabíja (Obr. 4).

Poznámka: Počas nabíjania sa adaptér zohrieva. Je to bežný jav.

- Batéria zariadenia sa úplne nabije za 4 hodiny.
- Ak mixér použijete na jednoduchšie úlohy (príprava polievky, pyré), batérie mixéra nabíjajte minimálne 15 minút.

Zariadenie nenabíjajte dlhšie ako 24 hodín.

- 3** Rameno mixéra môžete umiestniť do nabíjačky vedľa pohonnej jednotky. (Obr. 5)

Signalizácia kontroliek

Nabíjanie

- Keď sa zariadenie nabíja, modré kontrolné svetlo nabíjania pomaly bliká.

Úplné nabité batérie

- Po plnom nabití batérií svieti nepretržité modré kontrolné svetlo.

Batérie takmer vybité

- Keď sú batérie vybité, modré kontrolné svetlo nabíjania bliká. Čím menej energie v batériách zostáva, tým rýchlejšie svetlo bliká.

Ochrana proti prehriatiu

- Ak spracúvajte príliš tvrdé suroviny, pohonná jednotka sa môže zahriať. Vstavaný systém vypne zariadenie a kontrolka nabíjania sa rozsvieti načerveno.

Príprava stravy

- 1** Skôr, ako horúce suroviny začnete sekať, mixovať, prípadne ich nalejete do nádoby, nechajte ich vychladnúť (max. teplota 80 °C/175 °F).
- 2** Veľké kusy surovín pokrájajte na menšie kúsky veľkosti pribl. 2 cm.

Použitie zariadenia**Ručný mixér**

Tento ručný mixér je určený na:

- miešanie kvapalín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov.
- mixovanie jemných surovín, ako je palacinkové cesto alebo majonéza.
- prípravu pyr z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

- 1** Rameno mixéra pripojte k pohonnej jednotke (budete počuť kliknutie) (Obr. 6).

- 2** Suroviny vložte do nádoby.

- Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v tabuľke.

Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu

Suroviny	Množstvo surovín pri mixovaní (max.)	Čas (max.)
Ovocie a zelenina	100-200 g	60 s
Detská strava, polievky a omáčky	100-400 ml	60 s
Cestá	100-500 ml	60 s
Koktaily a miešané nápoje	100-1000 ml	60 s

3 Kryt čepelí úplne ponorte do surovín, aby nedochádzalo k vyšplechovaniu (Obr. 7).

4 Stlačte a podržte bezpečnostný vypínač (1) a potom do 2 sekúnd stlačte a podržte hlavný vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Ak nestlačíte hlavný vypínač do 2 sekúnd, zariadenie ostane uzamknuté. Ak chcete odomknúť zariadenie, opakujte krok 4.

D Zariadenie začne pracovať.

- Keď zariadenie začne pracovať, uvoľnite bezpečnostný vypínač.
- Zariadenie sa vypne, keď uvoľníte hlavný vypínač.

5 Počas mixovania surovín pohybujte zariadením krúživými pohybmi pomaly nahor a nadol (Obr. 9).

6 Po použití umiestnite rameno mixéra do ochranného krytu.

Nástavec na sekanie

Tento nástavec je určený na sekanie surovín ako sú orechy, mäso, cibuľa, tvrdý syr, varené vajčička, cesnak, bylinky, suchý chlieb a pod.

Pri manipulácii s čepelami buďte veľmi opatrní, pretože sú veľmi ostré. Buďte opatrní predovšetkým pri vyberaní čepelí z nádoby na sekanie a počas ich čistenia.

1 Nástavec s čepeľami na sekanie vložte do nádoby na sekanie (Obr. 10).

2 Do nádoby na sekanie vložte suroviny.

- Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v tabuľke.

Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu pri sekaní

Suroviny	Množstvá surovín na sekanie (max.)	Čas (max.)
Cibuľa a vajcia	100 g	5 x 1 s
Mäso	100 g	5 s
Bylinky	20 g	5 x 1 s
Syr	50 - 100 g	15 s
Orechy	100 g	20 s

3 Spojovací nástavec položte na nádobu na sekanie (Obr. 11).

4 Pohonnú jednotku namontujte na nádobu na sekanie (budete počuť „kliknutie“) (Obr. 12).

5 Stlačte a podržte bezpečnostný vypínač (1) a potom do 2 sekúnd stlačte a podržte hlavný vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Ak nestlačíte hlavný vypínač do 2 sekúnd, zariadenie ostane uzamknuté. Ak chcete odomknúť zariadenie, opakujte krok 5.

D Zariadenie začne pracovať.

- Keď zariadenie začne pracovať, uvoľnite bezpečnostný vypínač.
- Zariadenie sa vypne, keď uvoľníte hlavný vypínač.
- Ak sa suroviny zachytia na stenách nádoby, uvoľnite ich vareškou alebo pridaním kvapaliny.
- Po spracovaní jednej dávky surovín nechajte zariadenie pred ďalším použitím ochladiť na izbovú teplotu.

Metlička

Šlahacia metlička je určená na šlahanie smotany, vaječných bielok, dezertov atď.

- 1 Pripojte šlahaciu metličku k spojovacej jednotke metličky.
- 2 Šlahaciu metličku nasadte na pohonnú jednotku (budete počuť kliknutie) (Obr. 13).
- 3 Do nádoby vložte suroviny.

Tip Najlepšie výsledky dosiahnete, ak použijete veľkú misu.

- Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v tabuľke.

Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu pri šľahaní

Suroviny	Množstvo surovín pri šľahaní (max.)	Čas (max.)
Šlaháčka	250 ml	70 až 90 s
Vaječné bielka	4 vajíčka	120 s

- 4 Stlačte a podržte bezpečnostný vypínač (1) a potom do 2 sekúnd stlačte a podržte hlavný vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Ak nestlačíte hlavný vypínač do 2 sekúnd, zariadenie ostane uzamknuté. Ak chcete odomknúť zariadenie, opakujte krok 4.

► Zariadenie začne pracovať.

- Keď zariadenie začne pracovať, uvoľnite bezpečnostný vypínač.
- Zariadenie sa vypne, keď uvoľníte hlavný vypínač.

Čistenie (Obr. 14)

Pohonnú jednotku, nabíjačku, adaptér, spojovací nástavec na sekanie a spojovací nástavec na šľahanie nikdy neponárajte do vody.

Pri čistení sa nedotýkajte čepelí. Sú veľmi ostré.

- 1 Stlačením vypínača vypnite zariadenie.
- 2 Stlačte uvoľňovacie tlačidlá na pohonnej jednotke a uvoľnite rameno mixéra, šľahaciu metličku alebo spojovací nadstavec na sekanie.
- 3 Ostatné súčasti rozložte.

Tip Môžete očistiť aj čepeľ ramena mixéra, pričom zostane neustále pripojené k pohonnej jednotke. Ponorte kryt čepele do teplej vody s čistiacim prostriedkom a mixér na chvíľu zapnite.

Tip Pri dôkladnom čistení môžete zložiť aj gumené tesniace krúžky z nádob na sekanie.

- 4 Ďalšie pokyny nájdete v samostatnej tabuľke o čistení.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 15).
- Zabudované nabíjateľné batérie obsahujú látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Vždy pred likvidáciou zariadenia, resp. jeho odovzdaním na mieste oficiálneho zberu, batérie vyberte. Batérie odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Ak máte problémy s vybratím batérií, zariadenie môžete zaniest' do Servisného centra spoločnosti Philips, kde batérie vyberú a odstránia spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie (Obr. 16).

Likvidácia batérií

Batérie vyberajte len vtedy, keď sú úplne vybité, aby ste predišli nebezpečenstvu. Batérie nesmú prísť do kontaktu s kovmi.

- 1 Zariadenie vyberte z nabíjačky.
- 2 Odpojte rameno mixéra, šľahaciu metličku alebo spojovací nadstavec na sekanie od pohonnej jednotky.
- 3 Zariadenie nechajte pracovať, až kým sa nezastaví.

- 4 Stlačte bezpečnostný vypínač a pomocou lepiacej pásky ho podržte v tejto polohe.
- ▶ Kontrolné svetlo nabíjania začne blikať načerveno a po 20 sekundách začne bez prestávky svietiť namodro. Keď kontrolné svetlo nabíjania zhasne, batérie by mali byť úplne vybité.
- 5 Vyskúšajte znova zapnúť zariadenie, aby ste skontrolovali, či sú batérie skutočne vybité. Ak motor začne pracovať, celý postup zopakujte.
- 6 Odstráňte kryty skrutiek a odskrutkujte dve skrutky na spodnej strane pohonnej jednotky (Obr. 17).
- 7 Odstráňte predný panel puzdra. (Obr. 18)
- 8 Odskrutkujte tri skrutky na napájacej jednotke. (Obr. 19)
- 9 Vyberte nosič batérií s batériami zo zariadenia. (Obr. 20)
- 10 Nosič batérií s batériami dajte do misky s litrom vody a 1 čajovou lyžičkou soli a nechajte v miske 24 hodín. (Obr. 21)
- 11 Vyberte nosič s batériami z misky a batérie odovzdajte do príslušného zberného strediska na batérie.

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, www.philips.com, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
<p>Zariadenie nefunguje.</p>	<p>Batérie sú vybité. Nabite batérie (pozrite si kapitolu „Príprava na použitie“, časť „Nabíjanie“).</p> <p>Bezpečnostný systém je aktivovaný. V tomto prípade nie je možné zapnúť zariadenie a kontrolné svetlo nabíjania bliká načerveno. Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte a držte bezpečnostný vypínač a zároveň stlačte a držte hlavný vypínač (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“).</p> <p>Zariadenie pravdepodobne vypla ochrana proti prehriatiu, pretože motor je príliš horúci. Kontrolné svetlo nabíjania bude svietiť načerveno. Skôr, ako zariadenie znovu zapnete, nechajte ho 10 minút vychladnúť. Ak zariadenie napriek tomu nefunguje, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov Philips alebo na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.</p>
<p>Zariadenie náhle prestane fungovať.</p> <p>Kontrolné svetlo bliká načerveno.</p>	<p>Niektoré tvrdé suroviny mohli zablokovať čepele. Uvoľnite vypínač, odpojte pohonnú jednotku a odstráňte suroviny, ktoré blokujú čepele.</p> <p>Je aktivovaný bezpečnostný systém. V tomto prípade nie je možné zapnúť zariadenie a kontrolné svetlo nabíjania sa rozsvieti načerveno. Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte a držte bezpečnostný vypínač a zároveň stlačte a držte hlavný vypínač (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“).</p> <p>Zariadenie vypla ochrana proti prehriatiu, pretože motor je príliš horúci. Kontrolné svetlo nabíjania bude svietiť načerveno. Skôr, ako zariadenie znovu zapnete, nechajte ho 10 minút vychladnúť. Ak zariadenie napriek tomu nefunguje, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov Philips alebo na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.</p>

Problém	Riešenie
Kontrolné svetlo nabíjanie rýchlo bliká namodro.	Batérie sú vybité. Nabite batérie (pozrite si časť „Nabíjanie“ v kapitole „Príprava na použitie“).

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Splošni opis (Sl. 1)

- A** Indikator polnjenja
- B** Gumb za vklop/izklop
- C** Varnostni gumb
- D** Gumbi za sprostitev
- E** Palični mešalnik
- F** Zaščita za rezila paličnega mešalnika
- G** Pokrov vrča
- H** Vrč
- I** Nastavek metlice
- J** Metlica
- K** Nastavek sekljalnika
- L** Rezilna enota sekljalnika
- M** Sekljalna posoda
- N** Adapter
- O** Polnilnik

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote, polnilnika in adapterja ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, niti jih ne spirajte pod pipo.

Opozorilo

- Ne dotikajte se rezil, predvsem ko je palični mešalnik priključen na motorno enoto. Rezila so zelo ostra.
- Če se rezila zataknejo, palični mešalnik izključite iz motorne enote in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.
- Rezilne enote sekljalnika ne uporabljajte brez posode sekljalnika.

- Ko nameščate ali odstranjujete nastavke, ne vklaplajte aparata.
- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci naj ne uporabljajo mešalnika brez nadzora.
- Aparat uporabljate samo v skladu s predvidenim namenom, da ne pride do poškodb.
- Aparata ne uporabljajte, če je adapter, kabel, polnilnik ali sam aparat poškodovan.
- V adapter je vgrajen transformator. Odstranitev in menjava adapterja z drugim nista dovoljeni, saj lahko pride do nevarne situacije.
- Če sta adapter ali napajalnik poškodovana, ju lahko zamenjate le z originalnim delom iste vrste, da se izognete nevarnosti.
- Motorne enote, polnilnika in adapterja ne izpostavljajte vročini, ognju, vlagi ali umazaniji.

Pozor

- Uporabljajte samo priložena adapter in polnilnik.
- Aparat polnite, hranite in uporabljajte pri temperaturi med 5 °C in 35 °C.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena v preglednici.
- Ne razstavljajte in ne povzročajte kratkega stika baterij. Zaščitite jih pred ognjem, vročino in neposredno sončno svetlobo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Če se na steno vrča ali posode sekljalnika sprimejo sestavine, izklopite aparat in jih odstranite z lopatico ali dodajte vodo.
- V vrč in posodo sekljalnika ne dajajte sestavin, ki imajo temperaturo nad 80 °C/175 °F.

- Neprekinjeno ne obdelujete več kot treh porcij. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.
- Raven hrupa: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ za ročni mešalnik
- Raven hrupa: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ za sekljalnik

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Varnostni sistem

Aparat ima vgrajen varnostni sistem. Aparat deluje samo, če pridržite varnostni gumb, ko držite pritisnjen gumb za vklop/izklop. Varnostni gumb sprostite, ko začne aparat delovati. Takoj po sprostitvi gumba za vklop/izklop se varnostni sistem samodejno ponastavi na položaj za izklop za zaščito pred nenamerno uporabo.

Zaščita pred pregrevanjem

Aparat ima vgrajeno zaščito pred pregrevanjem. Če obdelujete večje količine naenkrat, se motorna enota lahko segreje. V tem primeru vgrajeni varnostni sistem izklopi aparat in indikator polnjenja zasveti rdeče. Pred nadaljnjo uporabo počakajte 10 minut, da se aparat ohladi.

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Priprava za uporabo

Obstajata dva načina za namestitev polnilnika:

1 Polnilnik namestite na steno blizu vtičnice. (Sl. 2)

2 Polnilnik postavite na delovno površino.

Polnjenje

Palični mešalnik napolnite:

- pred prvo uporabo aparata, ali
- ko modri indikator polnjenja utripa in s tem označuje, da so baterije skoraj prazne.

1 Vstavite adapter v omrežno vtičnico.

2 Postavite motorno enoto v polnilnik. (Sl. 3)

- ▶ Modri indikator polnjenja počasi utripa in s tem označuje, da se aparat polni (Sl. 4).

Opomba: Adapter je med polnjenjem topel. To je normalno.

- Popolno polnjenje aparata traja 4 ure.
- Za uporabo pri rahlem mešanju (juha, pasiranje) polnite aparat najmanj 15 minut.

Aparata ne polnite več kot 24 ur.

3 Palični mešalnik lahko postavite v polnilnik poleg motorne enote. (Sl. 5)

Indikatorji

Polnjenje

- Ko se aparat polni, modri indikator polnjenja počasi utripa.

Baterije so polno napolnjene

- Ko so baterije popolnoma napolnjene, indikator polnjenja sveti modro.

Baterije so skoraj prazne

- Ko so baterije skoraj prazne, modri indikator polnjenja utripa. Manj ko je energije v baterijah, hitreje utripa indikator polnjenja.

Zaščita pred pregrevanjem

- Če obdelujete preveliko količino naenkrat, se motorna enota lahko segreje. Vgrajeni varnostni sistem izklopi aparat in indikator polnjenja zasveti rdeče.

Priprava hrane

- 1 Vroče sestavine naj se, preden jih boste sekljali, mešali ali nalili v vrč, ohladijo (najvišja temperatura 80 °C).
- 2 Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.

Uporaba aparata

Ročni mešalnik

Palični mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, juh ter mešanih in osvežilnih napitkov.
- mešanje mehkih sestavin, npr. osnove za palačinke ali majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

1 Palični mešalnik namestite na motorno enoto ("klik") (Sl. 6).

2 Sestavine položite v posodo mlinčka.

- Priporočeno količino in čas obdelave si oglejte v spodnji preglednici.

Količina sestavin in čas obdelave za mešanje

Sestavine	Količina sestavin za mešanje (maks.)	Čas (maks.)
Sadje in zelenjava	100–200 g	60 sekund
Otroška hrana, juhe in omake	100–400 ml	60 sekund
Osnova za palačinke	100–500 ml	60 sekund
Mlečni in osvežilni napitki	100–1000 ml	60 sekund

3 Zaščito rezila popolnoma potopite v sestavine, da preprečite škropljenje (Sl. 7).

4 Pritisnite in držite varnostni gumb (1) in nato v času dveh sekund pritisnite in držite gumb za vklop/izklop (2) (Sl. 8).

Opomba: Če v dveh sekundah ne pritisnete gumba za vklop/izklop, ostane aparat zaklenjen. Če želite odkleniti aparat, ponovite korak 4.

D Aparat začne delovati.

- Varnostni gumb sprostite, ko začne aparat delovati.
- Ko sprostite gumb za vklop/izklop, se aparat izklopi.

5 Za mešanje sestavin aparat počasi premikajte gor in dol ter krožno (Sl. 9).

6 Po uporabi dajte palični mešalnik v zaščito za rezila.

Sekljalnik

Sekljalnik je namenjen sekljanju sestavin, kot so orehi, meso, čebula, trdi sir, kuhana jajca, česen, zelišča, suh kruh, itd.

Pri rokovanju z rezilno enoto bodite nadvse previdni, ker so rezila izredno ostra. Predvsem bodite previdni pri odstranjevanju rezilne enote iz posode sekljalnika, pri praznjenju posode sekljalnika in pri čiščenju.

1 Rezilno enoto sekljalnika namestite v posodo sekljalnika (Sl. 10).

2 V posodo sekljalnika dajte sestavine.

- Priporočeno količino in čas obdelave si oglejte v spodnji preglednici.

Količina sestavin in čas obdelave za sekljanje

Sestavine	Količina sestavin za sekljanje (maks.)	Čas (maks.)
Čebula in jajca	100 g	5 x 1sekundo
Meso	100 g	5 sekund
Zelišča	20 g	5 x 1sekundo
Sir	50–100 g	15 sekund
Orehi	100 g	20 sekund

3 Nastavek sekljalnika postavite na posodo sekljalnika (Sl. 11).

4 Na posodo sekljalnika pa pritrdite motorno enoto (“klik”) (Sl. 12).

5 Pritisnite in držite varnostni gumb (1) in nato v času dveh sekund pritisnite in držite gumb za vklop/izklop (2) (Sl. 8).

Opomba: Če v dveh sekundah ne pritisnete gumba za vklop/izklop, ostane aparat zaklenjen. Če želite odkleniti aparat, ponovite korak 5.

D Aparat začne delovati.

- Varnostni gumb sprostite, ko začne aparat delovati.
- Ko sprostite gumb za vklop/izklop, se aparat izklopi.
- Če se na posodo sekljalnika primejo sestavine, jih odstranite z lopatico ali dodajte vodo.
- Po obdelavi posamezne porcije počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo, preden nadaljujete.

Metlica

Metlica je namenjena stepanju smetane, beljakov, sladic, itd.

1 Metlico pritrdite na nastavek za metlico.

2 Metlico pritrdite na motorno enoto (“klik”) (Sl. 13).

3 Sestavine dajte v skledo.

Nasvet: Uporabite veliko posodo.

- Priporočeno količino in čas obdelave si oglejte v spodnji preglednici.

Količina sestavin in čas obdelave za stepanje

Sestavine	Količina za stepanje (maks.)	Čas (maks.)
Smetana	250 ml	70–90 s
Beljak	4 jajca	120 sekund

4 Pritisnite in držite varnostni gumb (1) in nato v času dveh sekund pritisnite in držite gumb za vklop/izklop (2) (Sl. 8).

Opomba: Če v dveh sekundah ne pritisnete gumba za vklop/izklop, ostane aparat zaklenjen. Če želite odkleniti aparat, ponovite korak 4.

► Aparat začne delovati.

- Varnostni gumb sprostite, ko začne aparat delovati.
- Ko sprostite gumb za vklop/izklop, se aparat izklopi.

Čiščenje (Sl. 14)

Motorne enote, polnilnika, adapterja, nastavka sekljalnika in nastavka metlice ne potaplajte v vodo.

Ko čistite rezila, se jih ne dotikajte. So zelo ostra.

- 1 Sprostite gumb za vklop/izklop, da izklopite aparat.
- 2 Za odstranitev paličnega mešalnika, metlice ali sekljalnika pritisnite gumbe za sprostitev na motorni enoti.
- 3 Razstavite preostale dele.

Nasvet: Rezilo paličnega mešalnika lahko očistite tudi, ko je priključen na motorno enoto. Zaščito rezila potopite v toplo vodo z nekaj tekočega čistila in pustite aparat nekaj časa delovati.

Nasvet: Za boljše čiščenje lahko s posode sekljalnika odstranite tudi gumijasta tesnila.

- 4 Nadaljnja navodila si oglejte v preglednici za čiščenje.

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 15).
- Vgrajena baterija za ponovno polnjenje vsebuje snovi, ki lahko onesnažijo okolje. Preden aparat odvržete in oddate na uradnem zbirnem mestu, baterijo odstranite. Baterijo odložite na uradnem zbirnem mestu za baterije. Če imate z odstranitvijo baterije težave, lahko aparat odnesete na Philipsov pooblaščen servis, kjer jo bodo odstranili in odvrgli na okolju prijazen način (Sl. 16).

Odstranitev baterij

Baterije odstranite šele, ko so popolnoma izpraznjene, da se izognete nevarnosti. Ne dovolite, da baterije pridejo v stik s kovino.

- 1 Aparat vzemite iz polnilnega stojala.
- 2 Palični mešalnik, metlico ali sekljalnik odstranite z motorne enote.
- 3 Aparat pustite delovati, dokler se sam ne zaustavi.
- 4 Pritisnite varnostno stikalo in ga pritrдите z lepilnim trakom.
 - ▶ Indikator polnjenja začne utripati rdeče, po 20 sekundah pa neprekinjeno svetiti modro. Ko se indikator polnjenja izklopi, so baterije popolnoma prazne.
- 5 Poskušajte ponovno vklopiti aparat, da bi preverili, ali so baterije res prazne. Če se motor zažene, postopek ponovite.
- 6 Odstranite pokrove vijakov in odvijte vijaka na dnu motorne enote (Sl. 17).
- 7 Z ohišja odstranite sprednjo ploščo. (Sl. 18)
- 8 Odvijte tri vijake na motorni enoti. (Sl. 19)
- 9 Z aparata odstranite nosilec baterije z baterijami. (Sl. 20)
- 10 Postavite nosilec baterije z baterijami v posodo skupaj z enim litrom vode in eno čajno žličko soli in ga tako pustite stati 24 ur. (Sl. 21)
- 11 Vzemite nosilec z baterijami iz posode in ga oddajte na uradnem zbirnem mestu za baterije.

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	<p>Baterije so prazne. Napolnite jih (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", razdelek "Polnjenje").</p> <p>Varnostni sistem je aktiviran. V tem primeru ni mogoče vklopiti aparata in indikator polnjenja utripa rdeče. Pridržite varnostni gumb in istočasno pridržite gumb za vklop/izklop, da vklopite aparat (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").</p> <p>Morda je aparat izklopila zaščita pred pregrevanjem, ker je motor prevroč. Indikator polnjenja zasveti rdeče. Pred nadaljnjo uporabo počakajte 10 minut, da se aparat ohladi. Če aparat še vedno ne deluje, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov pooblaščen servis.</p>
Aparat nenadoma preneha delovati.	Nekatere trde sestavine blokirajo rezila. Sprostite gumb vklop/izklop, snemite motorno enoto in odstranite sestavine, ki blokirajo rezila.
Indikator polnjenja utripa rdeče.	Varnostni sistem je aktiviran. V tem primeru ni mogoče vklopiti aparata in indikator polnjenja sveti rdeče. Pridržite varnostni gumb in istočasno pridržite gumb za vklop/izklop, da vklopite aparat (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").

Težava	Rešitev
	<p>Aparat je izklopila zaščita pred pregrevanjem, ker je motor prevroč. Indikator polnjenja zasveti rdeče. Pred nadaljnjo uporabo počakajte 10 minut, da se aparat ohladi. Če aparat še vedno ne deluje, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov pooblaščen servis.</p>
<p>Indikator polnjenja hitro modro utripa.</p>	<p>Baterije so skoraj prazne. Napolnite jih (oglejte si razdelek "Polnjenje" v poglavju "Priprava za uporabo").</p>

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Opšti opis (Sl. 1)

- A** Indikator punjenja
- B** Dugme za uključivanje/isključivanje
- C** Sigurnosno dugme
- D** Dugmad za otpuštanje
- E** Cilindrični blender
- F** Zaštita za sečivo za cilindrični blender
- G** Poklopac posude
- H** Posuda
- I** Jedinica za povezivanje mutilice
- J** Mutilica
- K** Jedinica za povezivanje seckalice
- L** Sečivo seckalice
- M** Posuda za seckanje
- N** Adapter
- O** Punjač

Važno

Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora, punjač i adapter u vodu ili bilo koju drugu tečnost i nemojte ih ispirati pod česmom.

Upozorenje

- Izbegavajte dodir sa sečivima, naročito kada je cilindrični blender stavljen na jedinicu motora. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, skinite cilindrični blender sa jedinice motora pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.
- Nikada nemojte koristiti uređaj za seckanje bez posude za seckanje.

- Nemojte uključivati aparat dok postavljate ili uklanjate dodatne delove.
- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na adapteru odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nemojte dozvoliti deci da koriste mikser bez nadzora.
- Aparat koristite isključivo za svrhe za koje je namenjen da biste izbegli potencijalne povrede.
- Aparat ne upotrebljavajte ako je oštećen adapter, kabl za napajanje, punjač ili je sam aparat oštećen.
- Adapter ima ugrađen transformator. Ne uklanjajte adapter da biste ga zamenili drugim priključkom, jer se na taj način izlažete opasnosti.
- Ako su adapter ili punjač oštećeni, uvek ih zamenite originalnim delom da bi se izbegla opasnost.
- Držite jedinicu motora, punjač i adapter dalje od izvora toplote, vatre, vlage i prljavštine.

Oprez

- Koristite samo adapter i punjač koji se nalaze u kompletu.
- Punite, odlažite i upotrebljavajte aparat na temperaturama između 5°C i 35°C.
- Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.
- Ne rastavljajte i pazite da ne izazovete kratak spoj baterija. Čuvajte dalje od vatre, visoke temperature i direktne sunčeve svetlosti.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača odnosno one dodatke i delove koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Ako se sastojci zalepe na zid posude za seckanje, isključite aparata i lopaticom odlepite sastojke ili dodajte malo tečnosti.

- Posudu za seckanje nemojte nikada da punitte sastojcima koji su topliji od 80°C/175°F.
- Nemojte da obrađujete više od tri količine bez pauze. Pustite da se aparat ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite obrađivanje.
- Jačina buke: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ za ručni mikser
- Jačina buke: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ za seckalicu

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Bezbednosni sistem

Aparat je opremljen ugrađenim bezbednosnim sistemom. Aparat jedino radi ako pritisnete i držite bezbednosno dugme dok pritiskate dugme za uključivanje/isključivanje. Otpustite sigurnosno dugme kada aparat počne da radi. Čim otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, bezbednosni sistem će se automatski resetovati na poziciju isključeno kako bi zaštitio od neželjenog rada aparata.

Zaštita od pregrevanja

Aparat je opremljen ugrađenom zaštitom od pregrevanja. Ako prerađujete velike količine, motor može da se zagreje. Ako se to desi, ugrađeni sistem zaštite od pregrevanja isključuje aparat i svi indikatori punjenja svetle crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta pre nego što nastavite da ga koristite.

Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Pre upotrebe

Postoje dva načina da instalirate punjač:

- 1** Montirajte punjač na zid, blizu utičnice. (Sl. 2)

2 Postavite punjač na radnu površinu.**Punjenje**

Napunite ručni blendera:

- pre prve upotrebe uređaja ili
- kada indikator punjenja svetli plavo i pokazuje da su se baterije skoro ispraznile.

1 Uključite adapter u utičnicu.**2** Postavite jedinicu motora u punjač. (Sl. 3)

- ▶ Indikator punjenja treperi plavo kako bi označio da se aparat puni (Sl. 4).

Napomena: Adapter se zagreva tokom punjenja. To je normalno.

- Za potpuno punjenje aparata potrebno je 4 sata.
- Punite aparat najmanje 15 minuta za lagano miksiranje (čorba, pire).

Aparat ne punite duže od 24 sata.

3 Cilindrični blender možete postaviti u punjač pored jedinice motora. (Sl. 5)**Indikatori**

Punjenje

- Kada se aparat puni, indikator punjenja sporo svetli plavo.

Napunjene baterije

- Kada se baterija potpuno napuni, indikator punjenja neprekidno svetli plavo.

Baterije skoro prazne

- Kada su baterije skoro prazne, indikator punjenja treperi plavo. Što je baterija praznija, indikator punjenja brže treperi.

Zaštita od pregrevanja

- Ako prerađujete veću količinu materija, motor može da se zagreje. Ugrađeni sistem zaštite od pregrevanja isključuje aparat i svi indikatori punjenja svetle crveno.

Priprema hrane

- 1 Pustite da se sastojci ohlade pre nego što ih iseckate, izmiksate ili sipate u posudu (maks. temperatura 80°C/175°F).
- 2 Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade.

Upotreba aparata

Ručni mikser

Blender je namenjen za:

- pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi.
- mućenje mekih sastojaka, kao što su testo za palačinke ili majonez.
- pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.

1 Stavite cilindrični blender na jedinicu motora ('klik') (Sl. 6).

2 Stavite sastojke u posudu mlina.

- Pogledajte tabelu za tačne količine i vremena obrade.

Količine i vremena obrade mućenja

Sastojci	Količina za mućenje (maks.)	Vreme (maks.)
Voće i povrće	100-200 g	60 sek.
Hrana za bebe, supe i prelive	100-400 ml	60 sek.
Smese	100-500 ml	60 sek.
Šejkovi i kokteli	100-1000 ml	60 sek.

3 Potpuno uronite zaštitu sečiva u sastojke da biste izbegli prskanje (Sl. 7).

4 Pritisnite i držite sigurnosno dugme (1), a zatim pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ako u roku od 2 sekunde ne pritisnete dugme za uključivanje/isključivanje, aparat će biti zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 4.

D Aparat počinja da radi.

- Otpustite sigurnosno dugme kada aparat počne da radi.
- Čim otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, aparat se isključuje.

5 Pomerajte aparat polako gore dole i u krugovima da biste obradili sastojke (Sl. 9).

6 Postavite cilindrični blender u zaštitu za sečivo nakon upotrebe.

Seckalica

Seckalica je namenjena za seckanje sastojaka kao što su orasi, meso, crni luk, tvrdi sir, kuvana jaja, beli luk, začini, suv hleb itd.

Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja jedinicom sa sečivima, sečiva su veoma oštra. Posebno budite pažljivi kada uklanjate sečiva iz posude za seckanje, kada praznite posudu za seckanje i za vreme čišćenja.

1 Stavite jedinicu sa sečivom seckalice na posudu za seckanje (Sl. 10).

2 Stavite sastojke u posudu za seckanje.

- Pogledajte tabelu za tačne količine i vremena obrade.

Količine za seckanje i vreme obrade

Sastojci	Količine za seckanje (maks.)	Vreme (maks.)
Crni luk i jaja	100 g	5 x 1 sek.
Meso	100 g	5 sek.
Začini	20 g	5 x 1 sek.
Sir	50-100 g	15 sek.
Orasi	100 g	20 sek.

- 3** Stavite jedinicu za povezivanje seckalice na posudu za seckanje (Sl. 11).
- 4** Pričvrstite jedinicu motora na posudu za seckanje ('klik') (Sl. 12).
- 5** Pritisnite i držite sigurnosno dugme (1), a zatim pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ako u roku od 2 sekunde ne pritisnete dugme za uključivanje/isključivanje, aparat će biti zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 5.

D Aparat počinje da radi.

- Otpustite sigurnosno dugme kada aparat počne da radi.
- Čim otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, aparat se isključuje.
- Ako se sastojci lepe na zid posude za seckanje omekšajte ih lopaticom ili dodavanjem malo tečnosti.
- Nakon obrade jedne količine sačekajte da se aparat ohladi do sobne temperature pre nego što nastavite sa radom.

Mutilica

Mutilica je namenjena za šlag, mućenje belanaca, deserte itd.

- 1** Spojite mutilicu sa jedinicom za povezivanje.
- 2** Spojite mutilicu sa jedinicom motora ('klik') (Sl. 13).
- 3** Stavite sastojke u posudu.

Savet: Koristite veliku posudu da biste dobili najbolje rezultate.

- Pogledajte tabelu za tačne količine i vremena obrade.

Količine za mućenje i vreme obrade

Sastojci	Količine za mućenje (maks.)	Vreme (maks.)
Šlag	250 ml	70-90 s
Belanca	4 jajeta	120 sek.

- 4** Pritisnite i držite sigurnosno dugme (1), a zatim pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ako u roku od 2 sekunde ne pritisnete dugme za uključivanje/isključivanje, aparat će biti zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 4.

D Aparat počinje da radi.

- Otpustite sigurnosno dugme kada aparat počne da radi.
- Čim otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, aparat se isključuje.

Čišćenje (Sl. 14)

Ne uranjajte jedinicu motora, punjač, adapter, jedinicu za povezivanje seckalice i jedinicu za povezivanje mutilice u vodu.

Ne dodirujte sečiva prilikom čišćenja. Veoma su oštra.

- 1** Otpustite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili aparat.
- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje na jedinici motora da biste uklonili cilindrični blender, mutilicu ili jedinicu za povezivanje seckalice.
- 3** Rastavite ostale delove.

Savet: Sečivo cilindričnog blendera se može očistiti dok je on još prikačen na jedinicu motora. Uronite zaštitu za sečivo u toplu vodu sa malo tečnosti za pranje sudova i pustite aparat da radi neko kraće vreme.

Savet: Takođe možete da uklonite gumene prstenove sa posude za seckanje za detaljno čišćenje.

- 4** Pogledajte posebnu tabelu za čišćenje da dalje instrukcije.

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 15).
- Ugrađene punjive baterije sadrže supstance koje mogu da zagade okolinu. Uvek uklonite baterije pre nego što bacite aparat i predate ga

na službenom odlagalištu. Baterije odlažite na službenom mestu za odlaganje baterija. Ako imate problema sa uklanjanjem baterija, aparat možete da odnesete u Philips servisni centar. Osoblje centra će ukloniti baterije i odložiti ih tako da ne zagađuju okolinu (Sl. 16).

Uklanjanje baterija

Baterije uklanjajte samo kada su potpuno prazne da biste izbegli opasne situacije. Vodite računa da baterije ne dođu u kontakt sa metalom.

- 1 Skinite aparat sa punjača.
- 2 Skinite cilindrični blender, mutilicu ili jedinicu za povezivanje seckalice sa jedinice motora.
- 3 Ostavite aparat da radi dok se sam ne zaustavi.
- 4 Pritisnite sigurnosni prekidač nadole i učvrstite ga u ovoj poziciji lepljivom trakom.
 - ▶ Indikator punjenja počinje da treperi crveno, a nakon 20 sekundi počinje neprekidno da svetli plavo. Kada se svetla indikatora ugase, baterije bi trebalo da budu potpuno prazne.
- 5 Pokušajte da uključite aparat ponovo da proverite da li su baterije zaista prazne. Ukoliko se motor uključi, ponovite postupak.
- 6 Uklonite poklopac za vijke i odvijte dva vijka na donjem delu jedinice motora (Sl. 17).
- 7 Uklonite prednji poklopac kućišta. (Sl. 18)
- 8 Odvijte tri vijka na jedinici za napajanje. (Sl. 19)
- 9 Izvadite držač za baterije sa baterijama iz aparata. (Sl. 20)
- 10 Stavite držač za baterije sa baterijama u posudu u koju ste sipali 1l vode i 1 kašičicu soli i ostavite ih da stoje 24 sata. (Sl. 21)
- 11 Izvadite držač za baterije sa baterijama iz posude i predajte ih na zvaničnom mestu prikupljanja za baterije.

Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, pogledajte Web lokaciju kompanije Philips na adresi **www.philips.com** ili se obratite u centar za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronađite u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u vašoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat ne radi.	Baterije su prazne. Napunite ih (u poglavlju „Pre upotrebe“, pogledajte odeljak „Punjenje“).
	Bezbednosni sistem je uključen. U tom slučaju, nije moguće uključiti aparat i indikator punjenja treperi crveno. Pritisnite i držite sigurnosno dugme i naizmenično pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje na aparatu (pogledajte poglavlje „Upotreba aparata“).
	Zaštita od pregrevanja je možda isključila aparat jer je motor suviše zagrejan. Indikatori punjenja svetle crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta pre nego što nastavite sa upotrebom. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se svom distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru.
Aparat je odjednom prestao sa radom.	Možda su neki tvrdi sastojci blokirali sečiva. Otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, skinite jedinicu motora i uklonite sastojke koji blokiraju sečiva.

Problem	Rešenje
Indikator punjenja treperi crveno.	Bezbednosni sistem je uključen. U tom slučaju, nije moguće uključiti aparat i indikator punjenja svetli crveno. Pritisnite i držite sigurnosno dugme i naizmenično pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje na aparatu (pogledajte poglavlje „Upotreba aparata“).
	Zaštita od pregrevanja je možda isključila aparat jer je motor suviše zagrejan. Indikatori punjenja svetle crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta pre nego što nastavite sa upotrebom. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se svom distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru.
Indikator punjenja brzo treperi plavo.	Baterije su skoro prazne. Napunite ih (u poglavlju „Pre upotrebe“, pogledajte odeljak „Punjenje“).

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис (Мал. 1)

- A** Індикатор заряду
- B** Кнопка "увімк./вимк."
- C** Кнопка безпеки
- D** Кнопки розблокування
- E** Корпус блендера
- F** Захисна манжета для лез на корпусі блендера
- G** Кришка чаші
- H** Чаша
- I** Блок з'єднання вінчика
- J** Вінчик
- K** Блок з'єднання подрібнювача
- L** Ріжучий блок подрібнювача
- M** Чаша подрібнювача
- N** Адаптер
- O** Зарядний блок

Важлива інформація

Уважно прочитайте ці інструкції перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте їх для подальшого використання.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна, зарядний пристрій та адаптер у воду чи іншу рідину та не мийте їх під краном.

Попередження

- Не торкайтеся ножів, особливо коли корпус блендера під'єднано до блока двигуна - леза дуже гострі.
- Якщо до ножів поприлипали продукти, перед тим як чистити ножі, зніміть корпус блендера із блока двигуна.

- Ніколи не використовуйте ріжучий блок подрібнювача без чаші подрібнювача.
- Від'єднуючи приладдя, не вмикайте пристрій.
- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на адаптері, із напругою у мережі.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися блендером без нагляду дорослих.
- Для уникнення потенційного травмування використовуйте пристрій лише за призначенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо адаптер, шнур живлення, зарядний пристрій або сам пристрій пошкоджені.
- Вилка-адаптер містить трансформатор. Не від'єднуйте адаптер для заміни іншим, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- Якщо адаптер чи зарядний пристрій пошкоджено, його слід замінити оригінальним, щоб уникнути небезпеки.
- Уникайте контакту блока двигуна, зарядного пристрою та адаптера із гарячою температурою, полум'ям, вологою та брудом.

Увага

- Використовуйте лише адаптер та зарядний пристрій, що додаються.
- Заряджайте, використовуйте і зберігайте пристрій за температури між 5°C та 35°C.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Не демонтуйте і уникайте короткого замикання батарей. Оберігайте батареї від полум'я, надмірного нагрівання та прямих сонячних променів.

- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші, вимкніть пристрій та почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Ніколи не заповнюйте чашу продуктами, температура яких перевищує 80°C.
- Не використовуйте пристрій для приготування більше трьох порцій без перерви. Дайте пристроєві охолонути до кімнатної температури перед тим, як знову його використовувати.
- Рівень шуму: $L_c = 74,1$ дБ [A] для ручного блендера
- Рівень шуму: $L_c = 87,1$ дБ [A] для подрібнювача

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Система безпеки

Цей пристрій обладнано вбудованою системою безпеки. Пристрій працюватиме лише тоді, якщо натиснути разом й утримувати кнопку безпеки і кнопку "увімк./вимк.". Відпустіть кнопку безпеки, коли пристрій почне працювати. Як тільки Ви відпустите кнопку "увімк./вимк.", система безпеки автоматично перемкнеться у положення "вимк." для захисту від ненавмисного увімкнення пристрою.

Захист від перегрівання

Пристрій обладнано вбудованою системою захисту від перегрівання. Обробляючи велику кількість продуктів, двигун нагрівається. Якщо таке стається, вбудована система захисту вимкне пристрій, а індикатор зарядження засвітиться червоним світлом. Перед тим, як продовжити використовувати пристрій, дайте йому охолонути протягом 10 хвилин.

Перед першим використанням

Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ “Чищення”).

Підготовка до використання

Зарядний пристрій можна встановити двома способами:

- 1** Примонтуйте зарядний пристрій на стіні біля розетки. (Мал. 2)
- 2** Покладіть зарядний пристрій на робочу поверхню.

Зарядження

Заряджайте ручний блендер:

- перед першим використанням або
- коли засвітиться блакитний індикатор, сповіщаючи про низький заряд батарей.

- 1** Під'єднайте адаптер до розетки електромережі.
- 2** Вставте блок двигуна у зарядний пристрій. (Мал. 3)
- ▶ Індикатор зарядження повільно блимає блакитним світлом, а, отже, пристрій заряджається (Мал. 4).

Примітка: Під час зарядження адаптер стає теплим на дотик. Це нормально.

- Щоб повністю зарядити пристрій, необхідно 4 години.
- Заряджайте пристрій принаймні 15 хвилин для змішування рідких продуктів (суп, пюре).

Ніколи не заряджайте пристрій довше, ніж 24 години.

- 3** Корпус блендера можна помістити у зарядний пристрій біля блока двигуна. (Мал. 5)

Світлова індикація

Зарядження

- Коли пристрій заряджається, індикатор повільно блимає блакитним світлом.

Батареї повністю заряджені

- Коли батареї повністю заряджені, індикатор заряду світиться блакитним світлом без блимання.

Низький заряд батарей

- Якщо батареї розрядилися, блимає блакитний індикатор. Чим менший рівень заряду батарей, тим швидше блимає індикатор.

Захист від перегрівання

- Обробляючи велику кількість продуктів, мотор може нагрітися. Вбудована система захисту вимкне пристрій, а індикатор зарядження засвітиться червоним світлом.

Приготування страв

- 1** Перед тим, як подрібнити, перемішати чи влити продукти у чашу, дайте їм охолонути (макс. температура 80°C).
- 2** Перед тим, як обробляти великі продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см.

Застосування пристрою**Ручний блендер**

Ручний блендер можна використовувати для:

- змішування рідин, наприклад, молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів.
- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців або майонезу.
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.

- 1** Прикріпіть корпус блендера до блока двигуна до фіксації (Мал. 6).
- 2** Покладіть продукти у чашу.
 - Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданій таблиці.

Кількість продуктів для змішування і час обробки

Продукти	Кількість продуктів для змішування (макс.)	Час (макс.)
Фрукти і овочі	100-200 г	60 сек.
Дитяче харчування, супи і соуси	100-400 мл	60 сек.
Рідке тісто	100-500 мл	60 сек.
Коктейлі і змішані напої	100-1000 мл	60 сек.

3 Занурте манжету з лезами повністю в продукти, щоб запобігти розбризкуванню (Мал. 7).

4 Натисніть та утримуйте кнопку безпеки (1), потім в межах 2 сек. натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.” (2) (Мал. 8).

Примітка: Якщо не натиснути кнопку “увімк./вимк.” протягом 2 секунд, пристрій залишається заблокованим. Щоб розблокувати пристрій, повторіть крок 4.

► Пристрій починає працювати.

- Відпустіть кнопку безпеки, коли пристрій почне працювати.
- Як тільки відпустити кнопку “увімк./вимк.”, пристрій вимкнеться.

5 Для змішування продуктів ведіть пристроєм повільно догори, донизу і по колу (Мал. 9).

6 Після використання помістіть корпус блендера у захисну манжету для лез.

Подрібнювач

Подрібнювач використовується для подрібнення таких продуктів, як горіхи, м'ясо, цибуля, твердий сир, варені яйця, часник, трави, сушений хліб тощо.

Будьте дуже обережні під час роботи з ріжучим блоком - леза дуже гострі. Особливо будьте обережні, коли виймаєте ріжучий

блок з чаші подрібнювача, коли спорожняєте чашу подрібнювача, а також під час чищення.

1 Вставте ріжучий блок подрібнювача у чашу подрібнювача (Мал. 10).

2 Покладіть продукти до чаші подрібнювача.

- Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданій таблиці.

Кількість продуктів для подрібнення і час приготування

Продукти	Кількість продуктів для подрібнення (макс.)	Час (макс.)
Цибуля і яйця	100 г	5 x 1 сек.
М'ясо	100 г	5 сек.
Трави	20 г	5 x 1 сек.
Сир	50-100 г	15 сек.
Горіхи	100 г	20 сек.

3 Поставте блок з'єднання подрібнювача у чашу подрібнювача (Мал. 11).

4 Зафіксуйте блок двигуна у чаші подрібнювача до кляцання (Мал. 12).

5 Натисніть та утримуйте кнопку безпеки (1), потім в межах 2 сек. натисніть та утримуйте кнопку "увімк./вимк." (2) (Мал. 8).

Примітка: Якщо не натиснути кнопку "увімк./вимк." протягом 2 секунд, пристрій залишається заблокованим. Щоб розблокувати пристрій, повторіть крок 5.

► Пристрій починає працювати.

- Відпустіть кнопку безпеки, коли пристрій почне працювати.
- Як тільки відпустити кнопку "увімк./вимк.", пристрій вимкнеться.

- Якщо продукти прилипають до стінок чаші подрібнювача, почистіть їх за допомогою лопатки або додавши рідини.
- Після обробки однієї порції дайте пристроєві охолонути до кімнатною температури, і лише тоді продовжуйте обробляти наступну.

Вінчик

Вінчик використовується для збивання вершків, збивання яєць, десертів тощо.

1 Під'єднайте вінчик до блока з'єднання.

2 Під'єднайте вінчик до блока двигуна до клацання (Мал. 13).

3 Покладіть продукти у чашу.

Порада: Для отримання найкращих результатів використовуйте велику каструлю.

- Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданій таблиці.

Кількість продуктів для збивання і час приготування

Продукти	Кількість продуктів для збивання (макс.)	Час (макс.)
Вершки	250 мл	70-90 сек.
Яєчні білки	4 яйця	120 сек.

4 Натисніть та утримуйте кнопку безпеки (1), потім в межах 2 сек. натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.” (2) (Мал. 8).

Примітка: Якщо не натиснути кнопку “увімк./вимк.” протягом 2 секунд, пристрій залишається заблокованим. Щоб розблокувати пристрій, повторіть крок 4.

► Пристрій починає працювати.

- Відпустіть кнопку безпеки, коли пристрій почне працювати.
- Як тільки відпустити кнопку “увімк./вимк.”, пристрій вимкнеться.

Чищення (Мал. 14)

Не занурюйте у воду блок двигуна, зарядний пристрій, адаптер, блок з'єднання подрібнювача та блок з'єднання вінчика.

Не торкайтеся ножів під час чищення. Вони дуже гострі.

- 1** Відпустіть кнопку “увімк./вимк.”, щоб вимкнути пристрій.
- 2** Натисніть кнопки розблокування на блоці двигуна, щоб зняти корпус блендера, вінчик або блок з'єднання подрібнювача.
- 3** Від'єднайте решту частин.

Порада: Ножі на корпусі блендера можна чистити також і тоді, коли вони під'єдані до блока двигуна. Занурте огороження леза у теплу воду з м'яким засобом і ненадовго увімкніть пристрій.

Порада: Для додаткового ретельного чищення можна також зняти з чаші подрібнювача гумові кільця.

- 4** Подальші вказівки див. у окремій таблиці з чищення.

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 15).
- Вбудовані акумуляторні батареї містять речовини, які можуть забруднювати навколишнє середовище. Перед утилізацією пристрою або передачею в офіційний пункт прийому завжди виймайте батареї. Батареї віддайте в офіційний пункт прийому батарей. Якщо Ви не можете вийняти батарей, візьміть пристрій із собою до сервісного центру Philips, де батареї виймуть і утилізують у безпечний для навколишнього середовища спосіб (Мал. 16).

Утилізація батарей

Для уникнення небезпеки виймати можна лише повністю розряджені батареї. Не допускайте контакту батарей із металом.

- 1** Зніміть бритву із зарядного пристрою.
- 2** Зніміть корпус блендера, вінчик або блок з'єднання подрібнювача з блока двигуна.
- 3** Дайте пристрою попрацювати до повної зупинки.
- 4** Натисніть запобіжний вимикач і зафіксуйте його у цьому положенні за допомогою клейкої стрічки.
 - D** Індикатор зарядження починає блимати червоним світлом, а після 20 секунд постійно світиться блакитним світлом. Якщо індикатор зарядження повністю згасає, це означає, що батареї повністю розрядилися.
- 5** Спробуйте знову увімкнути пристрій, щоб перевірити, чи батареї справді повністю розрядилися. Якщо двигун почне працювати, повторіть процедуру.
- 6** Зніміть кришки з різьбою і відкрутіть два гвинти з дна блока двигуна (Мал. 17).
- 7** Зніміть із корпусу передню панель. (Мал. 18)
- 8** Відкрутіть три гвинти на блоці живлення. (Мал. 19)
- 9** Вийміть тримач разом із батареями з пристрою. (Мал. 20)
- 10** Покладіть контейнер із батареями у каструлю з 1 л води та 1 чайною ложкою солі і залиште постояти 24 години. (Мал. 21)
- 11** Вийміть тримач із батареями з каструлі та здайте їх в офіційний пункт прийому

Гарантія та обслуговування

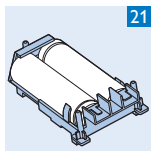
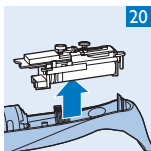
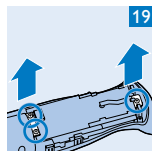
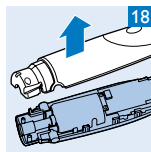
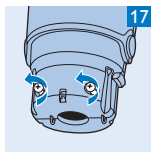
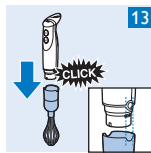
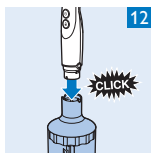
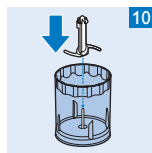
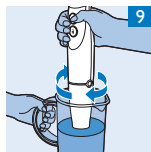
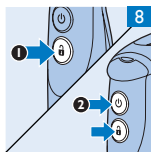
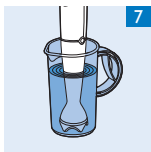
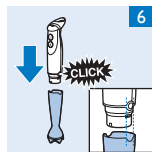
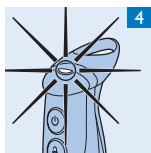
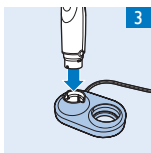
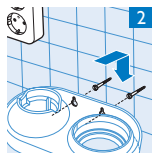
Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.






















Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

Проблема	Вирішення
Пристрій не працює.	<p>Батареї розрядилися. Зарядіть батареї (див. розділ "Підготовка до використання", підрозділ "Зарядження").</p> <p>Систему безпеки активовано. У такому випадку неможливо увімкнути пристрій, а індикатор зарядження блимає червоним світлом. Натисніть та утримуйте кнопку безпеки, одночасно натиснувши та утримуючи кнопку "увімк./вимк.", щоб увімкнути пристрій (див. розділ "Застосування пристрою").</p> <p>Можливо, двигун надто гарячий, і система захисту від перегрівання вимкнула пристрій. Індикатор зарядження світиться червоним світлом. Дайте пристрою охолонути протягом 10 хвилин перед тим, як продовжувати його використовувати. Якщо пристрій і далі не працює, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.</p>

Проблема	Вирішення
<p>Пристрій раптом перестав працювати.</p>	<p>Можливо, до ножів прилипли тверді продукти. Відпустіть кнопку “увімк./вимк.”, від’єднайте блок двигуна і почистіть ножі.</p>
<p>Індикатор зарядження блимає червоним світлом.</p>	<p>Систему безпеки активовано. У такому випадку неможливо увімкнути пристрій, а індикатор зарядження світиться червоним світлом. Натисніть та утримуйте кнопку безпеки, одночасно натиснувши та утримуючи кнопку “увімк./вимк.”, щоб увімкнути пристрій (див. розділ “Застосування пристрою”).</p>
<p>Індикатор зарядження часто блимає блакитним світлом.</p>	<p>Можливо, двигун надто гарячий, і система захисту від перегрівання вимкнула пристрій. Індикатор зарядження світиться червоним світлом. Дайте пристрою охолонути протягом 10 хвилин перед тим, як продовжувати його використовувати. Якщо пристрій і далі не працює, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.</p>
<p>Індикатор зарядження часто блимає блакитним світлом.</p>	<p>Батареї розряджаються. Зарядіть батареї (див. підрозділ “Зарядження” у розділі “Підготовка до використання”).</p>



			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	



www.philips.com



4222.002.7214.2